भारतीय रिज़र्व बैंक
संपदा विभाग
चेन्नै

ई-निविदा आमंत्रित करने की नोटिस

भारतीय रिज़र्व बैंक, चेन्नई ने बैंक के मुख्य कार्यालय भवन में 03 एयर हैंडलिंग यूनिटों (एएचयू) की आपूर्ति, संस्थापन, परीक्षण और कमीशनिंग (एसआईटीसी) के कार्य के लिए खुली ई-निविदा आमंत्रित की है। निविदा प्रक्रिया केवल CPPP https://etenders.gov.in/eprocure/app के ई-टेंडरिंग पोर्टल के माध्यम से की जाएगी जो केंद्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उद्यमों के लिए एक ई-खरीद पोर्टल है। निविदा प्रक्रिया में भाग लेने के लिए उपर्युक्त वेबसाइट के माध्यम से CPPP के ई-टेंडरिंग पोर्टल के साथ खुद को पंजीकृत कर सकते हैं। जिस कार्य के लिए बोलियां आमंत्रित की जाती हैं, उसका मुख्य विवरण और बोलीदाता को महत्वपूर्ण अनुदेश निम्नानुसार हैं:

ई-निविदा सं.	**2026_RBI_295961**
i. निविदा का तरीका	CPP पोर्टल के माध्यम से ई-खरीद https://etenders.gov.in/eprocure/app भाग I – तकनीकी-वाणिज्यिक बोली भाग II – मूल्य/वित्तीय बोली
ii. काम की अनुमानित लागत	**₹46.60 लाख (जीएसटी सहित)**
iii. कार्य पूरा करने की समय अवधि	कार्य आदेश के 14 वें दिन से 03 महीने
iv. बयाना धन जमा (केवल NEFT/मांग ड्राफ्ट/बैंक गारंटी के माध्यम से)	प्रत्येक बोली लगाने वाले से **₹93,200.00** **क) NEFT / RTGS** लाभार्थी का नाम: भारतीय रिजर्व बैंक, चेन्नई IFSC: RBIS0CNPA01 (बाईं ओर से 5वें और 10वें स्थान पर संख्यात्मक शून्य) खाता संख्या: 186003001 **ख) मांग ड्राफ्ट/बैंकर्स चेक/बैंक गारंटी:** भारतीय रिजर्व बैंक के पक्ष में, जो भौतिक रूप में वितरित किया जाना है एस्टेट विभाग, भारतीय रिजर्व बैंक, फोर्ट ग्लेसिस, नं. 16, राजाजी सालाई, चेन्नई – 600 001
v. CPP पोर्टल / RBI वेबसाइट पर ई- निविदा दस्तावेज़ के डाउनलोड के लिए उपलब्धता की तिथि	28 अक्टूबर, 2026 से शाम 05:00 बजे से
vi. भाग I (तकनीकी-वाणिज्यिक बोली) और भाग II (मूल्य बोली) के जमा करने के लिए ई-टेंडर की शुरुआती तिथि	09 नवंबर, 2026 से 11:00 बजे से
vii. प्री-बिड मीटिंग की तारीख और समय	ऑफलाइन, 05 नवंबर, 2026 को सुबह 11:00 बजे (स्थान: भारतीय रिजर्व बैंक, संपत्ति विभाग, दूसरी मंजिल, राजाजी सालाई, फोर्ट ग्लैसिस, चेन्नई-600001)

viii. प्री-बिड मीटिंग के मिनट्स को RBI वेबसाइट/CPPP पर प्रकाशित करने की तारीख	06 नवंबर, 2026 को
ix. बयाना धन जमा (ईएमडी) करने की अंतिम तारीख।	17 नवंबर, 2026 तक दोपहर 2:00 बजे तक
x. निविदा जमा करने की अंतिम तिथि और समय	17 नवंबर, 2026 तक दोपहर 3:00 बजे तक
xi. भाग I. (तकनीकी-वाणिज्यिक बोली) खोलने की तारीख और समय भाग II. (मूल्य बोली) खोलने की तारीख	18 नवंबर, 2026 को दोपहर 3:00 बजे भाग-I के प्रस्तावों की जांच के बाद योग्य पाए गए बोलीदाताओं के लिए ही निविदा का भाग-II खोला जाएगा। योग्य बोलीदाताओं को अलग से ईमेल के माध्यम से सूचित किया जाएगा
xii. इस निविदा पर किसी स्पष्टीकरण या ईएमडी के विवरण आदि के संबंध में अधिकारियों के नाम	a) श्री. रिजेश आर. एन. (सहायक महाप्रबंधक) 044-25619261 / rijeshrn@rbi.org.in b) श्री. नितिन जे. सेबास्टियन (मैनेजर-विद्युत) 044-2561 9847 /nithinjsebastian@rbi.org.in c) श्री. अभिषेक देशमुख (सहायक प्रबंधक, संपदा विभाग) 044-2539 9066 /adeshmukh@rbi.org.in

2. पूर्ण विवरण के लिए कृपया निविदा दस्तावेज तकनीकी-वाणिज्यिक बोली (भाग I) और मूल्य-बोली (भाग II) देखें। इसके अलावा शुद्धिपत्र / परिशिष्ट, यदि कोई हो, को बैंक की वेबसाइट https://www.rbi.org.in/ पर 'निविदाएं' लिंक के तहत https://etenders.gov.in/eprocure/app पर होस्ट किया जाएगा। बैंक न्यूनतम निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है और किसी भी निविदा को पूर्ण या आंशिक रूप से स्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। बैंक बिना कोई कारण बताए किसी एक या सभी निविदाओं को अस्वीकार करने का अधिकार भी सुरक्षित रखता है।

नोट: यह नोटिस केवल जानकारी के लिए प्रकाशित किया जा रहा है और इस सीमित निविदा में बोली लगाने के लिए खुला आमंत्रण नहीं है। इस निविदा में सहभागिता केवल आमंत्रण द्वारा की जानी है और यह चयनित खरीदार इकाई के सूचीबद्ध ठेकेदारों तक सीमित है। अनपेक्षित प्रस्तावों पर विचार नहीं किया जा सकता है। तथापि, जो ठेकेदार भविष्य में ऐसी निविदाओं में भाग लेने के इच्छुक हैं, वे प्रक्रिया के अनुसार भारतीय रिज़र्व बैंक में सूची में शामिल होने के लिए आवेदन कर सकते हैं।

क्षेत्रीय निदेशक
भारतीय रिजर्व बैंक
चेन्नै

Reserve Bank of India
Premises Department /Estate Department
Chennai

E-Tender/bid for

ई निविदा संख्या E Tender No: 2026_RBI_295961

बैंक के मुख्य कार्यालय भवन, चेन्नै में 03 एयर हैंडलिंग यूनिटों (एएचयू) की आपूर्ति, संस्थापन, परीक्षण और कमीशनिंग (एसआईटीसी) के कार्य के लिए ई-निविदा

E-Tender for Supply, Installation, Testing and Commissioning (SITC) of 03 Nos. Air Handling Units (AHU) at Main Office Premises, Reserve Bank of India, Chennai

Part – I

(Techno commercial bid)

Date from which e-Tender will be available on CPP portal /RBI website	**October 28, 2026** from 05:00 PM onwards
Date & time of Pre-bid meeting	Offline **at 11:00 AM on November 05, 2026**
Last date of submission of e-Tender	**November 17, 2026 till 03.00 PM**

[Shri. Yarasi Jayakumar, Regional Director, Reserve Bank of India, Chennai-01]

Index

S.No	Particulars		
1.	Section I	**NOTICE INVITING TENDER (NIT)**	
2.	Section II	**FORM OF TENDER**	
3.	Section III	**INSTRUCTIONS TO THE BIDDERS**	
	Clause	1.	Name of the Work
		2.	Brief scope of work
		3.	E-Tender on Central Public Procurement Portal (CPPP)
		4.	Eligibility Criteria
		5.	Tendering Process
		6.	Earnest Deposit Money (EMD)
		7.	Pre-bid Meeting
		8.	Deviations
		9.	Validity
		10.	Language
		11.	Rates in price-bid (Part II)
		12.	Successful bidder
		13.	Article of Agreement
		14.	Site condition
		15.	Debarment/court case
		16.	Countries sharing Land Border with India
		17.	Integrity Pact
	Section III (A)	**EVALUATION CRITERIA**	
4.	Section IV	**GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT**	
	Clause	1.	Interpretation Clause
		2.	Scope of Contract
		3.	Variations to be approved by The Bank
		4.	Drawings, Bill of Quantities & Agreement
		5.	Contractor to provide everything necessary at his cost
		6.	Authorities, Notices and Patents
		7.	Setting out of work
		8.	Materials and workmanship to conform the descriptions
		9.	Contractor’s superintendence and representative on the works
		10.	Dismissal of Workmen

S.No	Particulars		
		11.	Access to Works
		12.	The Bank's Representative
		13.	Assignments and Sub-letting
		14.	Alterations, additions, omissions etc
		15.	Bill of Quantities
		16.	Sufficiency of Bill of Quantities
		17.	Measurement of Works
		18.	Measurements Book
		19.	Prices for extras etc. ascertainment of
		20.	Unfixed materials
		21.	Removal of improper work
		22.	Defects after virtual completion
		23.	Certificate of virtual completion
		24.	Nominated Sub-Contractor
		25.	Other persons employed by The Bank
		26.	Insurance in respect of damage to person and property
		27.	Date of Commencement and Completion
		28.	Liquidated damages
		29.	Delay and Extension of Time
		30.	Failure by Contractor to comply with The Bank's instructions
		31.	Termination of Contract by the Bank
		32.	Termination of Contract by Contractor
		33.	Certificates and Payments
		34.	Delayed Payment
		35.	Settlement of dispute by Arbitration
		36.	Right of technical scrutiny of final bill
		37.	The Bank entitled to recover compensation paid to workmen
		38.	Abandonment of Works
		39.	Return of surplus materials
		40.	Right of The Bank to terminate Contract in the event of death of Contractor
		41.	Accident Reports
		42.	Prevention of Sexual Harassment at work place

S.No	Particulars		
		43.	Non – Disclosure clause
		44.	Program chart/ Progress report
		45.	Statutory Approvals
		46.	Debarment/Disqualification
		47.	Packing and dispatch
		48.	Police Verification
5	Section V	**SPECIAL CONDITIONS OF CONTRACT**	
		1.	Time for completion
		2.	Security Deposit Money (SDM)
		3.	Payment Terms
		4.	Basic prices
		5.	Performance Bank Guarantee (CAMC)
		6.	Factory Inspection
6	Section VI	**APPENDIX HEREINBEFORE REFERRED TO**	
7	Section VII	**SAFETY CODE**	
		A. GENERAL SAFETY	
		B. FIRE AND ELECTRICAL SAFETY	
8	Section VIII	**SCOPE OF WORK**	
9.	Section IX	**TECHNICAL DETAILS TO BE FURNISHED BY THE BIDDER**	
10.	Section X	**UNPRICED BILL OF QUANTITY/IMAGE OF PART II OF TENDER**	
	Annexures		
1.	Annexure I	Format for power of attorney for signing of proposal	
2.	Annexure II	Process of E-Tendering on CPPP	
3.	Annexure III	Format for details of Firm/Bidder	
4.	Annexure IV	Format for Eligible works	
5.	Annexure V	Format of Client certificates	
6.	Annexure VI	Format for Banker’s certificate/solvency certificate	
7.	Annexure VII	Proforma of Bank Guarantee In Lieu Of Earnest Money Deposit	
8.	Annexure VIII	Deviation in Techno- Commercial Conditions	
9.	Annexure IX	Format of Article of Agreement	
10.	Annexure X	Proforma of Performance Bank Guarantee /Retention Money Deposit	
11.	Annexure XI	Proforma for Undertaking / Declaration / Certificate by the Bidder regarding country sharing land border with India	

S.No	Particulars	
12.	Annexure XII	Authorization Letter for participation in the bid
13.	Annexure XIII	Undertaking on Legal Actions / Civil Lawsuits / Litigation / Arbitration by the Bidder
14.	Annexure XIV	Declaration of debarment by public institutions
15.	Annexure XV	Format for Comprehensive annual maintenance Contract
16.	Annexure XVI	Declaration of Local Content

<u>खंड-I</u>

<u>Section-I</u>

<u>ई-टेंडर आमंत्रित करने की सूचना (एनआईटी)</u>

<u>Notice Inviting E-Tender (NIT)</u>

भारतीय रिज़र्व बैंक, चेन्नई के मुख्य कार्यालय परिसर में 03 एयर हैंडलिंग यूनिट्स (एएचयू) की आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (एसआईटीसी)

Supply, Installation, Testing and Commissioning (SITC) of 03 Nos. of Air Handling Units (AHU) at Main Office Premises, Reserve Bank of India, Chennai

भारतीय रिज़र्व बैंक चेन्नई ने शीर्षक वाले कार्य के लिए ***दो भागों*** *में ई-टेंडर* ***आमंत्रित*** *किया है । कार्य की अनुमानित लागत* **₹ 46.60 लाख** *है और इसे कार्य आदेश की तारीख से* ***14 वें दिन से 03 महीने भीतर पूरा किया जाना है****।*

Reserve bank of India Chennai, invites ***open*** *E-tender in* ***two*** *parts for captioned work. The estimated cost of the work is* **₹ 46.60 Lakhs** *and is to be completed within* ***3 months from the 14th day of date of work order****.*

2. **पात्रता मानदंड: निविदा की धारा III खंड 4 के अनुसार।**

Eligibility Criteria: As per Section III clause 4 of the tender.

3. ई-टेंडर किसके द्वारा किया जाएगा **केंद्रीय सार्वजनिक खरीद पोर्टल (सीपीपीपी)** https://etenders.gov.in/eprocure/app आरबीआई की ओर से तीसरे पक्ष के रूप में। इसलिए, इच्छुक फर्मों को निविदा प्रक्रिया में भाग लेने के लिए सीपीपी पोर्टल पर पंजीकरण करना आवश्यक है। सीपीपीपी पर पंजीकरण और ई-निविदा की प्रक्रिया के बारे में विवरण यहां संलग्न किया गया है। **अनुलग्नक II.** ई-टेंडर दो भागों में ऑनलाइन जमा किया जाएगा। ई-टेंडर के भाग I में प्रस्तावित कार्य के लिए मानक तकनीकी और वाणिज्यिक स्थितियां होंगी और ई-टेंडर के भाग II में मूल्य बोली शामिल होगी। दस्तावेजी प्रमाणों के साथ सभी आवश्यक अनुलग्नक भी निविदा के भाग I के साथ अपलोड किए जाएंगे। यह एक ई-निविदा बोली है और बोलीदाताओं को खोलने के लिए उपस्थित होने की आवश्यकता नहीं है।

The e-tender will be carried out by **Central Public Procurement Portal (CPPP)** https://etenders.gov.in/eprocure/app as third party on behalf of RBI. Therefore, interested firms are required to register on the CPP portal to participate in the tendering process. The detail regarding the registration on CPPP and procedure of e tendering has been attached at **Annexure II.** E-Tender shall be submitted online in two parts. Part I of the e-tender will contain the standard technical and commercial conditions for the proposed work and Part II of the e-tender will contain the price bid. All required annexures along with documentary proofs will also be uploaded along with Part I of the tender. This is an e-tender bid and the bidders are not required to be present for opening

4. बैंक सबसे कम बोली स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है और किसी भी निविदा को पूर्ण या आंशिक रूप से स्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। बैंक अपने विवेकाधिकार पर किसी भी या सभी निविदाओं को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है, इसके लिए कोई कारण बताए बिना।

The Bank is under no obligation to accept the lowest bid and reserves the right to accept any tender either in whole or in part. The Bank reserves the right to reject any or all tenders at its sole discretion, without providing any reason therefor.

5. बैंक परिशिष्ट/शुद्धिपत्र/मिनट/पूर्व-बोली बैठक जारी करने का अधिकार सुरक्षित रखता है, जिसे केवल आरबीआई और सीपीपीपी की आधिकारिक वेबसाइट पर प्रकाशित किया जाएगा। इस तरह के अपडेट निविदा दस्तावेज का एक अभिन्न अंग होंगे, और व्यक्तिगत बोलीदाताओं को कोई अलग अधिसूचना नहीं भेजी जाएगी। किसी भी संशोधन के लिए इन पोर्टलों की निगरानी करना बोलीदाता की एकमात्र जिम्मेदारी है।

The Bank reserves the right to issue addendum / corrigendum/ minutes/ pre-bid meeting, which shall be published solely on the official website of RBI and CPPP. Such updates shall form an integral part of the tender document, and no separate notification will be sent to the individual bidders. It is the sole responsibility of the bidder to monitor these portals for any amendment/s.

6. निविदा (एसओटी) का कार्यक्रम इस प्रकार है

The schedule for the tender (SOT) is as follows

	E-Tender No.	2026_RBI_295961
i.	Mode of Tender	e-Procurement System (Online Part I – Techno-Commercial Bid and Part II - Price Bid through CPP Portal https://etenders.gov.in/eprocure/app
ii.	Estimated Cost	₹46.60 Lakhs
iii.	Time period for completion of the work	03 months from 14th day of work order
iv.	Earnest Money Deposit (Only through NEFT/Demand Draft/Bank Guarantee)	**₹93,200/-** **a) NEFT / RTGS** **b) Demand Draft/Banker's Cheque/Bank Guarantee:** In favour of Reserve Bank of India to be delivered in

		physical form at Estate Dept., Reserve Bank of India, Fort Glacis,No. 16, Rajaji Salai,Chennai – 600 001.
v.	Date of availability of E-Tender Document for download on CPP portal /RBI website	**October 28, 2026** from 05:00 PM onwards
vi.	Starting date of e-tender for submission of Part I (Techno-Commercial Bid) and Part II (Price Bid) at	**November 09, 2026** from 11:00 AM onwards
vii.	Date and time of pre-bid meeting	Offline at 11:00 AM **on November 05, 2026** (Venue: Reserve Bank of India, Estate Department, II Floor, Rajaji Salai, Fort Glacis, Chennai-600001)
viii.	Date of Publishing minutes of pre-bid meeting on RBI website/CPPP	on **November 06, 2026**
ix.	Last date and time of submission of EMD	**November 17, 2026** till 02.00 PM
x.	Last Date and time of submission of Tender	**November 17, 2026** till 03.00 PM
xi.	a. Date and Time of opening of Part I (Techno-Commercial Bid) b. Date of opening of Part II (Price Bid)	**November 18, 2026** on 03.00 PM Part II of the tender will be opened only for those bidders who are found eligible upon scrutiny of the Part I submissions. The eligible bidders will be informed separately through email.
xii.	Name of officers regarding any clarification on this tender /forwarding the detail of EMD etc.	a) Shri Rijesh R N (Assistant General Manager) 044 - 25619261 / rijeshrn@rbi.org.in b) Shri. Nithin J Sebastian (Manager-Electrical) 044-2561 9847/ nithinjsebastian@rbi.org.in c) Shri. Abhishek Deshmukh (AM, Estate Department) 044 - 2539 9066 / adeshmukh@rbi.org.in

[Estate department RBI Chennai]

खंड II

Section II

<u>निविदा का प्रपत्र</u>

<u>Form of Tender</u>

Shri Yarasi Jayakumar
Regional Director,
Reserve Bank of India,
Fort Glacis,
No. 16, Rajaji Salai,
Chennai – 600 001

महोदया/प्रिय महोदय,
Madam/Dear Sir,

इसके बाद ज्ञापन में निर्दिष्ट कार्यों से संबंधित ड्राइंग, विनिर्देशों, डिजाइनों और मात्रा के बिल की जांच करने और उक्त ज्ञापन में निर्दिष्ट कार्यों के स्थल का दौरा करने और जांच करने और निविदा को प्रभावित करने के रूप में उससे संबंधित अपेक्षित जानकारी प्राप्त करने के बाद, मैं/हम एतद्द्वारा उक्त ज्ञापन में निर्दिष्ट कार्यों को संलग्न मात्रा के बिल में उल्लिखित दरों पर और बोलीदाताओं को सामान्य निर्देशों में निर्दिष्ट विनिर्देशों, डिजाइनों, रेखाचित्रों और लिखित रूप में निर्देशों के अनुसार सभी मामलों के अनुसार, बोलीदाताओं को सामान्य निर्देशों, समझौते के लेखों, अनुबंध की विशेष शर्त, यहां से पहले संदर्भित अनुबंध की सामान्य स्थिति, विनिर्देशों, डेटा शीट और मात्रा के बिल और ऐसी सामग्रियों के साथ जो प्रदान की जाती हैं, ऐसी शर्तों के अनुसार, जहां तक वे लागू हो सकते हैं।

Having examined the drawings, specifications, designs and Bill of Quantities relating to the works specified in the Memorandum hereinafter set out and having visited and examined the site of the works specified in the said Memorandum and having acquired the requisite information relating thereto as affecting the Tender, I/we hereby offer to execute the works specified in the said memorandum within the time specified in the said memorandum at the rates mentioned in the attached Bill of Quantities and in accordance in all respects with the specifications, designs, drawings and instructions in writing referred to in the General Instructions to Bidders, Articles of Agreement, special condition of contract, general condition of contract hereinbefore referred to, specifications, data sheet and Bill of Quantities and with such materials as are provided for, by and in all other respects in accordance with such conditions so far as they may be applicable.

<u>MEMORANDUM</u>

i.		Name of works	Supply, Installation, Testing and Commissioning (SITC) of 03 Nos. of Air Handling Units (AHU) at Main Office Premises, Reserve Bank of India, Chennai

ii.		Estimated cost	₹46.60 lakhs
iii.		Payment Terms	As per clause 5 of Section V Part I of tender
iv.		Earnest Money Deposit	₹93,200/-
v.		Performance Bank Guarantee	As per clause 2 of Section V Part I of tender
vi.		Time of completion	As per clause 1 of Section V Part I of tender
vii.		Amount to be deducted from each bill	@ 5% is to be recovered from each on-account bill till the total recovery amounts to 5% of the contract value as stipulated in the tender document or submit BG of @ 5% of contract value.

2. हम इस बात से भी सहमत हैं कि हमारी निविदा **निविदा के भाग I के खुलने की तारीख से 90 दिनों के लिए बैंक द्वारा स्वीकृति के लिए वैध रहेगी और वैधता की इस अवधि को ऐसी अवधि के लिए बढ़ाया जा सकता है जो बैंक और हमारे बीच लिखित रूप में पारस्परिक रूप से सहमत हो सकती है। हम** संलग्न **प्रोफार्मा (**अनुलग्नक VII) के अनुसार निविदा की वैधता की पूरी अवधि और विस्तारित अवधि, यदि कोई हो, के दौरान **बयाना धन जमा (ईएमडी) <u>के लिए बैंक गारंटी</u> को वैध रखने के लिए भी सहमत हैं।**

We also agree that our tender will remain **valid for acceptance by the Bank for 90 days** from the date of opening of Part I of the tender and this period of validity can be extended for such period as may be mutually agreed between the Bank and us in writing. We also agree to keep the **Bank Guarantee towards earnest money deposit (EMD)** valid during the entire period of validity of tender and the extended period, if any, as per enclosed proforma **(<u>Annexure VII</u>).**

3. यदि हमारी निविदा स्वीकार की जाती है, तो हम अनुबंध के सभी नियमों और शर्तों का पालन करने और उन्हें पूरा करने के लिए सहमत हैं। हमारी ओर से किसी भी चूक की स्थिति में, हम बैंक के अपने बयाना धन जमा [ईएमडी] को जब्त करने के अधिकार को स्वीकार करते हैं और बैंक या उसके उत्तराधिकारियों, या असाइनियों या नामांकित व्यक्तियों को भुगतान करने के लिए सहमत होते हैं, ऐसी किसी भी राशि का भुगतान करने के लिए सहमत होते हैं जो उक्त शर्तों में निर्धारित हैं।

Should our tender be accepted, we hereby agree to abide by and fulfil all the terms and conditions of the contract. In the event of any default on our part, we acknowledge the Bank's right to forfeit our Earnest Money Deposit [EMD] and agree to pay the Bank or its successors, or assignees or nominees, any such sums of money as are stipulated in the said conditions.

4. यदि हमारी निविदा स्वीकार की जाती है, तो हम इसके द्वारा निविदा के सभी नियमों और शर्तों का पालन करने और उन्हें पूरा करने के लिए सहमत हैं। इसके किसी भी चूक की स्थिति में, हम बैंक के अधिकार को जब्त करने के अधिकार को स्वीकार करते हैं..... और बैंक या उसके उत्तराधिकारियों, या समनुदेशितियों या नामांकित व्यक्तियों को ऐसी रकम का भुगतान करने के लिए सहमत होते हैं जो अनुबंध की लिखित स्वीकृति के साथ निविदा में निहित शर्तों में निर्धारित हैं।

Should our Tender be accepted, we hereby agree to abide by and fulfil all the terms and conditions of the Tender. In the event of any default thereof, we acknowledge the Bank's right to forfeit ……and agree to pay to the Bank or its successors, or assignees or nominees such sums of money as are stipulated in the conditions contained in the tender together with the written acceptance of the Contract.

5. हम स्वीकार करते हैं कि आप किसी भी या सभी निविदाओं को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखते हैं, या तो पूर्ण या आंशिक रूप से, बिना कोई कारण बताए के। यदि हम ऐसा करने के लिए बुलाए जाने पर अनुबंध को निष्पादित करने में विफल रहते हैं, तो हम एतद्द्वारा सहमत हैं कि जमा ईएमडी को भारतीय रिजर्व बैंक द्वारा जब्त कर लिया जाएगा।
We acknowledge that you reserve the right to accept or reject any or all the tenders, either in whole or in part, without assigning any reason thereof. If we fail to execute the Contract when called upon to do so, we hereby agree that EMD deposited shall be forfeited by the Reserve Bank of India.

6. हम एतद्द्वारा घोषणा करते हैं कि हम निविदा दस्तावेजों और कार्य से जुड़े अन्य अभिलेखों को गुप्त/गोपनीय दस्तावेजों के रूप में मानेंगे। हम किसी भी व्यक्ति के अलावा किसी भी व्यक्ति/उससे प्राप्त किसी भी व्यक्ति को सूचित नहीं करने का वचन देते हैं, जिसे मैं/हम इसे संप्रेषित करने के लिए अधिकृत हैं, न ही हम किसी भी तरह से जानकारी का उपयोग करेंगे जो भारतीय रिज़र्व बैंक की सुरक्षा, सुरक्षा या हितों के लिए हानिकारक हो सकता है।

We hereby declare that we shall treat the tender documents and other records connected with the work as secret/confidential documents. We undertake not to communicate any

information/derived therefrom to any person other than a person to whom I/We am/are authorized to communicate the same nor shall we use the information in any manner that could be prejudicial to the safety, security or interests of the Reserve Bank of India.

..... इस ..... दिन की तारीख 2026.

Dated this ……..day of …….. 2026.

मैसर्स ..... के लिए और उसकी ओर से

For and on behalf of M/s ……..

_____

(मुहर के साथ अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर)/(Signature of authorized signatory with seal)

नाम /Name _____

पदनाम /Designation _____

स्थान /Place _____

तारीख /Date _____

(अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के रूप में उपरोक्त हस्ताक्षरकर्ता के बोर्ड संकल्प या जनादेश या पावर ऑफ अटॉर्नी की प्रमाणित सच्ची प्रति प्रारूप अनुलग्नक I के अनुसार संलग्न की जानी चाहिए।

(Certified true copy of Board Resolution or mandate or Power of Attorney of the above signatory as authorized signatory should be enclosed as per format Annexure I.)

खंड III
Section III
खंड III

बोलीदाताओं के लिए सामान्य निर्देश
General Instructions to the Bidders

यह दो भागों यानी भाग I (तकनीकी वाणिज्यिक) और भाग II (मूल्य बोली) में एक खुली/सीमित ई-निविदा पूछताछ है। केवल वे बोलीदाता जो निविदा में निर्धारित पूर्व-योग्यता/पात्रता मानदंड के अनुसार कार्य के लिए योग्य हैं, इस निविदा में भाग लेने के पात्र हैं।

This is an open / limited e-tender enquiry in two parts i.e. Part I (Techno Commercial) & Part II (Price bid). Only those bidders who are qualified for the work as per pre-qualification/eligibility criteria stipulated in the tender are eligible to participate in this tender.

2. **कार्य का संक्षिप्त दायरा**: कार्य का संक्षिप्त दायरा नीचे दिया गया है

Brief Scope of work: A brief scope of the work is as below

बैंक की संपत्तियों को कोई नुकसान पहुंचाए बिना, पुराने एएचयू को सावधानीपूर्वक नष्ट करने के बाद, मुख्य कार्यालय परिसर, भारतीय रिजर्व बैंक, चेन्नई में 03 एयर हैंडलिंग यूनिट्स (एएचयू) की आपूर्ति, संस्थापन, परीक्षण और कमीशनिंग (एसआईटीसी)

Supply, Installation, Testing and Commissioning (SITC) of 03 Nos. of Air Handling Units (AHU) at Main Office Premises, Reserve Bank of India, Chennai after dismantling the old AHUs carefully, without causing any damage to the Bank's properties.

तथापि, कार्य के विस्तृत दायरे का उल्लेख इस निविदा के खंड VI में किया गया है।

However, detailed scope of the work is mentioned at Section VI of this tender.

3. **सीपीपीपी पर ई-निविदा:** ई-निविदा की प्रक्रिया अनुलग्नक II में विस्तृत की गई है। फर्मों का विवरण अनुलग्नक III में निर्दिष्ट प्रारूप में प्रस्तुत किया जाना आवश्यक है। पूरा होने की अवधि के साथ कार्य की अनुमानित लागत का उल्लेख खंड I में किया गया है।

E-Tender on CPPP: The procedure for e -tendering has been detailed at Annexure II. The details of firms required to be furnish in format specified at Annexure III. The estimate cost of the work with completion period has been mentioned in section I.

4. **पात्रता मानदंड**: निविदा के अनुलग्नक XII के अनुसार एएचयू के ओईएम द्वारा विधिवत अधिकृत केवल ओईएम (मूल उपकरण निर्माता) / एएचयू के डीलर और निम्नलिखित मानदंडों को पूरा करते हैं।

Eligibility Criteria: Only OEMs (original equipment manufacturer) / Dealers of AHUs duly authorized by the OEM of AHUs, as per Annexure XII of the tender and fulfill following criterion.

4.1 **पिछले अनुभव की अवधि**: इसी तरह के कार्यों को निष्पादित करने का न्यूनतम 5 वर्ष का अनुभव होना चाहिए* (पिछले 5 वर्षों के दौरान महीने के अंतिम दिन को समाप्त होने वाले पिछले 5 वर्षों के दौरान, जिनमें से एक निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं)। बोलीदाता को 5 वर्ष के न्यूनतम अनुभव के समर्थन में दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत करना चाहिए (यानी; यदि विज्ञापन वर्ष 2026 में जारी किया जाता है, तो बोलीदाता को 2021 में काम करना चाहिए था)।

Duration of past experience: Should have minimum 5 years of experience of executing similar works* (during last 5 years ending last day of month previous to the one of which tenders are invited). The bidder should submit documentary evidence in support of minimum experience of 5 years (i.e., If the advertisement is issued in the year 2026, then the bidder should have undertaken work in 2021).

and

4.2 **प्रत्येक पूर्ण कार्य का न्यूनतम मूल्य (योग्यता)**: पिछले 5 वर्षों के दौरान महीने के अंतिम दिन को समाप्त होने वाले इसी तरह के कार्यों को सफलतापूर्वक पूरा करने का अनुभव, जिनमें से एक निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं, निम्नलिखित में से कोई एक होना चाहिए:

Minimum value of each completed work (qualifying): Experience of having successfully completed similar works during last 5 years ending last day of month previous to the one of which tenders are invited should be either of the following:

i. तीन समान पूर्ण किए गए कार्य जिनमें से प्रत्येक की लागत अनुमानित लागत के 40% के बराबर राशि से कम नहीं है।
Three similar completed works each costing not less than the amount equal to 40% of the estimated cost.

या/or

ii. दो समान पूर्ण किए गए कार्य जिनमें से प्रत्येक की लागत अनुमानित लागत के 50% के बराबर राशि से कम नहीं होगी।
Two similar completed works each costing not less than the amount equal to 50% of the estimated cost.

या/or

iii. एक समान कार्य की लागत अनुमानित लागत के 80% के बराबर राशि से कम नहीं है।
One similar work costing not less than the amount equal to 80% of the estimated cost.

* **इसी तरह का कार्य**: एयर हैंडलिंग यूनिट (एएचयू) की आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (एसआईटीसी)।

Similar work: Supply, Installation, Testing and Commissioning (SITC) of Air Handling Units (AHU)

तथा/and

4.3 **वार्षिक कारोबार**: 100 % यदि हां, तो तत्संबंधी ब्यौरा क्या है?

Yearly turnover: 100 % of estimated cost or more during the last three financial years ending 31st March of the previous Financial Year.

तथा/and

4.4 **ऋणशोध क्षमता:** बोलीदाता के बैंकर द्वारा जारी किए गए सॉल्वेंसी प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना चाहिए, विशेष रूप से काम के उद्देश्य के लिए, काम की अनुमानित लागत के बराबर राशि के लिए।

Solvency: Should furnish solvency certificate issued by the bidder's banker, specifically for the purpose of the work, for an amount equal to the estimated cost of the work.

तथा/and

4.5 **सेवा सेटअप:** चेन्नई/चेंगलपट्टू/तिरुवल्लूर/कांचीपुरम में निर्दिष्ट नौकरी के लिए पूर्ण सेवा सेटअप उपलब्ध होना चाहिए

Service setup: Full-fledged service setup should be available for the specified job at Chennai/Chengalpattu/Thiruvallur/Kanchipuram

तथा/and

4.6 **स्थानीय सामग्री:** केवल श्रेणी-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता ही जनता के अनुसार बोली लगाने के पात्र होंगे खरीद (मेक इन इंडिया को वरीयता), आदेश 2017 (उद्योग और आंतरिक व्यापार संवर्धन विभाग, वाणिज्य और उद्योग मंत्रालय आदेश संख्या P45021/2/2017-B.E. II दिनांक 15 जून 2017) और इसके बाद के संशोधन और विद्युत मंत्रालय आदेश संख्या A1/2021-FSC-Part(5) दिनांक 16 नवंबर 2021 और इसके बाद के संशोधन। किसी आपूर्तिकर्ता को 'श्रेणी-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता' के रूप में वर्गीकृत करने के लिए 'स्थानीय सामग्री' की आवश्यकता विद्युत मंत्रालय के आदेश संख्या 1 के अनुलग्नक I के अनुसार न्यूनतम 60% है। ए-1/2021- एफएससी-भाग (5) दिनांक 16 नवंबर 2021। बोलीदाता एक विधिवत हस्ताक्षरित घोषणा प्रस्तुत करेगा, जिसमें स्थानीय सामग्री की सीमा को प्रमाणित किया जाएगा, अनुलग्नक XVI में निर्दिष्ट प्रारूप में।

Local Content: Only Class-I Local suppliers will be eligible to bid as per Public Procurement (Preference to Make in India), Order 2017 (Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry Order No.P45021/2/2017-B.E. II dated 15 June 2017) and its subsequent amendments & Ministry of Power Order No. A1/2021-FSC-Part(5) dated 16th November 2021 and its subsequent amendments . The 'local content' requirement to categorize a supplier as 'Class-I local supplier' is minimum 60% as per Annexure I of Ministry of Power Order No. A-1/2021- FSC-Part(5) dated 16th November 2021. The bidder shall submit a duly signed declaration, certifying the extent of local content, in the format specified in Annexure XVI.

4.7 बोलीदाताओं को ई-निविदा प्रक्रिया में भाग लेने की पात्रता के बारे में बैंक को संतुष्ट करने के लिए निविदा दस्तावेजों के साथ निम्नलिखित जानकारी/दस्तावेज प्रस्तुत करने चाहिए।

The Bidders should invariably furnish the following information/documents along with the tender documents to satisfy the Bank about their eligibility for participation in the e-Tendering process Eligibility.

i.	Details of bidder	Full particulars (whether Bidder is an individual, or a partnership firm, or a company etc.,) of the composition of the firm of bidders in details should be uploaded along with name(s) and address (es), of the partner's copy of the Articles of Association/ Power of Attorney/other relevant document. **Refer : Annexure I & III**
ii.	Work experience & Completion of similar works of specified value during the specified period	(i) Bidder should fill up the information in **Annexure IV** annexed hereto indicating client-wise names of Similar Services awarded and actual cost(s), completion date stipulated in Contract and actual date of completion, etc. and should submit along with the documentary evidence as proof of minimum five years of experience of completed Similar Services* viz. a) Copies of detailed work order/s and agreement, indicating date of award, Contract amount, scope of the work/services, time given for completing the work, etc. and the corresponding completion certificate(s) indicating actual date of completion and actual value of executed similar work/s issued by the client(s). For works executed for government /public sector companies and copies of work order, agreement, work completion certificate along with Tax Deducted at Source (TDS) certificate(s) issued by the client(s) for works executed for private companies. (ii)The details along with documentary evidence of previous experience, if any, of carrying out works for the Reserve Bank of India at any other office should also be given.
iii.	Credit worthiness of the bidder and their turnover during the specified period	Income Tax Assessment Orders along with the latest final accounts of the business of the firm duly certified by a Chartered Accountant should be enclosed in proof of their creditworthiness and turnover for last three years.
iv.	Service setup	Certificate from the manufacturers/any other valid document in support of having a full-fledged service setup at Chennai/Chengalpattu/Thiruvallur/Kanchipuram should be enclosed. **(Annexure III)**
v.	Client certificates	In the format **Annexure V from each client.**
vi.	Solvency/ Banker Certificates	In the format of **Annexure VI**

4.8 आवेदन करने के इच्छुक बोलीदाता को अपनी आवश्यक पात्रता के समर्थन में दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत करके बैंक को संतुष्ट करना होगा। बैंक किसी भी बोलीदाता की उम्मीदवारी को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है जो ऐसा करने में विफल रहता है। जबकि बैंक स्पष्टीकरण का अनुरोध करने या गुम प्रशासनिक

प्रमाणपत्रों का अनुरोध करने और उन्हें स्वतंत्र रूप से सत्यापित करने का अधिकार रखता है, कोई भी दस्तावेज मनगढ़ंत, जाली या परिवर्तित पाया जाता है, जिससे बोली की तत्काल अस्वीकृति और संभावित प्रतिबंध हो जाएगा।

Bidder, intending to apply, will have to satisfy the Bank by furnishing documentary evidence in support of their possessing required eligibility. The bank reserves the right to reject the candidature of any bidder who fails to do so. While the Bank retains the right to request clarification or missing administrative certificates and independently verify them, any document found to be fabricated, forged, or altered will lead to immediate rejection of the bid and potential debarment..

4.9 बैंक जमा किए गए सॉल्वेंसी प्रमाणपत्रों को मान्य करने के साथ-साथ अपने ग्राहकों और बैंकरों से बोलीदाताओं के पिछले प्रदर्शन पर रिपोर्ट प्राप्त करेगा। उक्त रिपोर्टों का मूल्यांकन निविदाओं के भाग-II को खोलने से पहले पूरा किया जाएगा। यदि किसी बोलीदाता को प्रक्रिया के किसी भी चरण में आवश्यक पात्रता नहीं पाई जाती है, या यदि उसके ग्राहकों/बैंकरों से प्राप्त उसकी प्रदर्शन रिपोर्ट असंतोषजनक पाई जाती है, तो बैंक निविदा के भाग-I के खुलने के बाद भी उसके प्रस्ताव को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। नतीजतन, उसकी भाग II बोली नहीं खोली जाएगी और ईएमडी उसे उसके मूल रूप में वापस कर दिया जाएगा। बैंक इस तरह के कार्यों के लिए कोई कारण बताने के लिए बाध्य नहीं है।

The Bank shall obtain reports on the past performance of the bidders from their clients and bankers alongside validating submitted solvency certificates. Evaluation of the said reports shall be completed before opening of the Part – II of the tenders. If any bidder is not found to possess the required eligibility at any stage of the process, or if his performance reports received from his clients/bankers are found unsatisfactory, the Bank reserves the right to reject his offer even after opening of Part - I of the tender. Consequently, his Part II bid will not be opened and the EMD shall be returned to him in its original form. The Bank is under no obligation to assign any reason for such actions.

5. **निविदा प्रक्रिया**: /**Tendering Process**:

a. उपरोक्त कार्य के लिए निविदाएं **दो भागों में हैं** , अर्थात, **भाग I** जिसमें कैप्शन वाली निविदा की वाणिज्यिक-तकनीकी बोली शामिल है, और नियम और शर्तें (दरें और वस्तुओं की मात्रा इस भाग में कहीं भी दिखाई नहीं देगी) और **भाग II जिसमें** केवल दरें शामिल हैं, को एनआईटी के अनुसार सीपीपी पोर्टल पर अपलोड करने की आवश्यकता है।

The tenders for the above work in **two parts** i.e., **Part I** containing commercial-technical bid of captioned tender, and the terms and conditions (Rates and amounts of items shall not appear anywhere in this part) and **Part II** containing only rates need to be uploaded at CPP portal as per NIT.

b. निविदा का भाग I एनआईटी में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा।

Part I of the tender will be opened at the date and time mentioned in the NIT.

c. पात्र बोलीदाताओं का भाग II सभी बोलीदाताओं को सूचित करते हुए बाद की तारीख को खोला जाएगा। विस्तृत मूल्यांकन मानदंड का उल्लेख **खंड III (ए) में किया गया है**

Part II of the eligible bidders will be opened on a subsequent date under intimation to all the bidders. The detail evaluation criterial is mentioned at **Section III (A)**

Note : मांगी गई सभी जानकारी/अनुलग्नक सभी प्रकार से पूर्ण होंगे और सहायक दस्तावेजों के साथ सीपीपी पोर्टल पर अपलोड किए जाएंगे। आपूर्ति की गई जानकारी के अलावा अन्य शीटों पर दी गई जानकारी पर विचार नहीं किया जा सकता है। हालांकि, बोलीदाता पेश किए गए उपकरणों के निर्माताओं के केवल प्रासंगिक कैटलॉग/लीफलेट/ब्रोशर अपलोड कर सकते हैं।

All the information/Annexures called for, shall be complete in all respects and to be uploaded in CPP portal with supporting documents. Information furnished on sheets other than those supplied may not be considered. However, the bidders can upload only the relevant catalogues/leaflets/brochures of the manufacturers of the equipment offered.

6. **बयाना जमा राशि (ईएमडी) Earnest Deposit Money (EMD) :** इच्छुक बोलीदाता बैंक को एनईएफटी के माध्यम से या चेन्नई में भारतीय रिज़र्व बैंक के पक्ष में किसी भी अनुसूचित वाणिज्यिक बैंक पर आहरित डिमांड ड्राफ्ट या बैंकर के चेक द्वारा अनुभाग-I एनआईटी में उल्लिखित राशि का भुगतान करेंगे । वैकल्पिक रूप से बोलीदाता संलग्न प्रोफार्मा (अनुलग्नक - VII) **मैं ईएमडी के लिए एक समान राशि के लिए किसी भी अनुसूचित वाणिज्यिक बैंक से** एक अपरिवर्तनीय बैंक गारंटी/ईबीजी (इलेक्ट्रॉनिक बीजी) भी प्रस्तुत कर सकता है। ईएमडी के लिए प्रस्तुत बैंक गारंटी निविदाओं को प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि से न्यूनतम 90 दिनों तक (धारा III के खंड 9 में निविदा वैधता अवधि से मेल खाती है) तक वैध रहेगी। एनईएफटी/डीडी/बैंक गारंटी विवरण का प्रमाण तकनीकी बोली/भाग I के साथ अपलोड किया जाना चाहिए और एनआईटी में उल्लिखित ईमेल द्वारा भी भेजा जाना चाहिए। ईएमडी पर कोई ब्याज नहीं दिया जाएगा। एक निविदा, जो ऊपर उल्लिखित फॉर्म में ईएमडी के साथ नहीं है, को गैर-उत्तरदायी माना जाएगा, और बैंक द्वारा सरसरी तौर पर अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Intending bidders shall pay an Earnest money a sum of mentioned at section-I NIT by way of NEFT to the Bank or by a Demand Draft or Banker's Cheque drawn on any scheduled commercial bank in favour of Reserve Bank of India payable at Chennai Alternatively the bidder may also furnish an irrevocable Bank Guarantee/**eBG** (electronic BG)from any scheduled commercial bank for an equivalent amount towards EMD in the proforma enclosed (Annexure – VII). The Bank Guarantee submitted towards EMD shall remain valid minimum up to 90 days (matching the tender validity period at Clause 9 of Section III) from the last date of submission of tenders. The proof of NEFT/DD/Bank Guarantee details should be uploaded along with technical bid / Part I and also to be sent by email as mentioned in NIT. No interest shall be paid on EMD. A tender, which is not accompanied by EMD in the form as mentioned above, shall be treated as non-responsive, and will be summarily rejected by the Bank.

i. असफल बोलीदाताओं का ईएमडी सफल बोलीदाता को काम सौंपने के बाद वापस कर दिया जाएगा। सफल बोलीदाता का ईएमडी सुरक्षा जमा के लिए अपेक्षित बैंक गारंटी जमा करने के बाद वापस कर दिया जाएगा (खंड V के खंड 2 को देखें) दोष देयता अवधि तक बढ़ाई गई पूर्णता अवधि के लिए।

The EMD of the unsuccessful bidders shall be returned after award of work to the successful bidder. The EMD of the successful bidder shall be returned after submission of requisite Bank Guarantee towards security deposit (Refer clause 2 of section V) for completion period extended up to defect liability period.

ii. **ईएमडी जब्त कर लिया जाएगा यदि बोलीदाता:**

EMD shall be forfeited if the Bidder:

a. प्रस्तुत किए गए प्रपत्रों, बयानों और अनुचलों में भ्रामक या गलत अभ्यावेदन करता है, किसी भी भौतिक जानकारी, अदालत में लंबित किसी भी कानूनी कार्यवाही के विवरण को दबा देता है जो अन्यथा पात्रता मानदंड पर कोई प्रभाव डाल सकता था; या

makes misleading or false representations in the forms, statements and attachments submitted, has suppressed any material information, details of any legal proceedings pending in the court which might otherwise have created any impact on the eligibility criteria; or

b. बोली वैधता की अवधि के दौरान अपनी बोली वापस ले लेता है; या अनुबंध के पुरस्कार के बाद अनुबंध पर हस्ताक्षर नहीं करता है।

withdraws his Bid during the period of Bid validity; or does not sign the contract after award of Contract.

c. सरकार ने किसी भी सरकारी एजेंसी द्वारा काली सूची में डाले जाने का आदेश दिया है और निविदा आमंत्रित करने की सूचना की तारीख के अनुसार काली सूची में डालना लागू है।

has been blacklisted by any Government agency and the blacklisting is in force as on date of notice inviting the tender.

d. मूल्य बोली खोलने के बाद बोली वापस ले लेता है। withdraws bid after opening of the price bid.

e. निर्धारित समय-सीमा के भीतर सौंपे गए कार्य को शुरू करने में विफल रहता है।

fails to commence the work awarded within the prescribed time limit.

f. कार्य आदेश जारी होने के 14 दिनों के भीतर करार के अनुच्छेद पर हस्ताक्षर करने में विफल।

fails to sign article of agreement within 14 days after issue of work order.

7. **प्री-बिड बैठक /Pre-bid Meeting**: निविदा के संबंध में उनके द्वारा उठाए गए किसी भी बिंदु/संदेह को स्पष्ट करने के लिए एनआईटी के अनुसार बोलीदाताओं की एक पूर्व-निविदा ब्रीफिंग बैठक दिनांक और स्थान पर आयोजित की जाएगी। इस बैठक के लिए अलग से कोई संचार नहीं भेजा जाएगा। बोली-पूर्व बैठक में गैर-उपस्थिति बोलीदाता की अयोग्यता का कारण नहीं होगी।

A pre-tender briefing meeting of the bidders will be held on date and place as per NIT, to clarify any point / doubt raised by them in respect of the tender. No separate communication will be sent for this meeting. Non-attendance at the pre-Bid meeting will not be a cause for disqualification of a bidder.

i. स्पष्टीकरण की आवश्यकता वाले बिंदुओं के संबंध में सभी संचार उक्त बैठक से एक दिन पहले पात्र बोलीदाताओं द्वारा एनआईटी में उल्लिखित पते पर लिखित/ईमेल में दिए जाएंगे।

All communications regarding points requiring clarifications shall be given in writing/email to the address mentioned in NIT by the eligible bidders one day before said meeting.

ii. बोलीदाताओं को बैंक से निविदा से संबंधित किसी भी मुद्दे पर स्पष्टीकरण मांगने के लिए बोली-पूर्व बैठक में भाग लेने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है। इसके बाद पूर्व-बोली बैठक की तारीख में बदलाव के किसी भी अनुरोध पर विचार नहीं किया जाएगा। यदि कोई फर्म बोली पूर्व बैठक में भाग नहीं लेती है, तो भविष्य में कोई स्पष्टीकरण नहीं दिया जाएगा और बोली पूर्व बैठक का कार्यवृत्त उन पर बाध्यकारी होगा।

Bidders are encouraged to attend the pre-bid meeting to seek clarification on any issue related to the tender from the Bank. No request for change in date of pre-bid meeting will be entertained thereafter. If a firm don't attend pre bid meeting, no clarification in future will be entertained and Minutes of Pre Bid meeting will be binding on them.

iii. पूर्व-बोली बैठक के बाद निविदा के भाग I में निविदा शर्तों में किसी भी विचलन को शामिल करना/प्रस्तुत करना अस्वीकृति के लिए उत्तरदायी हो सकता है।

Inclusion/submission of any deviations in the tender conditions in Part I of the tender after pre-bid meeting may be liable for rejection.

iv. बोली पूर्व बैठक का कार्यवृत्त और बोली प्रक्रिया के संबंध में जारी किए गए शुद्धिपत्र/संशोधन/परिशिष्ट, यदि कोई हो, केवल बैंक की वेबसाइट और सीपीपीपी में होस्ट किए जाएंगे और किसी भी समाचार पत्र में प्रकाशित नहीं किए जाएंगे

The minutes of pre-bid meeting and corrigendum/modification/addendums issued regarding bidding process if any, will be hosted in the Bank's website and CPPP only and shall not be published in any Newspaper.

8. **विचलन Deviations**: बैंक बोलीदाता द्वारा किसी भी अतिरिक्त शर्तों की शर्त को हतोत्साहित करता है। हालांकि, यदि इच्छुक बोलीदाताओं को लगता है कि निविदा दस्तावेजों (तकनीकी-वाणिज्यिक) के किसी भी नियम और शर्तों में से कोई भी उन्हें स्वीकार्य नहीं है या उन्हें लगता है कि अतिरिक्त नियमों और शर्तों को शामिल करने की आवश्यकता है, तो वे इन शर्तों या अनुलग्नक VIII के अनुसार प्रारूप में अपलोड की गई अतिरिक्त या संशोधित शर्तों का संकेत दे सकते हैं। प्रस्तुत विचलन की जांच की जाएगी और सभी बोलीदाताओं के साथ चर्चा के बाद, बैंक को स्वीकार की जाने वाली शर्तों को बोलीदाताओं को सूचित किया जाएगा। यदि स्वीकार की गई शर्त कीमत को प्रभावित करती है, तो सभी बोलीदाताओं को सलाह दी जाएगी कि वे भाग II में पहले से ही प्रस्तुत अपनी निविदा राशि से ऊपर या कम प्रतिशत उद्धृत करें। उनकी निविदा राशि से ऊपर या नीचे के प्रतिशत के उद्धरण का निश्चित रूप से उन शर्तों पर एक निश्चित प्रभाव पड़ेगा जिन्हें बोलीदाताओं को बैंक द्वारा स्वीकार की गई शर्त के अनुसार प्राप्त करने या प्राप्त होने वाले अतिरिक्त लाभ को वापस लेना होगा। बोलीदाता द्वारा उनकी उद्धृत निविदा राशि से ऊपर या उससे कम उद्धरण प्रतिशत वाले पत्र को बाद में

विभाग को निर्धारित तिथि पर या उससे पहले सीलबंद लिफाफे में प्रस्तुत किया जाना चाहिए और बोलीदाताओं को सलाह दी जानी चाहिए। पहले से जमा की गई निविदा दर के साथ इस पत्र को भाग II कहा जाएगा, सलाह दी गई नियत तारीख पर फर्मों के प्रतिनिधियों की उपस्थिति में खोला जाएगा। अन्य सभी नियम और शर्तें जिन पर इच्छुक बोलीदाताओं द्वारा कोई टिप्पणी नहीं की गई है, बोलीदाता को स्वीकार्य के रूप में निर्मित किया जाएगा।

The Bank discourages the stipulation of any addition conditions by the bidder. However, if the intending bidders feels that any of the terms and conditions of the tender documents (Techno-commercial) are not acceptable to them or they feel that additional terms and conditions are required to be incorporated, they may indicate these conditions or additional or amended conditions uploaded in the format as per **Annexure VIII.** The submitted deviations will be examined and after discussions with all the bidders, the conditions that are accepted to the Bank will be intimated to the bidders. If accepted condition affect the price than all the bidders will be advised to quote a percentage above or below their tendered amount already submitted in part II. The quoting of such as a percentage above or below their tendered amount shall have a definite bearing on the condition/s the bidders have to withdraw or additional benefit liable to be received as per the condition accepted by the Bank. The letter containing the bidder's quoting percentage above or below their quoted tendered amount should be submitted in sealed cover on or before date fixed to department subsequently and advised to the bidders. This letter together with already submitted tendered rate shall be called Part II, will be opened in presence of the representatives of firms on the due date advised. All other terms and conditions on which there are no observations by the intending bidders shall be constructed as acceptable to the bidder.

9. **वैधता /Validity**: निविदा के भाग I खोलने की तारीख से 90 दिनों की अवधि के लिए बैंक द्वारा निविदाएं स्वीकृति के लिए खुली रहेंगी। इस अवधि को लिखित रूप में आपसी समझौते द्वारा बढ़ाया जा सकता है और बोलीदाता इस अवधि के दौरान निविदा को रद्द या वापस नहीं लेगा। Tenders shall remain open to acceptance by the Bank for a period of 90 days from the date of opening Part I of the Tender. This period may be extended by mutual agreement in writing and the bidder shall not cancel or withdraw the tender during this period.

10. **भाषा /Language**: निविदा फॉर्म अंग्रेजी या हिंदी में भरा जाएगा। दस्तावेजों के अंग्रेजी और हिंदी संस्करण के बीच किसी भी विसंगति या अस्पष्टता की स्थिति में, व्याख्या के मामलों में अंग्रेजी संस्करण प्रबल होगा।

The Tender form shall be filled in English or in Hindi. In the event of any discrepancy or ambiguity between the English and Hindi version of the documents, the English version shall prevail in matters of interpretation.

11. **मूल्य-बोली में दरें (भाग II)/Rates in price-bid (Part II)**: सभी भुगतान INR में किए जाएंगे All the payment will be made in INR.

i. दरों को पूरे काम के लिए उद्धृत किया जाएगा, यानी सभी करों, मचान, उपभोज्य वस्तुओं, श्रम, परिवहन, बीमा, भंडारण, कामगार मुआवजा और तीसरे पक्ष की देयता नीतियों आदि के लिए शुल्क

शामिल होंगे, जब तक कि काम अंतिम रूप से बैंक को सौंप नहीं दिया जाता है। बैंक द्वारा किसी भी कर, शुल्क और लेवी के लिए कोई रियायती फॉर्म जारी नहीं किया जाएगा। उपकरण, यदि आयात करने की आवश्यकता होती है, तो बोलीदाताओं के स्वयं के आयात लाइसेंस के खिलाफ आयात करने की व्यवस्था की जाएगी।

The rates shall be quoted for complete work, i.e.shall include charges for all taxes, scaffoldings, consumable, labor, transport, insurance, storage, workmen compensation & third party liability policies, etc., at the specified site till the work is finally handed over to the Bank. No concessional form for any taxes, duties and levies will be issued by the Bank. Equipment, if required to be imported shall be arranged to be imported against the bidders own import license.

ii. ऐसी दरें जिनमें बीमा कवर शामिल है जैसा कि अनुबंध की विशेष शर्तों में उल्लिखित है।

The rates inclusive of insurance cover as mentioned in the special conditions of the contract.

12. **सफल बोलीदाता**: खंड III (ए) में उल्लिखित मूल्यांकन मानदंडों के अनुसार।

Successful bidder: as per evaluation criteria mentioned at section III(A).

13. **समझौते का अनुच्छेद:** बैंक से उसकी निविदा की स्वीकृति की औपचारिक सूचना / पुरस्कार / कार्य आदेश के पत्र की प्राप्ति पर, सफल बोलीदाता अनुबंध के एक अनुच्छेद पर हस्ताक्षर करने/निष्पादित **करने के लिए बाध्य होगा** (प्रारूप **अनुलग्नक IX के अनुसार**) कार्य आदेश जारी करने की तारीख से 14 दिनों के भीतर। समझौते को लागू स्टाम्प अधिनियम के अनुसार आवश्यक मूल्य के गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर निष्पादित किया जाना चाहिए और उसी के लिए लागत पूरी तरह से बोलीदाता द्वारा वहन की जाएगी।

Article of Agreement: On receipt of formal intimation/ letter of Award/work order of the acceptance of his/their tender from the Bank, the successful bidder shall be contractually bound to sign/execute an **Article of Agreement** (**as per format Annexure IX**) within 14 days from the date of issue of work order. The agreement should be executed on a non-judicial stamp paper of required value as per applicable stamp act and the cost for the same shall be borne entirely by the bidder.

यदि सफल बोलीदाता कार्य आदेश/पुरस्कार पत्र जारी करने की तारीख से 14 दिनों के **भीतर औपचारिक अनुबंध के अनुच्छेद पर हस्ताक्षर करने और निष्पादित करने में विफल रहता है**, तो ऐसी विफलता निविदा शर्तों का उल्लंघन होगी। ऐसी स्थिति में, बैंक निम्नलिखित का पूर्ण अधिकार सुरक्षित रखता है:

If the successful bidder fails to sign and execute the formal Article of Agreement within **14 days** from the date of issuance of the work order/Letter of Award, such failure shall constitute a breach of the tender conditions. In such an event, the Bank reserves the absolute right to:

i. **Cancel the award** of the contract.

अनुबंध का पुरस्कार रद्द करें।

ii. **बोलीदाता को बिना किसी सूचना या वित्तीय दायित्व के बयाना** धन जमा (ईएमडी) को पूरी तरह से जब्त कर लें। **Forfeit the Earnest Money Deposit (EMD)** absolutely, without any notice or financial liability to the bidder.

iii. **बोलीदाता को एक निर्दिष्ट अवधि के लिए बैंक की भावी निविदाओं में भाग लेने से काली** सूची में डालना या प्रतिबंधित करना।

Blacklist or debar the bidder from participating in future tenders of the Bank for a specified period.

14. **साइट की स्थिति Site condition**: कार्य को एक कब्जे वाले कार्यालय भवन में किया जाना है जो काम के घंटों के दौरान कार्य मोर्चों की उपलब्धता को प्रतिबंधित कर सकता है। इसलिए बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे साइट की उपलब्धता के अधीन शनिवार/रविवार/बैंक की छुट्टियों के दौरान बैंक के सामान्य कार्य घंटों और पूरे दिन के काम के निष्पादन की योजना बनाएं। निविदाएं जमा करते समय उपरोक्त पहलू को ध्यान में रखा जा सकता है।

The work has to be carried out in an occupied office Building which may restrict the availability of work fronts during working hours. The bidders are therefore advised to plan for execution of work beyond Bank's normal working hours and full day working on hours during the Saturdays/Sundays/Bank's holidays subject to availability of site. The above aspect may be kept in mind while submitting the tenders.

i. यह आवश्यक है कि बोलीदाता सुरक्षा, धूल और ढीली सामग्री से सुरक्षा, शोर के स्तर में कमी, भवन में पानी और हवा की घुसपैठ से सुरक्षा, और भवन के अंदर और बाहर कार्य क्षेत्रों में और उसके आसपास साफ-सुथरी और व्यवस्थित स्थितियों के रखरखाव से संबंधित सभी मामलों पर विशेष ध्यान और प्राथमिकता दे। पैकेजिंग, स्क्रैप सामग्री और विध्वंस मलबे को दैनिक आधार पर भवन और साइट से तुरंत हटा दिया जाएगा।

It is essential that the Bidder gives special attention and priority to all matters concerning safety, protection from dust and loose materials, reduction of noise levels, protection from water and air infiltration into Building, and maintenance of neat and orderly conditions in and around work areas inside and outside of Building. Packaging, scrap materials and demolition debris shall be promptly removed from the Building and site on a daily basis.

ii. यदि अनुबंध में ऐसे कार्य शामिल हैं, जो सामान्य व्यावसायिक संचालन के दौरान विघटनकारी होंगे, या भवन में रहने वालों के लिए खतरनाक होंगे, तो कहा गया कार्य घंटों के दौरान किया जाएगा जैसा कि बैंक निर्देशित करता है। बोलीदाता बैंक द्वारा निर्धारित घंटों के दौरान ऐसा कार्य करेगा और अपनी निविदा में सभी लागतों को शामिल करेगा।

If the contract includes works, which will be disruptive during normal business operations, or would be dangerous to Building occupants, said works shall be performed during hours as the Bank dictates. The Bidder shall perform such work during The Bank dictated hours and shall include all costs in its tender.

15. **प्रतिबंध/न्यायालय मामला**: i. यदि बोलीदाता को किसी अपराध के लिए दोषी ठहराया गया है- (ए) भ्रष्टाचार निवारण अधिनियम, 1988 के तहत; या (बी) भारतीय दंड संहिता या उस समय लागू कोई अन्य कानून, सार्वजनिक खरीद अनुबंध के निष्पादन के हिस्से के रूप में जीवन या संपत्ति के किसी भी नुकसान या सार्वजनिक स्वास्थ्य के लिए खतरा पैदा करने के लिए। इस संबंध में, बोलीदाता अपने लेटर हेड पर अंडरटेकिंग/घोषणा/प्रमाण पत्र की एक प्रति प्रस्तुत करेगा, जिसे विधिवत सील किया गया हो और अनुलग्नक XIII में दिए गए प्रारूप में अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा हस्ताक्षरित **किया गया हो**।

Debarment/court case: i. If the bidder has been convicted of an offence— (a) under the Prevention of Corruption Act, 1988; or (b) the Indian Penal Code or any other law for the time being in force, for causing any loss of life or property or causing a threat to public health as part of execution of a public procurement contract. In this regard, Bidder shall submit a copy of Undertaking / Declaration / Certificate on their letter head duly sealed and signed by the authorized signatory in the format given in **Annexure XIII**.

ii. बोलीदाता किसी भी सार्वजनिक संस्थान द्वारा प्रतिबंध की घोषणा **अनुलग्नक XIV में दिए गए प्रारूप में प्रस्तुत करेगा**।

The bidder shall submit declaration of debarment by any public institution in the format as given in **Annexure XIV**.

16. **भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देशों के ठेकेदारों पर नियमों के अनुरूप:** सार्वजनिक खरीद प्रभाग, व्यय विभाग, वित्त मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले बोलीदाता देशों के संबंध में कार्यालय ज्ञापन (ओएम) एफ. संख्या 6/18/2019-पीपीडी दिनांक 23 जुलाई, 2020 के माध्यम से जारी किए गए निर्देश/नियम अनिवार्य होंगे और बाद में संशोधन और सार्वजनिक खरीद आदेश जारी किए जाएंगे। इस संबंध में, बोलीदाता अपने लेटरहेड पर अंडरटेकिंग/घोषणा/प्रमाण पत्र की एक प्रति प्रस्तुत करेगा, जिसे विधिवत सील किया गया हो और अनुलग्नक XIII में दिए गए प्रारूप में अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा हस्ताक्षरित किया गया हो।

Conformity to the rules on Contractor from Countries sharing Land Border with India: The instruction / rules issued by Public Procurement Division, Department of Expenditure, Ministry of Finance, Government of India, vide Office Memorandum (OM) F. No. 6/18/2019-PPD dated July 23, 2020, in respect of s from bidder countries sharing land border with India and subsequent revisions and Public Procurement Orders issued in furtherance thereto shall be mandatory. In this regard, bidder shall submit a copy of Undertaking / Declaration / Certificate on their letter head duly sealed and signed by the authorized signatory in the format given in **Annexure XIII**.

17. **अखंडता संधि:** लागू नहीं

Integrity Pact: Not applicable

----------x----------

खंड III (ए) मूल्यांकन मानदंड

Section III (A) Evaluation Criteria

निविदाओं का मूल्यांकन: L1 आधार

Evaluation of tenders: L1 basis

1. निविदाओं का मूल्यांकन केवल उन बोलीदाताओं के पहले ई-कवर यानी भाग I (तकनीकी-वाणिज्यिक बोली) को खोलने के बाद खंड III (ए) में उल्लिखित पात्रता मानदंडों के आधार पर किया जाएगा, जिन्होंने नियत तारीख को या उससे पहले ईएमडी जमा किया है। ईएमडी जमा करने का प्रमाण पहले ई-कवर में अपलोड किया जाना चाहिए। Tenders will be evaluated based on the eligibility criteria mentioned in Section III (A) after opening the first e-cover i.e., Part I (Techno-Commercial Bid), of only those bidders who have submitted the EMD on or before the due date. The proof of the submission of EMD should be uploaded in the first e-cover.

2. बोलीदाताओं को पहले ई-कवर यानी भाग I (तकनीकी-वाणिज्यिक बोली) में निविदा दस्तावेज में निर्धारित सभी आवश्यक दस्तावेज जमा करने होंगे। केवल उन्हीं निविदाओं पर आगे कार्रवाई की जाएगी, जो पात्रता आवश्यकताओं को पूरा करती हैं। प्रस्तुत सूचना और सहायक दस्तावेजों की शुद्धता/वैधता और पर्याप्तता को बैंक द्वारा सत्यापित/जांच की जाएगी। यदि अपलोड की गई निविदा में कोई दस्तावेज गुम है या मनगढ़ंत पाया जाता है, तो बैंक को गुम दस्तावेजों/प्रमाणपत्रों का अनुरोध करने और इन प्रमाणपत्रों को स्वतंत्र रूप से सत्यापित करने का अधिकार होगा। बोलीदाताओं को यह भी सुनिश्चित करना चाहिए कि अपलोड की गई सभी फाइलें पठनीय और भ्रष्ट न हों। यदि कोई अपलोड किया गया दस्तावेज अपठनीय, दूषित या अन्यथा बैंक के लिए पहुंच योग्य नहीं है, तो बैंक कोई दायित्व या जिम्मेदारी वहन नहीं करेगा, और बिना किसी विचार के बोलीदाता की उम्मीदवारी को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

The bidders must submit all the requisite documents prescribed in the tender document in the first e-cover i.e., Part I (Techno-Commercial Bid). Only those tenders, which meet the eligibility requirements, shall be processed further. The correctness /legality and adequacy of information and supporting documents furnished will be verified /examined by the Bank. If any documents are missing or found fabricated in the uploaded tender, the Bank shall have the right to request the missing documents/certificates and independently verify these certificates. Bidders must also ensure that all uploaded files are readable and uncorrupted. If any uploaded document is unreadable, corrupted, or otherwise inaccessible to the Bank, the Bank shall bear no liability or responsibility and reserves the right to reject the bidder’s candidature without further consideration.

3. तकनीकी पात्रता मानदंडों को पूरा नहीं करने वाले बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत मूल्य बोलियां नहीं खोली जाएंगी। उनकी अयोग्यता की अधिसूचना उन्हें सूचित की जाएगी।

Price bids submitted by bidders who do not meet the technical eligibility criteria will not be opened. Notification of their disqualification will be communicated to them.

4. भाग I (तकनीकी-वाणिज्यिक बोली) में अर्हता प्राप्त करने वाले सभी बोलीदाताओं का दूसरा ई-कवर यानी भाग II (मूल्य बोली) वित्तीय मूल्यांकन के लिए खोला जाएगा।

The second e-cover i.e., Part II (price bid) of all the bidders who qualified in Part I (Techno-Commercial bid) will be opened for financial evaluation.

5. सबसे कम कीमत (एल 1) वाले बोलीदाता को अनुबंध के पुरस्कार के लिए माना जाएगा और सफल बोलीदाता कहा जाएगा। सबसे कम कीमत की गणना नए उपकरण की पूंजीगत लागत से पुराने उपकरणों के खरीद मूल्य को घटाकर की जाएगी। यदि दो या दो से अधिक बोलीदाताओं की सबसे कम निविदा राशि समान है, तो ऐसे सबसे कम बोलीदाताओं को एक सीलबंद लिफाफे में अपनी पहले से उद्धृत निविदा राशि पर छूट का हवाला देते हुए एक संशोधित प्रस्ताव प्रस्तुत करने के लिए कहा जा सकता है। इसके अलावा, यदि ऐसा कोई सबसे कम बोली लगाने वाला अपनी बोली को निचले हिस्से में संशोधित नहीं करता है, तो उसकी मूल बोली आगे की प्रक्रिया के लिए मान्य रहेगी। सबसे कम निविदा संशोधित प्रस्ताव के आधार पर तय की जाएगी। यदि संशोधित प्रस्तावों में प्राप्त दो या दो से अधिक बोलीदाताओं की संशोधित निविदा राशि फिर से बराबर पाई जाती है, तो पिछले तीन वित्तीय वर्षों के लिए उच्चतम औसत कारोबार वाली फर्म को अनुबंध प्रदान करने के लिए विचार किया जाएगा।

The bidder with the lowest price (L1) shall be considered for the Award of Contract and called successful bidder. The lowest price will be calculated by subtracting buy back value of the old equipment from the capital cost of the new equipment. In case the lowest tendered amount of two or more bidders is the same, then such lowest bidders may be asked to submit a revised offer quoting discount on their already quoted tendered amount in a sealed envelope. Further, if any such lowest bidder does not revise his/her bid on lower side, his/her original bid shall remain valid for further processing. The lowest tender shall be decided on the basis of revised offer. If the revised tendered amount of two or more bidders received in the revised offers is again found to be equal, then the firm with the highest average turnover for last three financial years shall be considered for the award of contract.

धारा IV

Section IV

अनुबंध की सामान्य शर्तें

General Conditions of Contract

व्याख्या खंड

Interpretation Clause

इन शर्तों को मानने में, काम का दायरा, विनिर्देशों, मात्रा का बिल और अनुबंध समझौते, निम्नलिखित शब्दों के अर्थ यहां उन्हें सौंपे गए होंगे, सिवाय इसके कि जहां विषय या संदर्भ अन्यथा आवश्यक हो।

In construing these Conditions, the Scope of work, Specifications, Bill of Quantities and Contract Agreement, the following words shall have the meanings herein assigned to them except where the subject or context otherwise required.

i.	"RBI"	Shall mean Reserve Bank of India, having its Central Office at Shahid Bhagat Singh Road, Mumbai– 400001 and having its Regional Offices at various places.
ii.	"Bank"	Shall mean The Reserve Bank of India and shall include its assigns and successors.
iii.	"Tender document"	Shall mean document named as such issued by the Bank to the Contractors inviting Bids for the Project.
iv.	"Bidder"	who submits the bids/tenders. It may be partnership firm, individual firm and a company. Legal representatives of a deceased partner.
v.	"Contractor "	Contractor is the successful contractor who has been officially awarded to execute the work. It may be partnership firm, individual firm and a company. Legal representatives of a deceased partner.
vi.	"Site"	Shall mean the site of the contract works including any Building and erections thereon and any other land (inclusively) as aforesaid allotted by the Bank for the Contractor's work.
vii.	"Contract"	Shall mean and include the all sections of the tender document, corresponding letters, work order, Articles of Agreement, CAMC agreement and minutes of pre-bid etc. attached hereto and duly signed.
viii.	"Notice in writing"	Or written notice shall mean a notice in written, typed or printed characters sent (unless delivered personally or otherwise proved to have been received) by registered post to the last known private or business address to have been received when in the ordinary course of post it would have been delivered. The communication delivered by any accepted electronic means shall also be deemed to be written notice.

ix.	"Act of Insolvency"	Shall mean any Act of Insolvency as defined by the **Insolvency and Bankruptcy Code (IBC), 2016** or any Act amending such original.
x.	"Net Prices"	The price of item mentioned in part II of the tender at CPPP.
xi.	"Market Rate"	shall be the rate as decided by the The Bank on the basis of the cost of materials and labour at the site where the work is to be executed plus the percentage mentioned in clause 19(e) to cover all overheads and profits.
xii.	"The works"	Shall mean name of the tender mentioned in the NIT.
xiii.	Day/Month/Year	Shall mean Calendar day/month/year
xiv.	Working Day	Shall mean The days when Bank's office is working i.e. Days excluding Public holidays, Saturdays and Sundays
xv.	Engineer-in-charge/Bank's Engineer/Bank's representative	Means the Officer employed and paid by the Bank and acting under the orders of the Bank who shall supervise and be in-charge of the work. All works to be executed under the contract shall be executed under the direction and subject to the approval of the Bank's representative in all respects.
xvi.	Manufacturer	refers to a person or firm who is the producer and furnisher of the material or designer and fabricator of equipment
xvii.	Contractor's Works or Manufacturer's Works	Shall mean and include the land and other places which are used by the CONTRACTOR/FABRICATOR or SUB-CONTRACTOR/SUB-FABRICATOR for the manufacture of "Equipment" or performing the "Works".
xviii.	Contract Price or Contract value	Amount shall mean the total amount as calculated from quoted unit rates by the successful contractor and quantities mentioned in the Bill of Quantities (Price Bid) and as accepted by the Bank and indicated in the letter of award of work.
xix.	Contract Period	Shall mean the period specified in the tender document for execution of the contract/ completion of the work, including any authorized extended period by the Bank
xx.	Contract Agreement	Shall mean the agreement signed between the Contractor and the Bank for the execution of the Project.

2. **अनुबंध का दायरा /Scope of Contract**

अनुबंध का दायरा

ठेकेदार इस अनुबंध के अनुसार और बैंक के निर्देशों के साथ और उसकी संतुष्टि के लिए हर तरह से उक्त कार्य को पूरा करेगा और पूरा करेगा। बैंक अपने पूर्ण विवेक से और समय-समय पर आगे के चित्र और/या लिखित

निर्देश, विवरण, निर्देश और स्पष्टीकरण जारी कर सकता है, जिन्हें इसके बाद सामूहिक रूप से "बैंक के निर्देश" के रूप में संदर्भित किया जाता है:

The Contractor shall carry out and complete the said work in every respect in accordance with this Contract and with the directions of and to the satisfaction of the Bank. The Bank may in his absolute discretion and from time to time issue further drawings and/or written instructions, details, directions and explanations, which are hereafter collectively referred to as" Bank's Instructions" in regard to :

i. डिजाइन, गुणवत्ता या कार्यों की मात्रा में भिन्नता या संशोधन या किसी भी कार्य का जोड़ या चूक या प्रतिस्थापन।
   The variation or modification of the design, quality or quantity of works or the addition or omission or substitution of any work.
ii. ड्राइंग में या मात्रा और/या चित्र और/या विनिर्देशों के बिल के बीच कोई विसंगति।
   Any discrepancy in the Drawings or between the Bill of Quantities and/or Drawings and/or Specifications.
iii. ठेकेदार द्वारा उस पर लाई गई किसी भी सामग्री को साइट से हटाना और उसके लिए किसी अन्य सामग्री का प्रतिस्थापन।
   The removal from the site of any materials brought thereon by the Contractor and the substitution of any other material therefor.
iv. ठेकेदार द्वारा निष्पादित किसी भी कार्य को हटाना और/या पुन: निष्पादन।
   The removal and/or re-execution of any works executed by the Contractor.
v. ठेकेदार द्वारा नियोजित किसी भी व्यक्ति के कार्यों से बर्खास्तगी।
   The dismissal from the works of any persons employed by the Contractor thereupon.
vi. किसी भी कार्य के निरीक्षण के लिए खुलने को कवर किया गया।
   The opening up for inspection of any work covered up.
vii. इसके खंड 21 के तहत किसी भी दोष को संशोधित करना और उसे ठीक करना।
   The amending and making good of any defects under Clause 21 hereof.

ठेकेदार ऐसे बैंक के निर्देशों में शामिल किसी भी कार्य का तुरंत पालन करेगा और विधिवत निष्पादित करेगा। बैंक द्वारा किए गए कार्यों पर ठेकेदार या उसके प्रतिनिधियों को दिए गए मौखिक निर्देश, निर्देश और स्पष्टीकरण, यदि कोई भिन्नता शामिल है, तो ठेकेदार द्वारा सात दिनों के भीतर लिखित रूप में पुष्टि की जानी चाहिए, और यदि बैंक द्वारा अगले सात दिनों के भीतर लिखित रूप में असहमति नहीं व्यक्त की जाती है, तो ऐसे अनुबंध के दायरे में बैंक के निर्देश माने जाएंगे। जहां संदर्भ की आवश्यकता होती है, एकवचन प्रदान करने वाले शब्दों में केवल बहुवचन और इसके विपरीत भी शामिल होते हैं। जब भी आवश्यक हो, मर्दाना लिंग के किसी भी संदर्भ में स्त्री लिंग और इसके विपरीत शामिल होगा।

The Contractor shall forthwith comply with and duly execute any work comprised in such Bank's instructions. Verbal instructions, directions and explanations given to the Contractor or his representatives upon the works by the Bank shall, if involving a variation, must be confirmed in writing by the Contractor within seven days, and if not dissented from in writing within a further seven days by the Bank, such shall be deemed to be Bank's instructions

within the scope of the Contract. Where the context so requires, words imparting the singular only also include the plural and vice versa. Any reference to masculine gender shall whenever required include feminine gender and vice versa.

आवश्यक "**साइट निर्देश पुस्तिका, बाधा रजिस्टर, श्रम रजिस्टर" ठेकेदार द्वारा दैनिक आधार पर कड़ाई से बनाए रखा जाता है और बैंक से विधिवत प्रमाणित किया जाता** है ।

Necessary "**Site instruction Book, Hindrance Register, Labour Register**" **strictly maintained by contractor on daily basis and got duly authenticated from The Bank**.

3. **<u>बैंक द्वारा अनुमोदित की जाने वाली विविधताएं/Variations to be approved by Bank</u>**

कार्य के दायरे में सभी भिन्नताओं को बैंक के इंजीनियर द्वारा अनुमोदित किया जाएगा। ठेकेदार दरों, वाउचर आदि के विश्लेषण द्वारा विधिवत समर्थित मात्रा और दरों को देते हुए भिन्नता का एक विवरण प्रस्तुत करेगा। बैंक द्वारा जांच और अंतिम स्वीकृति पर दरें एक पूरक निविदा बनाएंगी। बैंक इस तरह के परिवर्तनों के भुगतान के लिए उत्तरदायी नहीं होगा जब तक कि इन विवरणों को बैंक के इंजीनियर द्वारा अनुमोदित नहीं किया जाता है।

All the variation in the scope of the work shall be approved by the Bank's Engineer. The Contractor shall submit a statement of variations giving a quantity and rates duly supported by analysis of rates, vouchers etc. The rates on scrutiny and final acceptance by the Bank shall form a supplementary tender. The Bank shall not be liable for payment of such variations until these statements are approved by the Bank's Engineer.

4. **<u>आहरण, मात्रा और समझौते का बिल Drawings, Bill of Quantities & Agreement</u>**

अनुबंध को डुप्लिकेट में निष्पादित किया जाएगा और ठेकेदार अपने उपयोग के लिए एक निष्पादित प्रति का हकदार होगा। ठेकेदार समझौते पर लागू स्टांप शुल्क का भुगतान करेगा। ठेकेदार को अंतिम प्रमाण पत्र जारी करने से पहले, वह तुरंत बैंक को सभी चित्र और विनिर्देश वापस कर देगा।

The Contract shall be executed in duplicate and the Contractor shall be entitled to one executed copy for his use. The contractor shall pay the applicable stamp duty on the agreement. Before the issue of the final certificate to the Contractor, he shall forthwith return to the Bank all Drawings and Specifications.

5. **<u>ठेकेदार को अपनी लागत पर आवश्यक सभी चीजें प्रदान करने के लिए</u>**

<u>Contractor to provide everything necessary at his cost</u>

ठेकेदार अपनी लागत पर, ड्राइंग के इरादे और अर्थ के अनुसार कार्यों के उचित निष्पादन के लिए आवश्यक सब कुछ प्रदान करेगा, मात्रा का बिल और विनिर्देश एक साथ लिया गया है, चाहे वह विशेष रूप से दिखाया या वर्णित नहीं किया जा सकता है, बशर्ते कि इससे यथोचित रूप से अनुमान लगाया जा सकता है, और यदि ठेकेदार को ड्राइंग में या ड्राइंग, बिल ऑफ क्वांटिटी और विनिर्देशों के बीच कोई विसंगति मिलती है, तो वह तुरंत और लिखित रूप में बैंक को संदर्भित करेगा जो यह तय करेगा कि किसका पालन किया जाना है। ठेकेदार इस विनिर्देश के तहत सभी कार्य स्वास्थ्य और सुरक्षा विनियमों के अनुसार पूर्ण रूप से प्रदान करेगा।The

Contractor shall provide at his cost, everything necessary for the proper execution of the works according to the intent and meaning of the Drawings, Bill of Quantities and Specifications taken together whether the same may or may not be particularly shown or described therein provided that the same can reasonably be inferred therefrom, and if the Contractor finds any discrepancy in the Drawings or between the Drawings, Bill of Quantities and Specifications, he shall immediately and in writing refer same to the Bank who shall decide which is to be followed. The Contractor shall provide all works under this specification in full accordance with Health and Safety Regulations.

6. **प्राधिकरण, नोटिस और पेटेंट Authorities, Notices and Patents**

ठेकेदार कार्यों से संबंधित विधानमंडल के किसी भी अधिनियम के प्रावधानों और उसके किसी भी अन्य पहलू जैसे कि विभिन्न श्रम संहिताओं का अनुपालन, और किसी भी प्राधिकरण के विनियमों और उप-नियमों के अनुपालन, और विद्युत आपूर्ति और अन्य कंपनियों और/या प्राधिकरणों के अनुरूप होगा, जिनकी प्रणालियों के साथ, स्थापना को जोड़ा जाना प्रस्तावित है और इस तरह के अनुरूप होने के कारण आवश्यक होने वाले आहरण या विनिर्देशों से कोई भी बदलाव करने से पहले, बैंक को लिखित नोटिस देगा, जिसमें प्रस्तावित बदलाव और इसे बनाने का कारण निर्दिष्ट किया जाएगा और उस पर निर्देशों के लिए आवेदन किया जाएगा। यदि ठेकेदार को ऐसे निर्देश प्राप्त नहीं होंगे **दस दिनों के भीतर**, वह प्रश्नगत प्रावधानों, विनियमों या उपनियमों के अनुरूप कार्य के साथ आगे बढ़ेगा, और इस प्रकार आवश्यक किसी भी बदलाव को तहत निपटाया जाएगा। उसके खंड संख्या 14।

The Contractor shall conform to the provisions of any Act of the Legislature relating to the works and any other aspect thereto such as compliance to the various labour codes, and to the regulations and bye-laws of any authority, and of electric supply and other companies and/or authorities with whose systems, the installation is proposed to be connected and shall, before making any variations from the Drawings or Specifications that may be necessitated by so conforming, give to the Bank, written notice, specifying the variation proposed to be made and the reason for making it and apply for instructions thereon. In case the Contractor shall not receive such instructions **within ten days**, he shall proceed with the work conforming to the provisions, regulations or byelaws, in question, and any variation so necessitated shall be dealt with under Clause No. 14 thereof.

ठेकेदार बैंक के ध्यान में उक्त अधिनियमों, विनियमों या उप-नियमों द्वारा अपेक्षित सभी नोटिसों को किसी भी प्राधिकरण को देगा और ऐसे प्राधिकारी, या किसी सार्वजनिक कार्यालय को भुगतान करेगा, सभी शुल्क जो कार्यों के संबंध में उचित रूप से प्रभार्य हो सकते हैं, और भुगतान के लिए बैंक के साथ रसीदें दर्ज करें।

The Contractor shall bring to the attention of the Bank, all notices required by the said Acts, regulations or bye-laws to be given to any authority and pay to such authority, or to any public office, all fees that may be properly chargeable in respect of the works, and lodge the receipts with the Bank for payment.

ठेकेदार अधिकारों के संबंध में सभी दावों के खिलाफ बैंक को क्षतिपूर्ति करेगा, और दावों से उत्पन्न होने वाली सभी कार्रवाइयों का बचाव करेगा, और स्वयं सभी रॉयल्टी, लाइसेंस शुल्क, क्षति, लागत और सभी और हर प्रकार के शुल्क का भुगतान करेगा जो कानूनी रूप से उसके संबंध में किए जा सकते हैं।

The Contractor shall indemnify the Bank against all claims in respect of rights, and shall defend all actions arising from claims, and shall himself pay all royalties, license fees, damages, cost and charges of all and every sort that may be legally incurred in respect thereof.

7. **काम से बाहर निकलना Setting out of work**

ठेकेदार कार्यों को निर्धारित करेगा और उसी से सही और सही सेटिंग के लिए और उसके सभी भागों की स्थिति, स्तर, आयाम और संरेखण की शुद्धता के लिए उचित होगा। यदि किसी भी समय कार्यों के पूरा होने से एक वर्ष की अवधि के भीतर कार्यों की प्रगति के दौरान इस संबंध में कोई त्रुटि दिखाई देगी, तो ठेकेदार, यदि आवश्यक हो, तो बैंक की संतुष्टि के लिए ऐसी त्रुटि को सुधारेगा।

The Contractor shall set out the works and shall be reasonable for the true and perfect setting out of the same and for the correctness of the positions, levels, dimensions, and alignment of all parts thereof. If at any time any error in this respect shall appear during the progress of the works within a period of one year from the completion of the works, the Contractor shall, if so required, at his own expense, rectify such error to the satisfaction of the Bank.

विवरण के अनुरूप सामग्री और कारीगरी

Materials and workmanship to conform the descriptions

सभी सामग्री और कारीगरी जहां तक खरीद योग्य होगी, मात्रा और/या विनिर्देशों के बिल में वर्णित संबंधित प्रकार की होगी और बैंक के निर्देशों के अनुसार, और ठेकेदार बैंक के अनुरोध पर उसे सभी चालान, खाते रसीदें और अन्य वाउचर प्रस्तुत करेगा ताकि यह साबित हो सके कि सामग्री उसका अनुपालन करती है। ठेकेदार अपनी लागत पर किसी भी सामग्री की व्यवस्था करेगा और/या किसी भी सामग्री का परीक्षण करेगा जिसकी बैंक को आवश्यकता हो सकती है।

All materials and workmanship shall so far as procurable be of the respective kinds described in the Bill of Quantities and/or Specifications and in accordance with the Bank's instructions, and the Contractor shall upon the request of the Bank furnish him with all invoices, accounts receipts and other vouchers to prove that the materials comply therewith. The Contractor shall at his own cost arrange for and/or carry out any test of any materials which the Bank may require.

9. **ठेकेदार का अधीक्षण और कार्यों पर प्रतिनिधि**

Contractor's superintendence and representative on the works

ठेकेदार कार्यों के निष्पादन के दौरान सभी आवश्यक व्यक्तिगत अधीक्षण प्रदान करेगा, और उसके बाद जब तक बैंक "की समाप्ति तक आवश्यक समझे"**दोष देयता अवधि**" परिशिष्ट में कहा गया है। ठेकेदार पूरे समय के दौरान कार्य प्रगति पर रहेगा, एक सक्षम प्रतिनिधि को नियुक्त करेगा जो काम पर रहने के दौरान लगातार काम पर रहेगा। बैंक द्वारा ऐसे प्रतिनिधि को दिए गए किसी भी निर्देश, स्पष्टीकरण, निर्देश या नोटिस को ठेकेदार को दिया जाएगा।

The Contractor shall provide all necessary personal superintendence during the execution of the works, and as long thereafter as the Bank may consider necessary until the expiration of the "**Defects Liability Period**" stated in the Appendix hereto. The Contractor shall also during the whole time the works are in progress, employ a competent representative who shall be

constantly in attendance at the works while the men are at work. Any directions, explanations, instructions or notices given by the Bank to such representative shall be held to be given to the Contractor.

10. **कामगारों की बर्खास्तगी Dismissal of Workmen**

ठेकेदार बैंक के अनुरोध पर, उसके द्वारा नियोजित किसी भी व्यक्ति को तुरंत कार्यों से बर्खास्त कर देगा, जो बैंक की राय में, अक्षम है या स्वयं कोई कदाचार कर सकता है और ऐसे व्यक्तियों को बैंक की अनुमति के बिना कार्यों पर फिर से नियोजित नहीं किया जाएगा।

The Contractor shall on the request of the the Bank, immediately dismiss any person employed thereon by him from the works who may, in the opinion of the the Bank, is incompetent or committed any misconduct himself and such persons shall not be again employed on the works, without the permission of the the Bank.

11. **कार्यों तक पहुंच Access to Works**

बैंक और उनके संबंधित प्रतिनिधियों को सभी उचित समय पर कार्यों और/या कार्यशालाओं, कारखानों या अन्य स्थानों तक मुफ्त पहुंच होगी, जहां से सामग्री पड़ी है या जहां से वे प्राप्त किए जा रहे हैं और ठेकेदार बैंक और उनके प्रतिनिधियों को सामग्री और कारीगरी के निरीक्षण और परीक्षण के लिए आवश्यक हर सुविधा देगा। सार्वजनिक प्राधिकरणों के प्रतिनिधियों को छोड़कर बैंक द्वारा अधिकृत नहीं किए गए किसी भी व्यक्ति को किसी भी समय कार्यों पर अनुमति नहीं दी जाएगी।

The Bank and their respective representatives shall have free access to the works and/or the workshops, factories or other places at all reasonable times where materials are lying or from which they are being obtained and the Contractor shall give every facility to the Bank and their representatives necessary for inspection and examination and test of the materials and workmanship. No person not authorised by the Bank except the representatives of public authorities shall be allowed on the works at any time.

12. **बैंक के प्रतिनिधि: सहायक प्रबंधक (तकनीकी)/प्रबंधक (तकनीकी)/एजीएम (टेक)**

The Bank's Representative: Assistant Manager (Tech)/Manager (Tech)/AGM(Tech)

शब्द "सहायक प्रबंधक (तकनीक) / प्रबंधक (तकनीक) / एजीएम (तकनीक)" का अर्थ होगा बैंक द्वारा नियुक्त और भुगतान किया गया व्यक्ति कार्यों का निरीक्षण करने के लिए, ठेकेदार सहायक प्रबंधक (तकनीक) / प्रबंधक (तकनीक) / एजीएम (तकनीक), कार्यों और सामग्रियों का निरीक्षण करने और समय और सामग्री की जांच और मापने के लिए हर सुविधा और सहायता का खर्च उठाएगा। सहायक प्रबंधक (तकनीक) / प्रबंधक (तकनीक) / एजीएम (तकनीक) के पास कार्यों को निर्धारित करने या अनुबंध की किसी भी आवश्यकता को रद्द करने, बदलने, विस्तार करने या शिथिल करने या किसी भी काम, परिवर्धन, परिवर्तन, विचलन या चूक या किसी भी अतिरिक्त कार्य को मंजूरी देने की शक्ति होगी, सिवाय इसके कि इस तरह के प्राधिकरण को विशेष रूप से बैंक की लिखित सहमति के साथ एक लिखित आदेश द्वारा प्रदान किया जा सकता है।

The term "Assistant Manager (Tech)/Manager (Tech)/AGM(Tech)" shall mean the person appointed and paid by the Bank to inspect the works, the Contractor shall afford the Assistant Manager(Tech)/Manager(Tech)/AGM(Tech), every facility and assistance for inspecting the works and materials and for checking and measuring time and materials. The Assistant Manager (Tech)/Manager (Tech)/AGM(tech) shall have power to set out works or to revoke,

alter, enlarge or relax any requirements of the Contract or to sanction any work, additions, alterations, deviations or omissions or any extra work whatever, except in so far as such authority may be specially conferred by a written order with the prior concurrence in writing of the Bank.

सहायक प्रबंधक (तकनीकी)/प्रबंधक (तकनीक)/एजीएम (तकनीक)/एजीएम (तकनीक) या बैंक के किसी भी प्रतिनिधि को किसी भी कार्य या सामग्री के गैर-अनुमोदन के ठेकेदार या उसके प्रतिनिधि को नोटिस देने की शक्ति होगी और इस तरह के कार्य को निलंबित कर दिया जाएगा या ऐसी सामग्री का उपयोग सहायक प्रबंधक (तकनीकी)/प्रबंधक (तकनीकी) द्वारा बंद कर दिया जाएगा, लेकिन इस तरह की परीक्षा किसी भी तरह से ठेकेदार को किसी भी दोष को दूर करने के दायित्व से मुक्त नहीं करेगी जो कार्यों के किसी भी चरण में या उसके पूरा होने के बाद मौजूद हो सकती है।

The Assistant Manager (Tech)/Manager (Tech)/AGM(Tech)/AGM(Tech) or any representative of the Bank shall have power to give notice to the Contractor or to his representative of non-approval of any work or materials and such work shall be suspended or the use of such materials shall be discontinued by the Assistant Manager(Tech)/Manager (Tech) but such examination shall not in any way exonerate the Contractor from the obligation to remedy any defects which may be found to exist at any stage of the works or after the same is completed.

13. **<u>असाइनमेंट और सब-लेटिंगAssignments and Sub-letting</u>**

अनुबंध में शामिल सभी कार्यों को ठेकेदार द्वारा निष्पादित किया जाएगा और ठेकेदार बैंक की पूर्व लिखित सहमति के बिना अनुबंध या उसके किसी भी हिस्से या उसके किसी भी हिस्से को प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से हस्तांतरित नहीं करेगा, असाइन नहीं करेगा या कम नहीं करेगा, और कोई भी उपक्रम ठेकेदार को अनुबंध की पूर्ण और पूरी जिम्मेदारी से या उनकी प्रगति के दौरान कार्यों के सक्रिय अधीक्षण से राहत नहीं देगा।

The whole of the works included in the Contract shall be executed by the Contractor and the Contractor shall not directly or indirectly transfer, assign or under-let the Contract or any part share thereof or any interest therein without the prior written consent of the Bank, and no undertaking shall relieve the Contractor from the full and entire responsibility of the Contract or from active superintendence of the works during their progress.

14. **<u>परिवर्तन, परिवर्धन, चूक आदि| Alterations, additions, omissions etc.</u>**

कोई परिवर्तन, चूक या भिन्नता इस अनुबंध को दूषित नहीं करेगी, लेकिन यदि बैंक कार्यों की प्रगति के दौरान किसी भी समय कार्यों में कोई परिवर्तन या परिवर्धन या चूक करने के लिए उचित समझता है या उसमें उपयोग की जाने वाली सामग्री के प्रकार या गुणवत्ता में कोई परिवर्तन करता है और ठेकेदार को अपने हाथ के तहत लिखित रूप में इसकी सूचना देगा, ठेकेदार इस तरह के नोटिस के अनुसार, जैसा भी मामला हो, बदलेगा, जोड़ेगा या छोड़ देगा, लेकिन ठेकेदार बैंक की लिखित सहमति के बिना अनुबंध के किसी भी प्रावधान, शर्त, विनिर्देशों या अनुबंध आहरण के किसी भी प्रावधान से कोई अतिरिक्त कार्य या कार्यों में कोई परिवर्तन या परिवर्धन या चूक नहीं करेगा और इस तरह के अतिरिक्त, परिवर्तन, परिवर्धन या चूक का मूल्य सभी मामलों में बैंक के प्रावधानों के अनुसार लिखित रूप में बैंक के पूर्व अनुमोदन के साथ निर्धारित किया जाएगा। खण्ड 19 इसके बाद, और इसे अनुबंध राशि में जोड़ा या घटाया जाएगा, जैसा भी मामला हो, तदनुसार।

No alteration, omission or variation shall vitiate this Contract but in case the Bank thinks proper at any time during the progress of the works to make any alterations in or additions to or omissions from the works or any alteration in the kind or quality of the materials to be used therein and shall give notice thereof in writing under his hand to the Contractor, the Contractor shall alter, add to or omit from, as the case may be, in accordance with such notice but the Contractor shall not do any work extra to or make any alterations or additions to or omissions from the works or any deviation from any of the provisions of the Contract, Stipulation, Specifications or Contract Drawings without the previous consent in writing of the Bank and the value of such extras, alterations, additions or omissions shall in all cases be determined with the prior approval in writing of the Bank in accordance with the provisions of Clause 19 hereof, and the same shall be added to or deducted from the Contract Amount, as the case may be, accordingly.

15. **मात्रा का बिल Bill of Quantities**

मात्रा का बिल, जब तक अन्यथा न कहा गया हो, माप की मानक विधि के अनुसार तैयार किया गया माना जाएगा।

मात्रा के बिल से विवरण या मात्रा में या वस्तुओं की चूक में कोई भी त्रुटि इस अनुबंध को खराब नहीं करेगी, लेकिन इसे ठीक किया जाएगा और इसके खंड 18 के तहत पता लगाया गया है, अनुबंध राशि (जैसा भी मामला हो) से जोड़ा या घटाया जाएगा, बशर्ते कि ठेकेदार की दरों की अनुसूची में त्रुटियों के सुधार, यदि कोई हो, की अनुमति नहीं दी जाएगी।

The Bill of Quantities, unless otherwise stated, shall be deemed to have been prepared in accordance with the Standard Method of Measurement.

Any error in description or in quantity or in omission of items from the Bill of Quantities shall not vitiate this contract but shall be rectified and the value thereof as ascertained under Clause 18 hereof, shall be added to, or deducted from the Contract Amount (as the case may be) provided that no rectification of errors, if any, shall be allowed in the Contractor's Schedule of Rates.

16. **मात्रा के बिल की पर्याप्तता Sufficiency of Bill of Quantities**

ठेकेदार को निविदा देने से पहले कार्यों के लिए अपनी निविदा की शुद्धता और पर्याप्तता के बारे में संतुष्ट माना जाएगा और मात्रा के बिल और/या दरों और कीमतों की अनुसूची में बताई गई कीमतों के बारे में जो दरें और कीमतें अनुबंध के तहत उसके सभी दायित्वों को कवर करेंगी, और सभी मामलों और चीजों को उचित रूप से पूरा करने के लिए आवश्यक हैं।The Contractor shall be deemed to have satisfied himself before tendering as to the correctness and sufficiency of his tender for the works and of the prices stated in the Bill of Quantities and/or the Schedule of Rates and Prices which rates and prices shall cover all his obligations under the Contract, and all matters and things necessary for the proper completion of the works.

17. **कार्यों का मापन Measurement of Works**

सहायक प्रबंधक (तकनीकी)/प्रबंधक (तकनीकी) समय-समय पर ठेकेदार और बैंक को सूचित कर सकता है कि उसे कार्यों को मापने की आवश्यकता है, और ठेकेदार इस तरह के माप और गणना करने में सहायक प्रबंधक

(तकनीकी)/प्रबंधक (तकनीकी) की सहायता करने के लिए एक योग्य एजेंट को तुरंत उपस्थित करेगा या भेजेगा या सभी विवरण प्रस्तुत करेगा या उनमें से किसी के लिए आवश्यक सभी सहायता देगा।

The Assistant Manager (Tech)/Manager (Tech) may from time to time intimate to the Contractor and the Bank that he requires the works to be measured, and the Contractor shall forthwith attend or send a qualified Agent to assist the Assistant Manager (Tech)/Manager (Tech) in taking such measurements and calculations and to furnish all particulars or to give all assistance required by any of them.

यदि ठेकेदार ऐसे एजेंट को भेजने के लिए उपस्थित नहीं होता है या उपेक्षा नहीं करता है या छोड़ता है, तो सहायक प्रबंधक (तकनीकी)/प्रबंधक (तकनीकी) द्वारा लिए गए माप को कार्यों का सही माप माना जाएगा। इस तरह के माप विनिर्देशों में विस्तृत माप के तरीके के अनुसार लिए जाएंगे।

Should the Contractor not attend or neglect or omit to send such Agent, then the measurement taken by the Assistant Manager(Tech)/Manager (Tech) shall be taken to be correct measurements of the works. Such measurements shall be taken in accordance with the Mode of Measurement detailed in the Specifications.

ठेकेदार या उसका एजेंट माप के समय ऐसे नोट्स और माप ले सकता है जिसकी उसे आवश्यकता हो सकती है।

The Contractor or his Agent may at the time of measurement take such notes and measurements as he may require.

सभी प्राधिकृत अतिरिक्त कार्यों, चूक और बैंक के लिखित रूप में पूर्व अनुमोदन के साथ किए गए सभी परिवर्तनों को ऐसे मापों में शामिल किया जाएगा।

All authorised extra works, omissions and all variations made with the prior approval in writing of the Bank shall be included in such measurements.

18. **माप पुस्तक Measurements Book**

a. बैंक, अन्यथा प्रदान किए गए को छोड़कर, माप द्वारा किए गए कार्य के अनुबंध के अनुसार मूल्य का पता लगाएगा और निर्धारित करेगा। आंतरिक ठेकेदार, बिना किसी अतिरिक्त शुल्क के, माप और रिकॉर्डिंग स्तरों के लिए आवश्यक प्रत्येक उपकरण, श्रम और अन्य चीजों के साथ सभी सहायता प्रदान करेगा।

The Bank shall, except as otherwise provided, ascertain and determine by measurement, the value in accordance with the contract of work done. The Interior Contractor shall, without extra charge, provide all assistance with every appliance, labour and other things necessary for measurements and recording levels.

b. वित्तीय मूल्य वाली सभी वस्तुओं का मापन कम्प्यूटरीकृत मापन पुस्तिका (सीएमबी) में दर्ज किया जाएगा ताकि बैंक और ठेकेदार के अधिकृत प्रतिनिधि के संयुक्त माप के बाद अनुबंध के तहत किए गए सभी कार्यों का पूरा रिकॉर्ड प्राप्त किया जा सके। सभी बिल (रनिंग अकाउंट (आरए) और अंतिम बिल) ठेकेदार द्वारा प्रस्तुत किए जाने वाले कम्प्यूटरीकृत माप (ए 4 आकार) की बाध्य मात्रा में होना चाहिए, पृष्ठों के लिए विधिवत मशीन क्रमांकित होना चाहिए, और बैंक द्वारा दिए जाने वाले एमबी नंबर के साथ। - बैंक द्वारा प्रदान किए गए माप और सार पुस्तक का प्रारूप।

Measurement of all items having financial value shall be entered in Computerized Measurement Book (CMB) so that a complete record is obtained of all works performed under the contract after joint measurement of Bank and authorized representative of the contractor. All bills (Running Account (RA) & Final bill) should be in bound volume of Computerised Measurements (A4 size) to be furnished by the contractor, duly machine numbered for pages, and with MB number to be given by the Bank. – Format of Measurement and Abstract Book as provided by the Bank.

c. बैंक इंजीनियर एमबी की शीट में आवश्यक सुधार शामिल करेगा। सुधारों को शामिल करने के बाद, ठेकेदार संशोधित प्रतियां प्रस्तुत करेगा। अंतिम रूप से, कम्प्यूटरीकृत एमबी शीट के सभी पृष्ठों, उचित जांच / परीक्षण जांच माप के बाद ठेकेदार के अधिकृत अधिकारी की तारीख के साथ पूर्ण हस्ताक्षर होंगे।

The Bank Engineer shall incorporate necessary corrections in the sheets of MB. After incorporating the corrections, the Contractor shall submit revised copies. All pages of the finalized, computerized MB sheets, after due check / test check measurements shall have full signature with date of the authorized official of the Contractor.

19. **अतिरिक्त के लिए कीमतों का पता लगाना Ascertainment of prices for extras**

ठेकेदार, जब बैंक द्वारा अधिकृत किया जाता है, तो ड्राइंग पर दिखाए गए कार्यों को जोड़ सकता है, छोड़ सकता है, या बदल सकता है, या विनिर्देश में वर्णित है, या मात्रा के बिल में शामिल किया गया है, लेकिन ठेकेदार इस तरह के प्राधिकरण या निर्देश के बिना कोई जोड़, चूक या भिन्नता नहीं करेगा। बैंक द्वारा जारी किए गए मौखिक अधिकार या निर्देश को लिखित रूप में दिया गया माना जाएगा, बशर्ते कि इस तरह के निर्देश/निर्देश जारी करने के सात (7) दिनों के भीतर बैंक द्वारा लिखित रूप में इसकी पुष्टि की गई हो।

The Contractor may, when authorised by Bank, add to, omit from, or vary the works shown upon the drawings, or described in the Specification, or included in the Bill of Quantities, but the Contractor shall make no addition, omission or variation without such authorisation or direction. A verbal authority or direction issued by the Bank shall be deemed to have been given in writing, provided it is confirmed by the Bank in writing within seven (7) days of issuance of such instruction/direction.

किसी भी अतिरिक्त कार्य के लिए किसी भी दावे की अनुमति नहीं दी जाएगी जब तक कि इसे प्रावधानों के तहत निष्पादित नहीं किया गया हो इसके खंड 2 की संख्या बैंक की सहमति के साथ जैसा कि यहां उल्लेख किया गया है। इस तरह के किसी भी अतिरिक्त कार्य को यहां अधिकृत अतिरिक्त के रूप में संदर्भित किया गया है और निम्नलिखित प्रावधानों के अनुसार किया जाएगा।

No claim for any extra work shall be allowed unless it shall have been executed under provisions of Clause 2 hereof with the concurrence of the Bank as herein mentioned. Any such extra work is herein referred to as authorised extra and shall be made in accordance with the following provisions.

i. a. मूल निविदा में शुद्ध दरें या कीमतें अतिरिक्त कार्य के मूल्यांकन का निर्धारण करेंगी जहां इस तरह के अतिरिक्त कार्य समान चरित्र के हैं और समान परिस्थितियों में निष्पादित किए गए हैं, जिसमें कार्य की कीमत में मात्रा की 25% तक की वृद्धि हुई है। The net rates or prices in the original tender shall determine the valuation of the extra work where such extra work is of similar character and executed under similar conditions as the work priced therein upto 25% increase of quantity.

b. सभी मदों के लिए दरें, जहां भी संभव हो, मात्रा के मूल्य बिल में दी गई दरों से प्राप्त की जानी चाहिए। Rates for all items, wherever possible, should be derived out of the rates given in the Priced Bill of Quantities.

ii. मूल निविदा की शुद्ध कीमतें छोड़ी गई वस्तुओं के मूल्य का निर्धारण करेंगी, बशर्ते कि यदि चूक उन शर्तों में भिन्न होती है जिनके तहत कार्यों की कोई शेष वस्तु की जाती है, तो उसी के लिए कीमतों का मूल्य इसके उप-खंड (सी) के तहत किया जाएगा।The net prices of the original tender shall determine the value of the items omitted, provided if omissions vary the conditions under which any remaining items of works are carried out, the prices for the same shall be valued under sub-clause (c) hereof.

iii. जहां अतिरिक्त कार्य समान चरित्र के नहीं हैं और/या पूर्वोक्त के समान परिस्थितियों में निष्पादित किए जाते हैं या जहां चूक उन शर्तों में भिन्न होती है जिनके तहत कार्यों की कोई शेष वस्तु की जाती है या यदि किसी चूक या परिवर्धन की राशि होती है। पूरे अनुबंध कार्यों की राशि या उसके किसी भी हिस्से के सापेक्ष ऐसा होगा कि बैंक की राय में मात्रा या निविदा के मूल्य बिल में निहित शुद्ध दर या मूल्य या कार्यों की किसी भी वस्तु के लिए ठेकेदार द्वारा यथोचित रूप से विचार किए गए नुकसान या व्यय से अधिक नुकसान या व्यय शामिल है या इस तरह की चूक या जोड़ के कारण अनुचित या अनुपयुक्त हो गया है, बैंक ऐसी अन्य दर या मूल्य निर्धारित करेगा जैसा कि परिस्थितियों में वह उचित और उचित समझेगा।

iv. जहां अतिरिक्त काम को ठीक से मापा या मूल्यवान नहीं किया जा सकता है, ठेकेदार को जिले के लिए स्थानीय दिन के काम की दरों और मजदूरी के अनुसार शुद्ध दरों पर दिन के काम की कीमतों की अनुमति दी जाएगी, बशर्ते कि किसी भी मामले में दैनिक समय और नियोजित सामग्री को निर्दिष्ट करने वाले वाउचर को बैंक को सत्यापन के लिए वितरित किया जाए, जिसके बाद सप्ताह के अंत में या उससे पहले जिसमें काम निष्पादित किया गया है।

Where extra work cannot be properly measured or valued, the Contractor shall be allowed day work prices at the net rates in accordance with the local day work rates and wages for the district, provided that in either case vouchers specifying the daily time and materials employed, be delivered for verification to the Bank at or before the end of the week following that in which the work has been executed.

V. यह भी स्पष्ट किया जाता है कि ऐसी सभी अधिकृत अतिरिक्त वस्तुओं के लिए जहां दरें निविदा से प्राप्त नहीं की जा सकती हैं या किसी भी निविदा मदों की मात्रा मात्रा के बिल से 25% अधिक हो जाती है, ठेकेदार "वास्तविक लागत के आधार पर" काम किए गए दर विश्लेषण द्वारा समर्थित दरों को पूरा करेंगे और स्थापना शुल्क, ठेकेदार के ओवरहेड और मुनाफे के लिए 15% का भुगतान करेंगे। ऐसी वस्तु वृद्धि के लिए पात्र नहीं होगी।

It is further clarified that for all such authorised extra items where rates cannot be derived from tender or the quantity of any of the tender items increases 25% beyond the Bill of Quantities, the contractors shall summit rates supported by the rate analysis worked on the “actual cost basis” plus 15% towards establishment charges, contractor’s overhead and profits. Such item will not be eligible for the escalation.

अनुबंध के संबंध में माप और मूल्यांकन परिशिष्ट में बताए गए "अंतिम माप की अवधि" के भीतर पूरा किया जाएगा, या यदि नहीं कहा गया है तो अनुबंध कार्यों के पूरा होने के छह महीने के भीतर जैसा कि खंड 23 में परिभाषित किया गया है।

The measurement and valuation in respect of the Contract shall be completed within the “period of final measurement” stated in the Appendix, or if not stated then within six months of the completion of the contract works as defined in Clause 23 hereof.

20. **अनिश्चित सामग्री को बैंक की संपत्ति के रूप में ध्यान में रखा जाता है**

Unfixed materials when taken into account to be the property of the Bank

एक प्रमाण पत्र के पूर्ण भुगतान पर जिसमें कार्यस्थल पर या उसके आस-पास रखी गई अनिश्चित सामग्री की लागत शामिल है, उन सामग्रियों का स्वामित्व पूरी तरह से बैंक के पास निहित है। ठेकेदार इन सामग्रियों को कार्यों में सीधे आवेदन को छोड़कर साइट से नहीं हटाएगा, जब तक कि बैंक द्वारा लिखित रूप में अनुमति न दी जाए। ठेकेदार किसी भी कारण से ऐसी सामग्रियों के किसी भी नुकसान या क्षति के लिए कानूनी और वित्तीय रूप से उत्तरदायी होगा।

Upon full payment of a certificate that includes the cost of unfixed materials placed on or adjacent to the worksite, ownership of those materials vests completely with the Bank. The Contractor shall not remove these materials from the site except for direct application in the works, unless permitted in writing by the Bank. The Contractor shall be legally and financially liable for any loss of or damage to such materials from any cause whatsoever.

21. **अनुचित कार्य को हटाना Removal of improper work**

बैंक, कार्यों की प्रगति के दौरान, समय-समय पर ऐसे उचित समय या समय के भीतर कार्यों से हटाने का आदेश देने की शक्ति होगी, जैसा कि आदेश में निर्दिष्ट किया जा सकता है, किसी भी सामग्री के जो बैंक की राय में विनिर्देशों या निर्देशों के अनुसार नहीं है, उचित सामग्री का प्रतिस्थापन, और सामग्री या कारीगरी के साथ निष्पादित किसी भी कार्य को हटाने और उचित पुन: निष्पादन के लिए जो ड्राइंग और विनिर्देशों या निर्देश के अनुसार नहीं है, और ठेकेदार तुरंत अपनी लागत पर इस तरह के आदेश को पूरा करेगा। इस तरह के आदेश को पूरा करने के लिए ठेकेदार की ओर से चूक के मामले में, बैंक के पास इसे पूरा करने के लिए अन्य व्यक्तियों को

नियोजित करने और भुगतान करने की शक्ति होगी, और उसके परिणामस्वरूप होने वाले सभी खर्च, या उसके आनुषंगिक ठेकेदार द्वारा वहन किए जाएंगे, या बैंक द्वारा किसी भी देय धन से कटौती की जा सकती है, या जो ठेकेदार को देय हो सकती है।

The Bank shall, during the progress of the works, have power to order in writing from time to time the removal from the works within such reasonable time or times, as may be specified in the order, of any materials which in the opinion of the Bank are not in accordance with the Specifications or the instructions of the Bank, the substitution of proper materials, and the removal and proper re-execution of any work executed with materials or workmanship not in accordance with the Drawings and Specifications or instruction, and the Contractor shall forthwith carry out such order at his own cost. In case of default on the part of the Contractor to carry out such order, the Bank shall have the power to employ and pay the other persons to carry out the same, and all expenses consequent thereon, or incidental thereto shall be borne by the Contractor, or may be deducted by the Bank from any moneys due, or that may become due, to the Contractor.

22. **आभासी समापन के बाद दोष Defects after virtual completion**

कोई भी दोष, संकोचन, निपटान या अन्य दोष जो परिशिष्ट में बताए गए "दोष देयता अवधि" के भीतर प्रकट हो सकते हैं, यदि कोई नहीं कहा गया है, **फिर 12 महीने के भीतर** अनुबंध के अनुसार नहीं होने वाली सामग्री या कारीगरी से बैंक की राय में उत्पन्न होने वाले कार्यों का आभासी समापन, बैंक के लिखित निर्देशों पर होगा, और ऐसे उचित समय के भीतर जैसा कि उसमें निर्दिष्ट किया जाएगा, ठेकेदार द्वारा अपनी लागत पर संशोधित और अच्छा किया जाएगा।

Any defect, shrinkage, settlement or other faults which may appear within the “Defects Liability Period” stated in the Appendix hereto, if none stated, **then within 12 months after** the virtual completion of the works, arising in the opinion of the Bank from materials or workmanship not in accordance with the contract, shall upon the directions in writing of the Bank, and within such reasonable time as shall be specified therein, be amended and made good by the Contractor, at his own cost.

चूक के मामले में, बैंक ऐसे दोषों, अन्य दोषों और उसके परिणामस्वरूप होने वाले सभी नुकसान, हानि और व्यय को संशोधित करने और सुधारने के लिए अन्य व्यक्तियों को नियुक्त और भुगतान कर सकता है और इसके परिणामस्वरूप होने वाले या उसके आकस्मिक व्यय को ठेकेदार द्वारा अच्छा और वहन किया जाएगा और इस तरह की क्षति, हानि और व्यय बैंक द्वारा उससे वसूल किए जाएंगे या बैंक द्वारा किसी भी देय धन से कटौती की जा सकती है या जो ठेकेदार के कारण हो सकती है, या बैंक इस तरह के संशोधन और ठेकेदार द्वारा ठेकेदार द्वारा किसी भी धन से कटौती कर सकता है, जो बैंक द्वारा इस तरह के कार्य में संशोधन की लागत के बराबर राशि निर्धारित की जानी चाहिए और सुरक्षा जमा के रूप में रखी गई राशि के अपर्याप्त होने की स्थिति में, ठेकेदार से शेष राशि की वसूली करें, साथ ही बैंक ने उसके संबंध में किए गए किसी भी खर्च के साथ। क्या कोई दोषपूर्ण कार्य किया गया है या किसी भी उप-ठेकेदार द्वारा आपूर्ति की गई सामग्री को उन कार्यों पर नियोजित किया गया है जिन्हें बैंक द्वारा नामित या अनुमोदित किया गया है, जैसा कि प्रदान किया गया है। खंड 13 और 24 इसके बाद, ठेकेदार उसी तरह से अच्छा करने के लिए उत्तरदायी होगा जैसे कि इस तरह के काम या सामग्री ठेकेदार द्वारा की गई थी या आपूर्ति की गई थी और इस खंड और इसके खंड 2 के

प्रावधानों के अधीन थी। ठेकेदार इस खंड के प्रावधान के तहत उत्तरदायी रहेगा, भले ही बैंक द्वारा किसी भी प्रमाण पत्र पर हस्ताक्षर करना या किसी भी खाते को पारित करना।

In case of default, the Bank may employ and pay other persons to amend and make good such defects, other faults, and all damages, loss and expenses consequent thereon or incidental thereto shall be made good and borne by the Contractor and such damage, loss and expenses shall be recoverable from him by the Bank or may be deducted by the Bank from any moneys due or that may become due to the Contractor, or the Bank may in lieu of such amending and making good by the Contractor deduct from any money due to the Contractor a sum to be determined by the Bank equivalent to the cost of amending such work and in the event of the amount retained as Security Deposit being insufficient, recover the balance from the Contractor, together with any expenses the Bank may have incurred in connection therewith. Should any defective work have been done or material supplied by any Sub-Contractor employed on the works who has been nominated or approved by the Bank as provided in clause 13 & 24 hereof, the Contractor shall be liable to make good in the same manner as if such work or material had been done or supplied by the Contractor and been subject to the provisions of this Clause and Clause 2 hereof. The Contractor shall remain liable under the provision of this Clause, notwithstanding the signing of any certificate or the passing of any accounts, by the Bank.

23. **आभासी पूर्णता और दोष देयता अवधि का प्रमाण पत्र**

Certificate of virtual completion and Defects Liability Period

कार्यों को तब तक पूरा नहीं माना जाएगा जब तक कि बैंक लिखित रूप में प्रमाणित नहीं कर देता कि वे वस्तुतः पूरे हो गए हैं। दोष देयता अवधि ऐसे प्रमाण पत्र की तारीख/कार्य पूरा होने की तारीख से शुरू होगी।

The works shall not be considered as completed until the Bank has certified in writing that they have been virtually completed. The Defects Liability Period shall commence from the date of such Certificate/date of completion of the work.

24. **नामित उप-ठेकेदार Nominated Sub-Contractor**

सभी विशेषज्ञों, व्यापारियों, व्यापारियों और किसी भी माल की आपूर्ति और फिक्सिंग के किसी भी कार्य को निष्पादित करने वाले अन्य, जिसके लिए प्रमुख लागत मूल्य या अनंतिम रकम मात्रा और / या विनिर्देशों के बिल में शामिल हैं, जिन्हें बैंक द्वारा नामित या चुना जा सकता है, इसके द्वारा ठेकेदार द्वारा नियोजित उप-ठेकेदार घोषित किया जाता है और यहां नामित उप-ठेकेदार के रूप में संदर्भित किया जाता है।

All Specialists, Merchants, Tradesman and others executing any work of supplying and fixing any goods, for which prime cost prices or provisional sums are included in the Bill of Quantities and/or Specifications, who may be nominated or selected by the Bank are hereby declared to be Sub-Contractors employed by the Contractor and are herein referred to as nominated Sub-Contractors.

किसी भी नामित उप-ठेकेदार को उन कार्यों पर या उनके संबंध में नियोजित नहीं किया जाएगा जिनके खिलाफ ठेकेदार उचित आपत्ति करेगा या (जहां बैंक और ठेकेदार अन्यथा सहमत होंगे) जो प्रदान किए गए अनुबंध में प्रवेश नहीं करेंगे

No nominated Sub-Contractors shall be employed on or in connection with the works against whom the Contractor shall make reasonable objection or (save where the Bank and Contractor shall otherwise agree) who will not enter into Contract provided

i. कि नामित उप-ठेकेदार उप-ठेकेदार के संबंध में दायित्व के खिलाफ ठेकेदार को क्षतिपूर्ति करेंगे जैसा कि ठेकेदार इस अनुबंध के संबंध में है।

That the nominated Sub-Contractors shall indemnify the Contractor against the obligation in respect of the Sub-Contractor as the Contractor is under in respect of this Contract.

ii. नामित उप-ठेकेदार उप-ठेकेदार, उसके सेवकों या एजेंटों द्वारा किसी भी लापरवाही या उसके द्वारा किसी भी मचान या अन्य संयंत्र, ठेकेदार की संपत्ति या लागू किसी कर्मकार प्रतिकर अधिनियम के तहत किसी भी दुरुपयोग के संबंध में दावों के खिलाफ ठेकेदार को क्षतिपूर्ति करेगा।

That the nominated Sub-Contractor shall indemnify the Contractor against claims in respect of any negligence by the Sub-Contractor, his servants or agents or any misuse by him or them of any scaffolding or other plant, the property of the Contractor or under any Workmen's Compensation Act in force.

iii. नामित उप-ठेकेदार को चौदह दिनों के भीतर भुगतान किया जाएगा, बशर्ते कि पिछले प्रमाणपत्रों में शामिल सभी नामित उप-ठेकेदार के खातों को विधिवत निर्वहन कर दिया गया हो, जिसमें से चूक में, बैंक उसी का भुगतान कर सकता है और ठेकेदार को देय किसी भी रकम से उसकी राशि काट सकता है। इस शक्ति के प्रयोग से बैंक और उप-ठेकेदार के बीच अनुबंध की गोपनीयता पैदा नहीं होगी।

Payment shall be made to the nominated Sub-Contractor within fourteen days provided that all nominated Sub-Contractor's accounts included in previous Certificates have been duly discharged, in default whereof, the Bank may pay the same and deduct the amount thereof from any sums due to the Contractor. The exercise of this power shall not create privity of contract as between Bank and Sub-Contractor.

25. **<u>बैंक द्वारा नियोजित अन्य व्यक्ति Other persons employed by Bank</u>**

बैंक इस अनुबंध में शामिल नहीं किए गए किसी भी कार्य के निष्पादन के लिए संपत्ति और साइट के किसी भी हिस्से का उपयोग करने का अधिकार सुरक्षित रखता है, जिसे वह अन्य व्यक्तियों द्वारा करने की इच्छा कर सकता है, और ठेकेदार इस तरह के कार्य के निष्पादन के लिए सभी उचित सुविधाओं की अनुमति देगा लेकिन इस तरह के कार्य के निष्पादन के लिए कोई संयंत्र या सामग्री प्रदान करने की आवश्यकता नहीं होगी। इस तरह के कार्य को इस तरह से किया जाएगा कि अनुबंध में शामिल कार्यों की प्रगति में बाधा न आए और ठेकेदार किसी भी क्षति या देरी के लिए जिम्मेदार नहीं होगा जो इस तरह के काम के साथ हो सकता है या कभी-कभी हो सकता है।

The Bank reserves the right to use the Estate and any portions of the site for the execution of any work not included in this Contract, which it may desire to have carried out by other persons, and the Contractor shall allow all reasonable facilities for the execution of such work but shall not be required to provide any plant or materials for the execution of such work. Such work shall be carried out in such manner as not to impede the progress of the works included in the Contract and the Contractor shall not be responsible for any damage or delay which may happen to or occasioned by such work.

26. **<u>व्यक्ति और संपत्ति को नुकसान के संबंध में बीमा Insurance in respect of damage to person and property</u>**

ठेकेदार, अपने स्वयं के खर्च पर, इस अनुबंध के तहत पूर्णता प्रमाण पत्र जारी होने की तारीख से लेकर एक अनुमोदित बीमा कंपनी के साथ, बैंक और ठेकेदार के संयुक्त नामों में भूकंप जोखिम सहित अनुबंध की राशि के बराबर राशि के लिए बीमा के लिए एक सभी जोखिम पॉलिसी को लागू करेगा और बनाए रखेगा (पूर्व का नाम पॉलिसी में पहले रखा जा रहा है) मानक के अनुसार सभी जोखिमों के खिलाफ ठेकेदारों के लिए सभी जोखिम नीति और ऐसी पॉलिसी या पॉलिसी को काम शुरू करने से पहले बैंक के साथ जमा करें।

The contractor shall, at his own expense, effect and maintain with effect from the date of commencement till issue of the completion certificate under this contract, with an approved insurance company, an All Risks Policy for insurance for an amount equal to the amount of the contract including earthquake risk in the joint names of the Bank and the contractor (the name of the former being placed first in the policy) against all risks as per the standard all risk policy for contractors and deposit such policy or policies with the Bank before commencing the works.

ठेकेदार को व्यक्तियों, जानवरों या चीजों को सभी चोटों के लिए और संपत्ति को सभी संरचनात्मक और सजावटी क्षति के लिए यथोचित रूप से उत्तरदायी माना जाएगा, जो ठेकेदार या उसके श्रमिकों या किसी भी नामित उप-ठेकेदार या किसी भी कर्मचारी के संचालन या उपेक्षा से उत्पन्न हो सकता है या या तो, चाहे ऐसी चोट या क्षति लापरवाही, दुर्घटना या किसी अन्य कारण से उत्पन्न हो, किसी भी तरह से इस अनुबंध को पूरा करने से जुड़ा हो। इस खंड के तहत दायित्व को अन्य बातों के साथ-साथ, भवन को कोई भी नुकसान, चाहे वह तुरंत आसन्न हो या अन्यथा, और सड़कों, सड़कों, फुटपाथों, पुलों या मार्गों को होने वाले किसी भी नुकसान के साथ-साथ भवन और अन्य संरचनाओं और कार्यों को होने वाले सभी नुकसान को शामिल करने के लिए जिम्मेदार होगा। ठेकेदार भवन और अन्य संरचनाओं और कार्यों को होने वाले किसी भी नुकसान के लिए भी जिम्मेदार होगा, जो ठंढ, बारिश, हवा या मौसम की अन्य प्रतिकूल परिस्थितियों से इस अनुबंध की विषय वस्तु बनाते हैं। ठेकेदार बैंक को क्षतिपूर्ति देगा और क्षतिपूर्ति करेगा और उसे किसी भी नुकसान और खर्चों के संबंध में हानिरहित ठहराएगा जैसा कि पूर्वोक्त रूप से व्यक्तियों या संपत्ति को ऐसी किसी भी चोट या क्षति से उत्पन्न होने वाला है और चोट या क्षति के संबंध में किए गए किसी भी दावे के खिलाफ भी, चाहे वह किसी भी क़ानून के तहत हो या अन्यथा और इस तरह के दावे के परिणामस्वरूप मुआवजे या क्षति के किसी भी पुरस्कार के संबंध में भी।

The Contractor shall be held to be reasonably liable for all injury to persons, animals or things, and for all structural and decorative damage to property which may arise from the operation or neglect of the Contractor or its workers or of any nominated Sub-Contractor or any employee or either, whether such injury or damage arises from carelessness, accident or any other cause whatever, in any way connected with the carrying out of this Contract. The liability under this clause shall be held to include inter alia, any damage to Building, whether immediately adjacent or otherwise, and any damage to roads, streets, footpaths, bridges or ways as well as all damage caused to the Building and other structures and works forming the subject matter of this Contract. The contractor shall also be responsible for any damage caused to the Building and other structures and works forming the subject matter of this Contract by frost, rain, wind or other inclemency of weather. The Contractor shall indemnify and keep indemnified the Bank and hold him harmless in respect of all and any loss and expenses arising from any such injury or damage to persons or property as aforesaid and also against any claim made in respect of injury or damage, whether under any Statute or

otherwise and also in respect of any award of compensation or damages consequent upon such claim.

ठेकेदार इस खंड में उल्लिखित हर प्रकार के सभी नुकसान को बहाल करेगा, ताकि पूरे अनुबंध कार्यों की डिलीवरी हर तरह से पूर्ण और परिपूर्ण हो सके और ताकि तीसरे पक्ष की संपत्ति को नुकसान के लिए सभी दावों को अच्छा या अन्यथा पूरा किया जा सके। ठेकेदार बैंक को उन सभी दावों के खिलाफ क्षतिपूर्ति भी करेगा और क्षतिपूर्ति करेगा जो किसी भी व्यक्ति/जनता या अन्य द्वारा बैंक के खिलाफ किए जा सकते हैं **तिसरैत** किसी भी चीज के संबंध में जो कार्यों के संबंध में या उसके परिणामस्वरूप उत्पन्न हो सकती है, और **अपने स्वयं के खर्च पर, प्रारंभ की तारीख से अनुबंध के पूरा होने तक प्रभावी रूप से, एक अनुमोदित बीमा कंपनी के साथ बैंक और ठेकेदार के संयुक्त नामों में बीमा की एक पॉलिसी (पूर्व का नाम पॉलिसी में पहले रखा जा रहा है) को ऐसे जोखिमों के खिलाफ लागू करने और बनाए रखने की व्यवस्था करेगा और काम शुरू करने से पहले बैंक के साथ ऐसी पॉलिसी या पॉलिसी जमा करेगा**. पॉलिसी के तहत कवरेज की न्यूनतम सीमा अनुबंध की सामान्य शर्त के तहत कहीं और परिभाषित की जाएगी। ठेकेदार भी इसी तरह बैंक को उन सभी दावों के खिलाफ क्षतिपूर्ति करेगा जो बैंक पर किए जा सकते हैं चाहे वह बैंक के तहत हो **कामगार मुआवजा अधिनियम** या इस अनुबंध की मुद्रा के दौरान या ठेकेदार के किसी भी कर्मचारी या किसी उप-ठेकेदार के संबंध में सामान्य कानून में लागू कोई अन्य क़ानून और **अपने स्वयं के खर्चों पर, अनुबंध के पूरा होने तक प्रारंभ की तारीख से प्रभावी रूप से, एक अनुमोदित बीमा कंपनी के साथ बैंक और ठेकेदार (पूर्व का नाम पॉलिसी में पहले रखा जा रहा है) के संयुक्त नामों में बीमा की एक पॉलिसी को ऐसे जोखिमों के खिलाफ प्रभावित और बनाए रखेगा और अनुबंध की मुद्रा के दौरान समय-समय पर बैंक के साथ ऐसी पॉलिसी या पॉलिसी जमा करेगा**. जैसा कि ऊपर प्रदान किया गया है, यह सुनिश्चित करने के लिए ठेकेदार की चूक में, बैंक यह सुनिश्चित कर सकता है और किसी भी देय धन से भुगतान किए गए प्रीमियम को काट सकता है या जो ठेकेदार के कारण हो सकता है।

The Contractor shall reinstate all damage of every sort mentioned in this Clause, so as to do delivery of the whole of the Contract works complete and perfect in every respect and so as to make good or otherwise satisfy all claims for damage to the property of third parties. The Contractor shall also indemnify and keep indemnified the Bank against all claims which may be made against the Bank by any person/ member of the public or other **third party** in respect of anything which may arise in respect of the works or in consequence thereof and **shall at his own expense arrange to effect and maintain, with effect from the date of commencement until the completion of the Contract, with an approved Insurance company a policy of Insurance in the joint names of the Bank and the Contractor(the name of the former being placed first in the policy) against such risks and deposit such Policy or Policies with the Bank before commencement of the work**. The minimum limit of coverage under the policy shall be as defined elsewhere under General Condition of Contract. The Contractor shall also similarly indemnify the Bank against all claims which may be made upon the Bank whether under the **Workmen Compensation Act** or any other statute in force during the currency of this contract or at Common Law in respect of any employee of the Contractor or any Sub-Contractor and **shall at his own expenses effect and maintain, with effect from the date of commencement until the completion of the Contract, with an approved Insurance company a policy of Insurance in the joint names of the Bank and the Contractor(the name of the former being placed first in the policy) against such risks and deposit such Policy or Policies with the Bank from time to time during the currency of the Contract**. In default of the contractor ensuring as provided above, the

Bank may so ensure and may deduct the premiums paid from any money due or which may become due to the contractor.

ठेकेदार किसी भी दायित्व के लिए जिम्मेदार होगा जिसे ऊपर उल्लिखित बीमा पॉलिसियों से बाहर रखा जा सकता है और इस अनुबंध के लापरवाह या दोषपूर्ण संचालन के कारण उत्पन्न होने वाले किसी भी व्यक्ति, जानवर या संपत्ति को अन्य सभी नुकसानों के लिए भी जिम्मेदार होगा, चाहे वे कारण हों जिनके कारण नुकसान हुआ हो। वह कार्यों से संबंधित किसी भी दावे या कार्यवाही से उत्पन्न होने वाली सभी लागत, प्रभार या व्यय के संबंध में और उससे उत्पन्न होने वाले मुआवजे या क्षति के किसी भी पुरस्कार के संबंध में बैंक को क्षतिपूर्ति और क्षतिपूर्ति भी देगा। इस तरह के चूक के संबंध में ठेकेदार के खिलाफ बैंक के अन्य अधिकारों के प्रति प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, बैंक ठेकेदार को देय किसी भी राशि से बैंक द्वारा भुगतान किए गए किसी भी नुकसान, मुआवजे, लागत, शुल्क और अन्य खर्चों की राशि में कटौती करने का हकदार होगा और जो इस खंड के तहत ठेकेदार द्वारा देय हैं। ठेकेदार इस खंड के तहत ली गई पॉलिसी के अनुसार बीमाकर्ता के खिलाफ किए गए किसी भी दावे के बीमाकर्ता द्वारा निपटान करने पर, नष्ट या क्षतिग्रस्त कार्यों के पुनर्निर्माण या मरम्मत के लिए उचित परिश्रम के साथ आगे बढ़ेगा। इस घटना में, इस तरह के नुकसान के संबंध में बीमाकर्ता से प्राप्त सभी धन का भुगतान ठेकेदार को किया जाएगा और ठेकेदार नष्ट या क्षतिग्रस्त सामग्री या माल के निर्माण या मरम्मत के लिए किए गए व्यय के संबंध में किसी भी और भुगतान का हकदार नहीं होगा।

The Contractor shall be responsible for any liability which may be excluded from the Insurance Policies above referred to and also for all other damages to any person, animal or property arising out of and incidental to the negligent or defective carrying out of this Contract, whatever may be the reasons due to which the damage shall have been caused. He shall also indemnify and keep indemnified the Bank in respect of all and any costs, charges or expenses arising out of any claim or proceedings relating to the works and also in respect of any award of compensation or damages, arising therefrom. Without prejudice to the other rights of the Bank against contractor in respect of such default, the Bank shall be entitled to deduct from any sums payable to the Contractor the amount of any damage, compensation, costs, charges and other expenses paid by the Bank and which are payable by the contractor under this clause. The contractor shall upon settlement by the insurer of any claim made against the insurer pursuant to a policy taken under this clause proceed with due diligence to rebuild or repair the works destroyed or damaged. In this event all the money received from the insurer in respect of such damage shall be paid to the contractor and the contractor shall not be entitled to any further payments in respect of the expenditure incurred for Building or repairing of the materials or goods destroyed or damaged.

ठेकेदार, क्षति के बाद पुन: निर्माण या बहाली के मामले में पूरा होने के लिए समय के ऐसे विस्तार का हकदार होगा जैसा कि बैंक उचित समझे, लेकिन हालांकि, बैंक द्वारा किसी भी कमी या कमी की प्रतिपूर्ति का हकदार नहीं होगा, जैसा कि यहां निर्धारित किया गया है।

The contractor, in case of re-Building or reinstatement after damage shall be entitled to such extension of time for completion as the Bank may deem fit, but shall, however, not be entitled to reimbursement by the Bank of any shortfall or deficiency in the amount finally paid by the insurer in settlement of any claim arising as set out herein.

इस खंड के तहत अपनी देयता के प्रति पूर्वाग्रह के बिना, ठेकेदार सभी नामित उप-ठेकेदारों को इस खंड के प्रावधानों के अनुसार बीमा की समान नीतियों के अपने संबंधित हिस्सों के लिए प्रभावित करेगा और बैंक को ऐसी पॉलिसियों का उत्पादन करेगा या उत्पादन करेगा। ठेकेदार एक नामित उप-ठेकेदार को साइट पर काम शुरू करने की अनुमति नहीं देगा जब तक कि उक्त बीमा पॉलिसियां प्रस्तुत नहीं की जाती हैं। साइट पर काम शुरू करने से पहले बीमा की ऐसी पॉलिसी या पॉलिसियों को लेने में उप-ठेकेदार की विफलता की स्थिति में, ठेकेदार उक्त उप-ठेकेदार के कारण किसी भी दावे या क्षति के लिए जिम्मेदार होगा।

Without prejudice to his liability under this clause, the contractor shall also cause all nominated sub-contractors to effect, for their respective portions of works similar policies of insurance in accordance with the provisions of this clause and shall produce or cause to produce to the Bank such policies. The contractor shall not permit a nominated sub-contractor to commence work at site unless said insurance policies are submitted. In the event of failure of the sub-contractor to take out such policy or policies of insurance before commencing the works at site, the contractor shall be responsible for any claim or damage attributable to the said sub-contractor.

ऊपर उल्लिखित सभी बीमा संबंधी शर्तों को पूरा करने के लिए, ठेकेदार, कार्य आदेश जारी होने की तारीख से 14 दिनों के भीतर, अपनी लागत पर कार्यों का बीमा करेगा और बैंक और ठेकेदार के संयुक्त नाम में एक कार्यालय के साथ आग से नुकसान या क्षति के खिलाफ कार्यों के आभासी समापन तक उनका बीमा करेगा (बैंक का नाम यानी "भारतीय रिजर्व बैंक" पॉलिसी में पहले स्थान पर रखा जा रहा है)। यह निम्नलिखित जोखिमों को कवर करेगा।

In order to fulfil all the insurance-related conditions mentioned above, the contractor shall, within 14 days from the date of issue of the work order, insure the works at his cost and keep them insure until the virtual completion of works, against loss or damage by fire with an office in the joint names of the Bank and the contractor (the name of the Bank i.e. “RESERVE BANK OF INDIA” being placed first in the policy). It shall cover the following risks.

i. **ठेकेदारों के लिए सभी जोखिम (सीएआर) पॉलिसी बीमा** जिसमें आग के जोखिम सहित पूर्ण अनुबंध मूल्य के लिए भंडारण, निर्माण, परीक्षण और कमीशनिंग पॉलिसी शामिल है और निर्माता के कार्यों से साइट तक परिवहन के लिए पारगमन बीमा (हवा/समुद्र/सड़क आदि द्वारा, जैसा भी लागू हो)।

   Contractors all risk (CAR) policy insurance inclusive of Storage, erection, testing and commissioning policy for the full contract value including fire risk and Transit insurance for transportation from manufacturer’s works to site (by Air/Sea/Road etc. as applicable

ii. **साइट पर ठेकेदार के कर्मचारियों के लिए** कामगार मुआवजा नीति।

   Workmen compensation policy for the employees of the contractor at site.

iii. **थर्ड पार्टी लायबिलिटी पॉलिसी** जिसमें प्रति दुर्घटना 2 लाख रुपये की सीमा है, अधिकतम 3 दुर्घटनाओं तक।

   Third party liability policy with a limit of Rs 2 lakh per accident maximum upto 3 accidents.

नोट: यदि ठेकेदार इन पॉलिसियों को प्रदान नहीं करता है, तो बैंक उपरोक्त बीमा पॉलिसियों को स्वयं लेने और **ठेकेदार के बिल या किसी अन्य कार्रवाई से** जुर्माने के रूप में लागत को दोगुना वसूलने का अधिकार सुरक्षित रखता है, जैसा कि वह उचित समझता है।

Note: If the contractor does not provide these policies, the Bank reserves the right to take the above insurance policies themselves and recover **double the cost as penalty** thereof from the bill of the contractor or any other action as it deems fit.

27. **प्रारंभ और समापन की तिथि Date of Commencement and Completion**

ठेकेदार को परिशिष्ट में उल्लिखित "प्रारंभ की तारीख" या ऐसी बाद की तारीख पर साइट पर प्रवेश की अनुमति दी जाएगी जो बैंक द्वारा निर्दिष्ट की जा सकती है और वह उसके बाद और तुरंत काम शुरू करेगा और नियमित रूप से आगे बढ़ेगा और इसे पूरा करेगा (इस तरह की पेंटिंग या अन्य सजावटी कार्य को छोड़कर, जैसा कि बैंक देरी करना चाहता है) परिशिष्ट में बताए गए "पूरा होने की तारीख" पर या उससे पहले, इसके बाद निहित समय के विस्तार के प्रावधानों के अधीन।

The Contractor shall be allowed admittance to the site on the “Date of Commencement” stated in the Appendix hereto or such later date as may be specified by the Bank and he shall thereupon and forthwith begin the works and shall regularly proceed with and complete the same (except such painting or other decorative work as the Bank may desire to delay) on or before the “Date of Completion” stated in the Appendix subject nevertheless to the provisions for extension of time hereinafter contained.

28. **पूरा न होने पर नुकसान Damages for Non-completion**

यदि ठेकेदार कार्यों की अपेक्षित प्रगति को बनाए रखने में विफल रहता है और अनुबंध में निर्धारित पूर्णता समय तक या इसके खंड 29 के तहत किसी भी विस्तारित समय के भीतर कार्यों को पूरा करने में विफल रहता है और बैंक लिखित रूप में प्रमाणित करता है कि उसकी राय में इसे यथोचित रूप से पूरा किया जाना चाहिए था, तो ठेकेदार बैंक को**परिसमापन क्षति**” **@ अनुबंध मूल्य का 0.25%** अनुबंध मूल्य के अधिकतम 10% के अधीन देरी का प्रति सप्ताह (अनुबंध मूल्य का अर्थ है काम की पूंजीगत लागत का कुल मूल्य) उस अवधि के लिए जिसके दौरान उक्त कार्य अधूरे रहेंगे और बैंक ठेकेदार के कारण किसी भी धन से इस तरह के नुकसान की कटौती कर सकता है। ठेकेदार एतद्द्वारा विशेष रूप से सहमत होता है और बैंक को इस तरह के परिसमापन नुकसान, यदि कोई हो, भुगतान की किसी भी किस्त से कटौती करने के लिए अधिकृत करता है, जो इस अनुबंध के संदर्भ में ठेकेदार को देय और देय हो जाता है या प्रतिधारण धन से।

If the Contractor fails to maintain the required progress of the works and fails to complete the works by the stipulated completion time in the Contract or within any extended time under time extension Clause 29 hereof and the Bank certifies in writing that in his opinion the same ought reasonably to have been completed, the Contractor shall pay the Bank a sum towards “**Liquidated Damages**” **@ 0.25% of the contract value** per week of delay subject to a maximum of 10% of the contract value (contract value means the total value of capital cost of work) for the period during which the said works shall so remain incomplete and the Bank may deduct such damages from any moneys due to the Contractor. The contractor hereby specifically agrees and authorizes the Bank to deduct such liquidated damages, if any, from any instalment of payment becoming due and payable to the contractor in terms of this contract or from the retention money."

29. **<u>देरी और समय का विस्तार Delay and Extension of Time</u>**

यदि बैंक की राय में, सौंपे गए कार्यों में देरी होती है (ए) अप्रत्याशित घटना से या (बी) किसी भी असाधारण रूप से खराब मौसम के कारण या (सी) ठेकेदार के स्वयं के डिफ़ॉल्ट के अलावा अन्य उत्पन्न होने वाले आसन्न या पड़ोसी मालिकों या सार्वजनिक प्राधिकरणों के साथ की गई कार्यवाही या विवाद के कारण या (डी) बैंक द्वारा लगे या नामांकित अन्य ठेकेदारों या व्यापारियों के कार्यों या देरी से और संदर्भित नहीं किया गया है मात्रा के बिल में, और/या विनिर्देश या (ई) इसके खंड 2 के अनुसार बैंक के निर्देशों के कारण या (च) सिविल हंगामा के कारण, श्रमिकों के कानूनी संयोजन या हड़ताल या लॉक-आउट के कारण किसी भी भवन व्यापार को प्रभावित करने या (छ) ठेकेदार को नियत समय में प्राप्त नहीं होने के परिणामस्वरूप, बैंक से आवश्यक निर्देश जिसके लिए उसने विशेष रूप से लिखित रूप में आवेदन किया होगा या (ज) अन्य कारणों से जिसे बैंक ठेकेदार के नियंत्रण से परे के रूप में प्रमाणित कर सकता है या (i) यदि कार्य का मूल्य भिन्नता के कारण मात्रा के मूल्य के मूल्य से अधिक हो जाता है, तो बैंक अनुबंध कार्यों को पूरा करने के लिए समय का उचित और उचित विस्तार कर सकता है। इस तरह की हड़ताल या तालाबंदी के मामले में, ठेकेदार फिर भी देरी को रोकने के लिए लगातार अपने प्रयासों का उपयोग करेगा और काम को आगे बढ़ाने के लिए बैंक की संतुष्टि के लिए उचित रूप से आवश्यक सभी कार्य करेगा।

If in the opinion of the Bank, the assigned works get delayed (a) by force majeure or (b) by reason of any exceptionally inclement weather or (c) by reason of proceedings taken or threatened by or dispute with adjoining or neighbouring owners or public authorities arising otherwise than through the Contractor's own default or (d) by the works or delays of other Contractors or Tradesmen engaged or nominated by the Bank and not referred to in the Bill of Quantities, and/or Specification or (e) by reason of Bank's instructions as per Clause 2 hereof or (f) by reason of civil commotion, legal combination of workmen or strike or lock-out affecting any of the Building trades or (g) in consequence of the Contractor not having received in due time, necessary instructions from the Bank for which he shall have specifically applied in writing or (h) from other causes which the Bank may certify as beyond the control of Contractor or (i) in the event the value of the work exceeds the value of the Priced Bill of Quantities owing to variation, the Bank may make a fair and reasonable extension of time for completion of the Contract works. In case of such strike or lock-out the Contractor shall nevertheless constantly use his endeavours to prevent delay and shall do all that may reasonably be required to the satisfaction of the Bank to proceed with work.

यदि ठेकेदार को कार्य पूरा करने के लिए समय के विस्तार की आवश्यकता होती है या यदि अनुबंध में निर्धारित पूरा होने की नियत तारीख से परे किसी भी कारण से काम पूरा होने में देरी होती है, तो ठेकेदार निर्धारित समय की समाप्ति से कम से कम 7 दिन पहले लिखित रूप में समय के विस्तार के लिए बैंक को आवेदन करेगा और समय के विस्तार के लिए आवेदन करते समय, ठेकेदार देरी के लिए दस्तावेजी साक्ष्य (बाधा रजिस्टर के प्रासंगिक पृष्ठों की प्रति), यदि कोई हो, के साथ विस्तार से कारण और अपना औचित्य प्रस्तुत करेगा। केवल बैंक द्वारा प्रदान की गई समय के विस्तार की अवधि (ठेकेदार से आवेदन प्राप्त होने पर या विलंब के लिए आधार की औचित्य के रूप में ऐसे किसी भी आवेदन प्रमाणन के अभाव में) परिसमापन क्षति के अधिरोपण की छूट के लिए अर्हता प्राप्त करेगी। मूल निर्धारित अवधि से अधिक की शेष अवधि और बैंक द्वारा दिए गए समय के अधिकृत विस्तार के लिए, खंड 28 के तहत बताए गए परिसमापन नुकसान का प्रावधान लागू होगा।

If the contractor needs an extension of time for completion of the work or if the completion of work gets delayed for any reason beyond the due date of completion stipulated in the contract, the contractor shall apply to the Bank for extension of time in writing at least 7 days before the expiry of the scheduled time and while applying for extension of time, contractor shall furnish the reasons in detail and his justification along with documentary evidence (copy of relevant pages of hindrance register), if any, for delays. Only that period of extension of time as granted by the Bank (on receipt of the application from the contractor or even in absence of any such application certification as to the reasonableness of the grounds for delay) will qualify for exemption of imposition of liquidated damages. For the balance period in excess of original stipulated period and an authorised extension of time granted by the Bank, the provision of liquidated damages as stated under clause 28 will become applicable.

इसके अलावा, अनुबंध पूरा होने की नियत तारीख से परे की अवधि के लिए भी लागू रहेगा, भले ही ठेकेदार ने आवेदन किया हो या नहीं, पूरा होने के लिए समय के विस्तार के अनुदान के लिए जब तक कि बैंक अनुबंध को समाप्त करने का निर्णय नहीं लेता है। किसी भी कारण से काम पूरा होने में देरी से ठेकेदार को दरों में किसी भी संशोधन या किसी भी कारण से किसी भी अतिरिक्त मुआवजे का दावा करने का कोई अधिकार नहीं होगा।

अप्रत्याशित घटना की शर्तें, जैसा कि ऊपर उल्लेख किया गया है, इस प्रकार हैं:

Further, the contract shall remain in force even for the period beyond the due date of completion irrespective of whether the contractor has applied or not, for the grant of extension of time for completion unless the Bank decides to terminate the contract. The delay for completion of work for any reason will not entail any right to the contractor to claim any revision of rates or any extra compensation for any reason.

The conditions for force majeure, as mentioned above are as follows:

i. इस दस्तावेज़ में निहित किसी भी चीज़ के बावजूद, कोई भी पक्ष इसके तहत अपने दायित्वों को पूरा करने में किसी भी देरी के लिए उत्तरदायी नहीं होगा, यदि इस तरह की देरी अपने उचित नियंत्रण से परे परिस्थितियों के कारण होती है, जिसमें बिना किसी सीमा के सरकारों के कार्यों, ईश्वर के कार्यों, प्राकृतिक आपदाओं, हड़तालों, किसी भी क्षेत्र में दंगों, आतंकवादी हमले, युद्ध (घोषित और अघोषित) के कारण होने वाली कोई देरी शामिल है। हालांकि, देरी के कारण ऐसी किसी भी घटना के होने पर, ठेकेदार तुरंत बैंक को लिखित रूप में इसकी सूचना देगा। ठेकेदार अप्रत्याशित घटना के प्रभावों को कम करने के लिए आवश्यक कदम उठाने के लिए बाध्य है।

   Notwithstanding anything else contained in this document, neither party shall be liable for any delay in performing its obligations hereunder if such delay is caused by circumstances beyond its reasonable control including without limitation any delay caused by the acts of governments, acts of God, natural calamities, strikes, riots in any region, terrorist attack, war (declared and undeclared). However, upon the happening of any such event causing delay, the Contractor shall immediately give notice thereof in writing to the Bank. The Contractor is under obligation to take necessary steps to mitigate the effects of the force majeure event.

ii. कोई भी पक्ष, इस तरह की घटना के कारण, अपने दायित्वों के इस तरह के प्रदर्शन के संबंध में अनुबंध को समाप्त करने का हकदार नहीं होगा।

Neither party shall, by reason of such event, be entitled to terminate the Contract in respect of such performance of their obligations.

iii. अनुबंध के तहत दायित्वों को घटना के समाप्त होने या अस्तित्व में समाप्त होने के बाद जितनी जल्दी संभव हो फिर से शुरू किया जाएगा। यदि अनुबंध के तहत किसी भी दायित्व के प्रदर्शन को पारस्परिक रूप से सहमत अवधि से परे घटना के कारण रोका या देरी की जाती है, तो कोई भी पक्ष अपने विकल्प पर, अनुबंध को समाप्त कर सकता है।

The obligations under the Contract shall be resumed as soon as practicable after the event has come to an end or ceased to exist. If the performance of any obligation under the Contract is prevented or delayed by reason of the event beyond a period mutually agreed, either party may at its option, terminate the Contract.

30. **<u>बैंक के निर्देशों का पालन करने में ठेकेदार द्वारा विफलता Failure by Contractor to comply with Bank's instructions</u>**

यदि ठेकेदार दस दिनों के भीतर अनुपालन की आवश्यकता वाले बैंक से लिखित नोटिस प्राप्त होने के बाद इस तरह के आगे के आहरणों का पालन करने में विफल रहता है और बैंक अन्य व्यक्तियों को ऐसे किसी भी कार्य को निष्पादित करने के लिए नियोजित और भुगतान कर सकता है जो उसे प्रभावी बनाने के लिए आवश्यक हो सकता है, और उसके संबंध में की गई सभी लागतें बैंक द्वारा ठेकेदार से ऋण के रूप में वसूल की जाएंगी या ठेकेदार के कारण किसी भी धन से उसके द्वारा कटौती की जा सकती है।

If the Contractor after receipt of written notice from the Bank requiring compliance within ten days fails to comply with such further drawings and the Bank may employ and pay other persons to execute any such work whatsoever that may be necessary to give effect thereto, and all costs incurred in connection therewith shall be recoverable from the Contractor by the Bank as a debt or may be deducted by him from any moneys due to the Contractor.

31. **<u>बैंक द्वारा अनुबंध की समाप्ति Termination of Contract by the Bank</u>**

यदि ठेकेदार एक व्यक्ति या फर्म होने के नाते कोई "दिवालियापन का कार्य" करता है, या एक दिवालिया घोषित किया जाएगा या एक निगमित कंपनी होने के नाते उसके खिलाफ अनिवार्य समापन के लिए एक आदेश होगा या स्वेच्छा से समापन के लिए एक प्रभावी संकल्प पारित करेगा या न्यायालय और आधिकारिक समनुदेशिती या परिसमापक के पर्यवेक्षण के अधीन है, दिवालियापन या समापन के ऐसे कृत्यों में, जैसा भी मामला हो, उसे ऐसा करने की आवश्यकता के नोटिस के सात दिनों के भीतर, बैंक की उचित संतुष्टि दिखाने के लिए कि वह अनुबंध को पूरा करने और पूरा करने में सक्षम है और उसके लिए सुरक्षा देने के लिए, यदि बैंक द्वारा आवश्यक हो।

If the Contractor being an individual or a firm commits any “act of insolvency”, or shall be adjudged an insolvent or being an Incorporated Company shall have an order for compulsory winding up made against it or pass an effective resolution for winding up voluntarily or subject to the supervision of the Court and the Official Assignee or the Liquidator, in such acts of insolvency or winding up, as the case may be, shall be unable, within seven days after notice to him requiring him to do so, to show the reasonable satisfaction of the Bank that he is able to carry out and fulfil the Contract and to give security therefor, if so required by the Bank.

या यदि ठेकेदार (चाहे कोई व्यक्ति, फर्म या निगमित कंपनी) ठेकेदार के खिलाफ जारी की जाने वाली संपत्ति को निष्पादन या न्यायालय कुर्क करने की अन्य प्रक्रिया का सामना करना पड़ेगा,

Or if the Contractor (whether an individual, firm or Incorporated Company) shall suffer execution or other process of Court attaching property to be issued against the Contractor,

या इस अनुबंध के तहत ठेकेदार के किसी भी लेनदार द्वारा या उसकी ओर से किसी भी भुगतान को भुगतना होगा,

Or shall suffer any payment under this Contract to be attached by or on behalf of any of the creditors of the Contractor,

या बैंक की लिखित सहमति के बिना इस अनुबंध को पहले और प्राप्त करने के बिना असाइन या सबलेट करेगा,

Or shall assign or sublet this Contract without the consent in writing of the Bank first had and obtained,

या इस अनुबंध या किसी भी भुगतान को प्रभार देगा या भार देगा या जो ठेकेदार के कारण हो सकता है,

Or shall charge or encumber this Contract or any payments due or which may become due to the Contractor hereunder,

या यदि बैंक यह निर्धारित करता है कि ठेकेदार

Or if the Bank determine that the Contractor

i. अनुबंध को छोड़ दिया है, या
   has abandoned the Contract, or

ii. यदि हां, तो तत्संबंधी ब्यौरा क्या है यदि कोई कार्य शुरू करने में विफल रहा है, या उन शर्तों के तहत बिना किसी वैध बहाने के कार्य कार्य को आगे बढ़ाने के लिए बैंक नोटिस प्राप्त करने के बाद 14 दिनों के लिए कार्य की प्रगति को निलंबित कर दिया है, याhas failed to commence the works, or has without any lawful excuse under those Conditions suspended the progress of the works for 14 days after receiving from the Bank notice to proceed, or

iii. यदि हां, तो इस प्रकार के परिश्रम के साथ कार्यों को आगे बढ़ाने में विफल रहा है और ऐसी उचित प्रगति करने में विफरहा है जिससे कार्यों को सहमत समय के भीतर पूरा किया जा सके, या has failed to proceed with the works with such due diligence and failed to make such due progress as would enable the works to be completed within the time agreed upon, or

iv. साइट से सामग्री को हटाने या नीचे खींचने में विफल रहा है, और लिखित सूचना प्राप्त करने के बाद सात दिनों के लिए काम को बदलने में विफल रहा है कि उक्त सामग्री या कार्य की निंदा की गई थी और इन शर्तों के तहत बैंक द्वारा अस्वीकार कर दिया गया था या

has failed to remove materials from the site or to pull down, and replace work for seven days after receiving written notice that the said materials or work were condemned and rejected by the Bank under these Conditions or

v. ठेकेदार द्वारा देखे जाने वाले और निष्पादित किए जाने वाले सभी या किसी भी कार्यों, मामलों या चीजों को ठेकेदार द्वारा सात दिनों तक देखने और निष्पादित करने के लिए लगातार उपेक्षित या विफल रहा है, ठेकेदार को लिखित नोटिस दिया गया होगा कि ठेकेदार को उसी का निरीक्षण करने या प्रदर्शन करने की आवश्यकता होगी।

has neglected or failed persistently to observe and perform all or any of the acts, matters or things by the Contract to be observed and performed by the Contractor for seven days after written notice shall have been given to the Contractor requiring the Contractor to observe or perform the same.

तब और उक्त मामलों में से किसी में, बैंक, किसी भी पूर्व छूट के बावजूद, ठेकेदार को लिखित रूप में सात दिनों का नोटिस देने के बाद, ठेकेदार के अनुबंध और देनदारियों का निर्धारण कर सकता है, जो पूरी तरह से लागू रहेगा जैसे कि अनुबंध इस तरह से निर्धारित नहीं किया गया था, और जैसे कि बाद में निष्पादित कार्य ठेकेदार द्वारा या उसकी ओर से निष्पादित किए गए थे और इसके अलावा, बैंक अपने एजेंटों या सेवकों द्वारा एस्टेट या आस-पास की भूमि या सड़कों पर पड़े कार्यों और सभी संयंत्रों, उपकरणों, मचानों, मशीनरी और सामग्रियों में प्रवेश कर सकता है और उन्हें अपने कब्जे में ले सकता है, और इसे अपनी संपत्ति के रूप में उपयोग कर सकता है या कार्यों को पूरा करने और पूरा करने के लिए किसी अन्य ठेकेदार या अन्य व्यक्ति या व्यक्तियों को नियोजित करके अपने स्वयं के सेवकों और श्रमिकों के माध्यम से नियोजित कर सकता है, और ठेकेदार किसी भी तरह से ऐसे अन्य ठेकेदार या अन्य व्यक्ति या व्यक्तियों को रोकने या बाधित करने के लिए कोई भी कार्य, मामला या चीज नहीं करेगा। जब कार्य पूरा हो जाएगा या उसके बाद जितनी जल्दी सुविधाजनक हो, बैंक ठेकेदार को अपनी अधिशेष सामग्री और संयंत्र को हटाने के लिए लिखित रूप में एक नोटिस देगा, और यदि ठेकेदार उसके द्वारा प्राप्त होने के बाद चौदह दिनों की अवधि के भीतर ऐसा करने में विफल रहता है, तो बैंक इसे सार्वजनिक नीलामी द्वारा बेच सकता है, और वसूली की गई शुद्ध राशि के लिए ठेकेदार को क्रेडिट दे सकता है। इसके बाद बैंक अपने हाथ से यह पता लगाएगा और प्रमाणित करेगा कि उक्त संयंत्र और बैंक द्वारा इस प्रकार कब्जा की गई सामग्री के मूल्य के लिए बैंक द्वारा क्या (यदि कुछ हो) देय या देय होगा और बैंक द्वारा इस प्रकार कब्जा किए गए कार्यों और पूरा किए जाने वाले कार्यों की खरीद में बैंक को कितना खर्च या हानि होगी, और राशि, यदि कोई हो, ठेकेदार को देय है और इस प्रकार प्रमाणित की जाने वाली राशि के बाद बैंक द्वारा ठेकेदार को या ठेकेदार द्वारा बैंक को भुगतान किया जाएगा, जैसा भी मामला हो, और बैंक का निर्णय पक्षों के बीच अंतिम और निर्णायक होगा।

Then and in any of the said cases, the Bank may, notwithstanding any previous waiver, after giving seven days' notice in writing to the Contractor, determine the Contract and liabilities of the Contractor, the whole of which shall continue in force fully as if the Contract had not been

so determined, and as if the works subsequently executed had been executed by or on behalf of the Contractor and further, the Bank by his agents or servants may enter upon and take possession of the works and all plant, tools, scaffoldings, machinery and materials lying upon the Estate or the adjoining lands or roads, and use the same as his own property or may employ the same by means of his own servants and workmen in carrying on and completing the works or by employing any other Contractor or other person or persons to complete the works, and the Contractor shall not in any way interrupt or do any act, matter or thing to prevent or hinder such other contractor or other person or persons employed for completing and finishing or using the materials and plant for the works. When the works shall be completed or as soon thereafter as convenient, the Bank shall give a notice in writing to the Contractor to remove his surplus materials and plant, and should the Contractor fail to do so within a period of fourteen days after receipt thereof by him, the Bank may sell the same by public auction, and give credit to the Contractor for the net amount realised. The Bank shall thereafter ascertain and certify in writing under his hand what (if anything) shall be due or payable to, or by the Bank, for the value of the said plant and materials so taken possession of by the Bank and the expense or loss which the Bank shall have been put to in procuring the works to be completed, and the amount, if any, owing to the Contractor and the amount which shall be so certified shall thereupon be paid by the Bank to the Contractor or by the Contractor to the Bank, as the case may be, and the decision of the Bank shall be final and conclusive between the parties.

32. **<u>ठेकेदार द्वारा अनुबंध की समाप्ति Termination of Contract by Contractor</u>**

यदि बैंक के इंजीनियर के प्रमाण पत्र के तहत बैंक द्वारा देय राशि का भुगतान बकाया होगा और लिखित रूप में नोटिस के बाद तीस दिनों तक भुगतान नहीं किया जाएगा, जैसा कि पूर्वोक्त राशि का भुगतान करना होगा, ठेकेदार द्वारा बैंक को दिया गया होगा या यदि बैंक अनुबंध को अस्वीकार कर देगा, या यदि बैंक के आदेश के तहत या किसी भी निषेधाज्ञा या कानून के किसी भी आदेश द्वारा तीन महीने के लिए काम बंद कर दिया जाता है, तो और उक्त मामलों में से किसी में, ठेकेदार बैंक को लिखित रूप में नोटिस द्वारा अनुबंध का निर्धारण करने के लिए स्वतंत्र होगा और वह बैंक से वसूली करने का हकदार होगा, निष्पादित सभी कार्यों के लिए भुगतान और किसी भी नुकसान के लिए वह किसी भी संयंत्र या सामग्री की आपूर्ति या खरीद या अनुबंध के उद्देश्य के लिए तैयार किया जा सकता है।

If payment of the amount payable by the Bank under certificate of the Bank's Engineer shall be in arrears and unpaid for thirty days after notice in writing requiring payment of the amount as aforesaid shall have been given by the Contractor to the Bank or if the Bank shall repudiate the Contract, or if the works be stopped for three months under the order of the Bank or by any injunction or other order of any Court of Law, then and in any of the said cases, the Contractor shall be at liberty to determine the Contract by notice in writing to the Bank and he shall be entitled to recover from the Bank, payment for all works executed and for any loss he may sustain upon any plant or materials supplied or purchased or prepared for the purpose of the Contract.

इस तरह के भुगतान की राशि पर पहुंचने पर, ठेकेदार की मूल निविदा में निहित शुद्ध दरों का पालन किया जाएगा, या जहां यह लागू नहीं हो सकता है, मूल्यांकन इसके खंड 19 के अनुसार किया जाएगा।

In arriving at the amount of such payment, the net rates contained in the Contractor's original Tender shall be followed, or where the same may not apply, valuation shall be made in accordance with Clause 19 hereof.

33. **<u>प्रमाण पत्र और भुगतान Certificates and Payments</u>**

(a) बैंक द्वारा समय-समय पर बैंक द्वारा निष्पादित कार्यों के कारण जारी किए जाने वाले अंतरिम प्रमाण पत्र के तहत किश्तों द्वारा भुगतान किया जाएगा, परिशिष्ट में नामित अनुमानित मूल्य के अनुसार कार्य किया जाएगा।**अंतरिम प्रमाणपत्रों के लिए काम का मूल्य**" (या बैंक के उचित विवेक से कम) इस अनुबंध के अनुसार निष्पादित किया गया है। बैंक, अपने विवेक पर, अंतरिम प्रमाणपत्र में ऐसी राशि शामिल कर सकता है जिसे वह कार्यों में उपयोग के लिए ठेकेदार द्वारा साइट पर दी गई सामग्री के कारण उचित समझे। और जब कार्य वस्तुतः पूरा हो गया है और बैंक ने लिखित रूप में प्रमाणित किया होगा कि वे पूरे हो गए हैं, तो ठेकेदार को बैंक द्वारा जारी किए जाने वाले प्रमाण पत्र के अनुसार बैंक द्वारा शेष राशि का भुगतान किया जाएगा। **ठेकेदार "दोष देयता अवधि" के रूप में संदर्भित अवधि की समाप्ति पर बैंक द्वारा लिखित रूप में जारी किए जाने वाले अंतिम प्रमाण पत्र के अनुसार प्रतिभूति जमा के लिए बैंक गारंटी जारी करने का हकदार होगा**" परिशिष्ट में आभासी समापन की तारीख से या ऐसी अवधि की समाप्ति के तुरंत बाद जैसे ही कार्य अंतिम रूप से पूरा हो गया होगा और दोषों को इसके सच्चे इरादे और अर्थ के अनुसार अच्छा किया जाएगा, जो भी अंतिम होगा, बशर्ते कि बैंक द्वारा किसी भी प्रमाण पत्र के जारी किए गए कार्यों की प्रगति के दौरान या उनके पूरा होने के बाद ठेकेदार को खंड 2 और 22 के तहत उसके दायित्व से मुक्त नहीं किया जाएगा और न ही ठेकेदार को कार्यों या सामग्रियों से संबंधित धोखाधड़ी, बेईमानी या धोखाधड़ी के मामलों में उसकी अक्षमता से राहत मिलेगी या प्रमाणपत्र के भीतर निपटाए गए किसी भी मामले में, और कार्यों या सामग्रियों में सभी दोषों और अपर्याप्तताओं के मामले में, जो एक उचित परीक्षा का खुलासा नहीं होगा। कोई भी प्रमाण पत्र अपने आप में निर्णायक प्रमाण नहीं होगा कि कोई भी कार्य या सामग्री, जिससे यह संबंधित है, अनुबंध के अनुसार है और न ही ठेकेदार के पास किसी भी राशि के लिए दावा होगा जिसे बैंक ने किसी भी अंतरिम बिल में प्रमाणित किया हो सकता है और बैंक द्वारा भुगतान किया हो सकता है और जिसे बाद में देय नहीं पाया जा सकता है और इस संबंध में बैंक का निर्णय अंतिम और बाध्यकारी होगा।

The Contractor shall be paid by the Bank from time to time by instalments under Interim Certificate to be issued by the The Bank on account of the works executed, work to the approximate value named in the Appendix as "**Value of work for Interim Certificates**" (or less at the reasonable discretion of the Bank) has been executed in accordance with this Contract. The Bank may, at his discretion, include in the Interim Certificate such amount as he may consider proper on account of materials delivered upon the site by the Contractor for use in the works. And when the works have been virtually completed and the Bank shall have certified in writing that they have been completed, the contractor shall be paid the balance amount by the Bank in accordance with the certificate to be issued by the The Bank. **The Contractor shall be entitled to the release of the Bank guarantee towards Security Deposit in accordance with the Final certificate to be issued in writing by the Bank at the expiration of the period referred to as "the Defects Liability Period**" in the Appendix hereto from the date of Virtual Completion or as soon after the expiration of such period as the works shall have been finally completed and defects made good according to the true intent and meaning hereof, whichever shall last happen, provided always that the issue by

the Bank of any certificate during the progress of the works at or after their completion shall not relieve the Contractor from his liability under Clause 2 and 22 nor relieve the Contractor of his inability in cases of fraud, dishonesty or fraudulent concealment relating to the works or materials or to any matter dealt within the Certificate, and in case of all defects and insufficiencies in the works or materials, which a reasonable examination would not have disclosed. No Certificate shall of itself be conclusive evidence that any works or materials, to which it relates, are in accordance with the Contract neither will the Contractor have a claim for any amounts which the Bank might have certified in any interim bill and paid by the Bank and which might subsequently be discovered as not payable and in this respect the Bank's decision shall be final and binding.

बैंक के पास किसी भी प्रमाण पत्र को रोकने की शक्ति होगी यदि कार्य या उसके कोई भाग उसकी संतुष्टि के लिए नहीं किए जा रहे हैं।

The Bank shall have power to withhold any Certificate if the works or any parts thereof are not being carried out to his satisfaction.

बैंक किसी भी प्रमाण पत्र द्वारा किसी भी पिछले प्रमाण पत्र में कोई भी सुधार कर सकता है जो उसके द्वारा जारी किया गया होगा।

The Bank may by any Certificate make any correction in any previous certificate which shall have been issued by him.

बैंक को ऐसे प्रमाण पत्र वितरित किए जाने के बाद "प्रमाण पत्र प्रदान करने की अवधि" के रूप में परिशिष्ट में नामित अवधि के भीतर भुगतान किया जाएगा।

Payments shall be made within the period named in the Appendix as "Period for honouring Certificates" after such Certificates have been delivered to the Bank.

सिस्टम के लिए भुगतान INR में किया जाएगा और इस अनुबंध से उत्पन्न होने वाले किसी भी विवाद को उस कार्यालय द्वारा अधिकार क्षेत्र के भीतर हल किया जाएगा जहां से अनुबंध पर हस्ताक्षर किए गए हैं।

The payment for the system will be made in INR and any dispute arising out of this contract will also be sorted out within the jurisdiction by Office from which contract is signed.

34. <u>विलंबित भुगतान Delayed Payment</u>

बैंक द्वारा ठेकेदार को देय कोई भी राशि यदि परिशिष्ट में नामित "प्रमाण पत्र के सम्मान की अवधि" के भीतर भुगतान नहीं की जाती है, तो परिशिष्ट में नामित दर पर "विलंबित भुगतान के लिए ब्याज दर" के रूप में ब्याज ले जाती है, जिस तारीख को भुगतान करने तक बैंक द्वारा भुगतान किया जाना चाहिए था।

Any amounts payable by the Bank to the Contractor if not paid within the "Period for honouring Certificates" named in the Appendix, carry interest at the rate named in the Appendix as the "Rate of interest for delayed payment" from the date upon which such sum ought to have been paid by the Bank until the payment.

35. <u>मध्यस्थता द्वारा विवाद का निपटान Settlement of dispute by Arbitration</u>

किसी भी प्रकार के सभी विवाद और मतभेद, जो अनुबंध से उत्पन्न होते हैं या उसके संबंध में या कार्यों को पूरा करने के संबंध में (चाहे कार्यों की प्रगति के दौरान या पूरा होने के बाद और चाहे अनुबंध के निर्धारण, परित्याग

या उल्लंघन से पहले या बाद में) को बैंक द्वारा संदर्भित और निपटाया जाएगा जो लिखित रूप में अपना निर्णय बताएगा। ऐसा निर्णय अंतिम प्रमाण पत्र के रूप में या अन्यथा हो सकता है। किसी भी अपवाद के मामले के संबंध में बैंक का निर्णय अंतिम और अपील के बिना होगा। लेकिन अगर कोई भी पक्ष किसी भी मामले पर असंतुष्ट है, तो पार्टी इस तरह के निर्णय की सूचना प्राप्त करने के 28 दिनों के भीतर दूसरे पक्ष को एक लिखित नोटिस दे सकती है जिसमें यह आवश्यक है कि विवाद में मामलों को यहां सहमत प्रक्रिया के अनुसार मध्यस्थता के लिए भेजा जाए। इस तरह की लिखित सूचना उन मामलों को निर्दिष्ट करेगी, जो विवाद या अंतर में हैं जिनमें से ऐसा लिखित नोटिस दिया गया है। यदि दोनों पक्ष सहमत हैं तो इस उद्देश्य के लिए एक एकल मध्यस्थ नियुक्त किया जाएगा। यदि एकल मध्यस्थ की नियुक्ति पर कोई समझौता नहीं हो सका, तो दोनों पक्ष अपनी ओर से एक-एक व्यक्ति को मध्यस्थ के रूप में नामित करेंगे। पार्टियों द्वारा नामित दो मध्यस्थ तीसरे मध्यस्थ के रूप में कार्य करने के लिए एक और व्यक्ति को नामित करेंगे।

All disputes and differences of any kind whatever arising out of or in connection with the contract or the carrying out of the works (whether during the progress of the works or after the completion and whether before or after the determination, abandonment or breach of the contract) shall be referred to and settled by the Bank who shall state its decision in writing. Such decision may be in the form of a final certificate or otherwise. The decision of the Bank with respect to any of the excepted matters shall be final and without appeal. But if either party is dissatisfied on any matter, the party may within 28 days after receiving notice of such decision give a written notice to the other party requiring that the matters in dispute be referred for Arbitration as per the procedure agreed upon herein. Such written notice shall specify the matters, which are in dispute or difference of which such written notice has been given. If both the parties agree a single arbitrator would be appointed for the purpose. In case no agreement could be reached on the appointment of single arbitrator, both the parties will nominate one person each as an arbitrator on their behalf. The two arbitrators nominated by the parties shall nominate one more person to act as third arbitrator.

मध्यस्थ या मध्यस्थ, जैसा भी मामला हो, किसी भी प्रमाण पत्र को खोलने और संशोधित करने की शक्ति होगी, राय, निर्णय, मांग या नोटिस, पिछले खंड में संदर्भित मामलों को छोड़कर, और विवाद के सभी मामलों को निर्धारित करने के लिए जो मध्यस्थता के लिए प्रस्तुत किए जाएंगे और जिनमें से नोटिस पूर्वोक्त के रूप में दिया जाएगा.

The arbitrator or arbitrators, as the case may be, shall have power to open up, review and revise any certificate, opinion, decision, requisition or notice, save in regard to the excepted matters, referred to in the preceding clause, and to determine all matters to dispute which shall be submitted to arbitration and of which notice shall have been given as aforesaid.

मध्यस्थ या मध्यस्थ, जैसा भी मामला हो, एक वर्ष के भीतर अपना या अपना पुरस्कार देगा (या इस तरह के आगे विस्तारित समय के रूप में उसके द्वारा या उनके द्वारा तय किया जा सकता है, जैसा कि मामला पार्टियों की सहमति से हो सकता है) संदर्भ पर प्रवेश करने की तारीख से. मध्यस्थता कार्यवाही के दौरान मामले में, पार्टियां आपसी सहमति से अपने विवाद या अंतर को सुलझाती हैं या समझौता करती हैं, निपटान या समझौते का अपना संयुक्त ज्ञापन दाखिल करने वाली पार्टियों पर, मध्यस्थ या मध्यस्थ, जैसा भी मामला हो, इस तरह के समझौते या समझौते के संदर्भ में एक पुरस्कार देगा.

The arbitrator or arbitrators, as the case may be, shall make his or their award within one year (or such further extended time as may be decided by him or them as the case may be with the consent of the parties) from the date of entering on the reference. In case during the arbitration proceedings, the parties mutually settle or compromise their dispute or difference, on the parties filing their joint memorandum of the settlement or compromise, the arbitrator or the arbitrators, as the case may be, shall make an award in terms of such settlement or compromise.

इस तरह के किसी भी संदर्भ पर, संदर्भ और पुरस्कार के लिए आकस्मिक लागत पर निर्णय क्रमशः मध्यस्थ या मध्यस्थों के विवेक में होगा, जैसा भी मामला हो, जो उसकी राशि निर्धारित कर सकता है या पार्टी और पार्टी के बीच कर लगाने के लिए निर्देशित कर सकता है, और किसके द्वारा और किसके द्वारा और किस तरीके से इसे वहन किया जाएगा और भुगतान किया जाएगा.

Upon any such reference, the decision on the cost incidental to the reference and award respectively shall be in the discretion of the arbitrator or arbitrators, as the case may be, who may determine the amount thereof or direct the same to be taxed as between the party and party, and shall direct by whom and to whom and in what manner the same shall be borne and paid.

इस सबमिशन को भारतीय मध्यस्थता और सुलह अधिनियम, 1996 या उसके किसी भी वैधानिक संशोधन के अर्थ के भीतर मध्यस्थता के लिए एक प्रस्तुति माना जाएगा।

This submission shall be deemed to be a submission to arbitration within the meaning of the Indian Arbitration and Conciliation Act, 1996 or any statutory modification thereof.

मध्यस्थ या मध्यस्थों का पुरस्कार, जैसा भी मामला हो, पार्टियों के लिए अंतिम और बाध्यकारी होगा। यह सहमति है कि ठेकेदार ऐसे किसी भी मामले, प्रश्न या विवाद को मध्यस्थता के लिए संदर्भित करने के कारण कार्यों को पूरा करने में देरी नहीं करेगा, लेकिन सभी उचित परिश्रम के साथ कार्यों को आगे बढ़ाएगा और जब तक मध्यस्थ या मध्यस्थों का निर्णय नहीं दिया जाता है, तब तक बैंक के निर्णय का पालन करेगा। मध्यस्थ या मध्यस्थों का कोई भी पुरस्कार, जैसा भी मामला हो, ठेकेदार को कार्यों के वास्तविक संचालन के संबंध में बैंक के निर्देशों का सख्ती से पालन करने के अपने दायित्वों से मुक्त नहीं करेगा। बैंक और ठेकेदार एतद्द्वारा इस बात से भी सहमत हैं कि इस खंड के तहत मध्यस्थता अनुबंध के तहत कार्रवाई के किसी भी अधिकार के लिए एक शर्त होगी।

The award of the arbitrator or arbitrators, as the case may be, shall be final and binding on the parties. It is agreed that the Contractor shall not delay the carrying out of the works by reason of any such matter, question or dispute being referred to arbitration, but shall proceed with the works with all due diligence and shall until the decision of the arbitrator or arbitrators is given, abide by the decision of the Bank. No award of the arbitrator or arbitrators, as the case may be, shall relieve the Contractor of his obligations to adhere strictly to the Bank's instructions with regard to the actual carrying out of the works. The Bank and the Contractor hereby also agree that arbitration under this clause shall be a condition precedent to any right of action under the contract.

मध्यस्थता का स्थान वह केंद्र/शहर होगा जिसमें कार्य निष्पादित किया जा रहा है.

The venue of arbitration shall be the centre/city in which the work is being executed.

36. **<u>अंतिम विधेयक की तकनीकी जांच का अधिकार Right of technical scrutiny of final bill</u>**

बैंक को अंतिम बिल के भुगतान के समय किए जाने वाले सभी सहायक वाउचर, सार आदि सहित कार्यों और ठेकेदार के अंतिम बिल की तकनीकी जांच कराने का अधिकार होगा। यदि इस परीक्षा के परिणामस्वरूप या अन्यथा, किसी भी राशि को अधिक भुगतान या अधिक प्रमाणित किया गया पाया जाता है, तो बैंक के लिए राशि की वसूली करना वैध होगा।The Bank shall have a right to cause a technical examination of the works and the final bill of the Contractor including all supporting vouchers, abstracts etc. to be made at the time of payment of the final bill. If as a result of this examination or otherwise, any sum is found to have been overpaid or over-certified, it shall be lawful for the Bank to recover the sum.

37. **<u>बैंक कामगारों को दिए गए मुआवजे की वसूली करने का हकदार है</u>**

<u>Bank entitled to recover compensation paid to workmen</u>

यदि, किसी भी कारण से, बैंक कर्मचारी मुआवजा अधिनियम, 1923 के प्रावधान के आधार पर, या किसी भी वैधानिक संशोधन या उसके पुन: अधिनियमन के आधार पर कार्यों के निष्पादन में ठेकेदार द्वारा नियोजित किसी कामगार को मुआवजे का भुगतान करने के लिए बाध्य है, तो बैंक ठेकेदार से इस प्रकार भुगतान किए गए मुआवजे की राशि की वसूली करने का हकदार होगा, और उक्त अधिनियम के तहत बैंक के अधिकारों पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना। बैंक ऐसी राशि या उसके किसी भी हिस्से को सुरक्षा जमा से या इस अनुबंध के तहत ठेकेदार को बैंक द्वारा देय किसी भी राशि से या अन्यथा वसूलने के लिए स्वतंत्र होगा। बैंक उक्त अधिनियम के तहत उसके खिलाफ किए गए किसी भी दावे का विरोध करने के लिए बाध्य नहीं होगा, ठेकेदार के लिखित अनुरोध को छोड़कर और बैंक को उन सभी लागतों के लिए बैंक की संतुष्टि के लिए पूरी सुरक्षा देने पर, जिसके लिए बैंक इस तरह के दावे का विरोध करने के परिणामस्वरूप उत्तरदायी हो सकता है।

If, for any reason, the Bank is obliged, by virtue of the provision of the Employees' Compensation Act,1923, or any statutory modifications or re-enactment thereof to pay compensation to a workman employed by the Contractor in execution of the works, the Bank shall be entitled to recover from the Contractor the amount of compensation so paid, and without prejudice to rights of the Bank under the said Act. The Bank shall be at liberty to recover such amount or any part thereof by deducting it from the security deposit or from any sum due by the Bank to the Contractor under this Contract or otherwise. The Bank shall not be bound to contest any claim made against it under the said Act, except on the written request of the Contractor and upon his giving to the Bank full security to the satisfaction of the Bank for all costs for which the Bank might become liable in consequence of contesting such claim.

38. **<u>कार्यों का परित्याग Abandonment of Works</u>**

यदि निविदा की स्वीकृति के बाद किसी भी समय, बैंक को, किसी भी कारण से, पूरे या किसी भी हिस्से को पूरा करने की आवश्यकता नहीं करेगा, तो बैंक ठेकेदार को लिखित रूप में नोटिस देगा, जिसके पास मुआवजे के किसी भी भुगतान का कोई दावा नहीं होगा या किसी भी लाभ या लाभ के कारण जो भी वह पूरे कार्यों के निष्पादन से प्राप्त हो सकता है।

If at any time after acceptance of the tender, the Bank shall, for any reasons whatsoever, not require the whole or any part of the works to be carried out, the Bank shall give notice in

writing to the Contractor who shall have no claim to any payment of compensation or otherwise whatsoever on account of any profit or advantage which he might have derived from the execution of the whole works.

39. **अधिशेष सामग्री की वापसी**

Return of surplus materials

इस अनुबंध के किसी भी या सभी खंडों में इसके विपरीत कुछ भी निहित होने के बावजूद, जहां अनुबंध के निष्पादन के लिए कोई भी सामग्री बैंक की सहायता से सरकार द्वारा जारी किए गए आदेशों या परमिट या लाइसेंस के तहत की गई खरीद द्वारा खरीदी जाती है, ठेकेदार उक्त सामग्री को आर्थिक रूप से और पूरी तरह से अनुबंध के उद्देश्य के लिए रखेगा और बैंक की पूर्व लिखित अनुमति के बिना उनका निपटान नहीं करेगा और इसे बैंक को वापस कर देगा, यदि बैंक द्वारा आवश्यक हो, तो सामग्री की स्थिति को ध्यान में रखते हुए बैंक द्वारा निर्धारित की जाने वाली कीमत पर, मूल्य बिक्री कर, माल और सेवा कर (जीएसटी), चुंगी और उसके संबंध में ठेकेदार द्वारा भुगतान किए गए अन्य ऐसे शुल्कों सहित खरीद मूल्य से अधिक नहीं होना निर्धारित किया जाना चाहिए। उपरोक्त शर्त के उल्लंघन की स्थिति में, ठेकेदार, लाइसेंस या परमिट की शर्तों के उल्लंघन और/या विश्वास के आपराधिक उल्लंघन के लिए कार्रवाई के लिए उत्तरदायी होने के अलावा, सभी पैसे, लाभ या लाभ के परिणामस्वरूप बैंक के प्रति उत्तरदायी होगा, या जो सामान्य पाठ्यक्रमों में इस तरह के उल्लंघन के कारण उसके लिए जिम्मेदार होगा।

Notwithstanding anything contained to the contrary in any or all the Clauses of this Contract, where any material for the execution of the Contract is procured with the assistance of the Bank by purchases made under orders or permits or licenses issued by Government, the Contractor shall hold the said materials economically and solely for the purpose of the Contract and not dispose of them without the prior written permission of the Bank and return it to the Bank, if required by the Bank, at the price to be determined by the Bank having due regard to the condition of the materials, the price to be determined not to exceed the purchase price thereof inclusive of sales tax, Goods and Services Tax (GST), octroi and other such levies paid by the Contractor in respect thereof. In the event of breach of the aforesaid condition, the Contractor shall, in addition to being liable to action for contravention of the terms of licenses or permits and/or criminal breach of trust, be liable to the Bank for all moneys, advantages or profits resulting, or which in the usual courses would have resulted to him, by reason of such breach.

40. **ठेकेदार की मृत्यु की स्थिति में अनुबंध समाप्त करने का बैंक का अधिकार, यदि व्यक्तिगत**

Right of Bank to terminate Contract in the event of death of Contractor, if individual

इस अनुबंध के तहत किसी भी अधिकार या उपचार के प्रति प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, यदि ठेकेदार, एक व्यक्ति होने के नाते, मर जाता है, तो बैंक के पास इस तरह की समाप्ति के लिए कोई दायित्व उठाए बिना अनुबंध को समाप्त करने का विकल्प होगा।

Without prejudice to any of the rights or remedies under this Contract, if the Contractor, being an individual, dies, the Bank shall have the option of terminating the Contract without incurring any liability for such termination.

41. **<u>दुर्घटना की रिपोर्ट Accident Reports</u>**

किसी भी प्रकार की दुर्घटनाओं की स्थिति में, सभी आवश्यक रिपोर्ट (आकस्मिक या अन्यथा) प्रस्तुत की जानी चाहिए बिना देर किए. ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि इन रिपोर्टों को बैंक के साथ साझा किया जाए एक साथ किसी अन्य बाहरी पक्ष या हितधारकों को उनके प्रसारण के साथ।

In the event of accidents of any kind, all required reports (accidental or otherwise) must be submitted without delay. The Contractor shall ensure that these reports are shared with the Bank simultaneously with their transmission to any other external parties or stakeholders.

42. **<u>कार्यस्थल पर यौन उत्पीड़न की रोकथाम: Prevention of Sexual Harassment at work place:</u>**

i. ठेकेदार "कार्यस्थल पर महिलाओं का यौन उत्पीड़न (रोकथाम, निषेध और निवारण) अधिनियम, 2013" के प्रावधानों के पूर्ण अनुपालन के लिए पूरी तरह से जिम्मेदार होगा। बैंक के परिसर के भीतर अपने कर्मचारी के खिलाफ यौन उत्पीड़न की किसी भी शिकायत के मामले में, शिकायत ठेकेदार/एजेंसी या स्थानीय शिकायत समिति, जैसा भी मामला हो, द्वारा गठित आंतरिक शिकायत समिति के समक्ष दर्ज की जाएगी और ठेकेदार एजेंसी शिकायत के संबंध में उक्त अधिनियम के तहत उचित कार्रवाई सुनिश्चित करेगी।

The contractor shall be solely responsible for full compliance with the provisions of “the Sexual Harassment of women at workplace (Prevention, Prohibition and Redressal) Act, 2013”. In case of any complaint of sexual harassment against its employee within the premises of the Bank, the complaint will be filed before the Internal Complaints Committee constituted by the contractor/Agency or Local Complaints Committee as the case may be and the contractor Agency shall ensure appropriate action under the said Act in respect of the Complaint.

ii. बैंक के किसी भी कर्मचारी या बैंक में काम करने वाली किसी अन्य फर्म के किसी भी कर्मचारी के खिलाफ सेवा प्रदाता के किसी भी पीड़ित कर्मचारी द्वारा यौन उत्पीड़न की किसी भी शिकायत का बैंक द्वारा गठित क्षेत्रीय शिकायत समिति द्वारा संज्ञान लिया जाएगा।

Any complaint of sexual harassment from any aggrieved employee of the Service Provider against any employee of the Bank or any employee of any other firm working in the Bank shall be taken cognizance of by the Regional Complaints Committee constituted by the Bank.

iii. ठेकेदार किसी भी मौद्रिक मुआवजे के लिए जिम्मेदार होगा, जिसे ठेकेदार के कर्मचारियों को शामिल करने की स्थिति में भुगतान करने की आवश्यकता हो सकती है, उदाहरण के लिए बैंक के कर्मचारी या अन्य फर्म के कर्मचारी को कोई मौद्रिक राहत, यदि ठेकेदार के कर्मचारी द्वारा यौन हिंसा साबित होती है।

The contractor shall be responsible for any monetary compensation that may need to be paid in case the incident involves the employees of the contractor, for instance any monetary relief to Bank’s employee or other firm’s employee, if sexual violence by the employee of the contractor is proved.

iv. ठेकेदार अपने कर्मचारियों को कार्यस्थल पर यौन उत्पीड़न की रोकथाम और संबंधित मुद्दों के बारे में शिक्षित करने के लिए जिम्मेदार होगा।

The contractor shall be responsible for educating its employees about prevention of sexual harassment at workplace and related issues.

v. ठेकेदार अपने कर्मचारियों की एक पूरी और अद्यतन सूची प्रदान करेगा जो बैंक के परिसर में तैनात हैं।

The contractor shall provide a complete and updated list of its employees who are deployed within the Bank's premises.

43. गैर - प्रकटीकरण खंड:Non – Disclosure clause:

i. ठेकेदार प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से बैंक के बुनियादी ढांचे/प्रणालियों/उपकरणों आदि की किसी भी जानकारी, सामग्री और विवरण का खुलासा नहीं करेगा, जो इस समझौते के संबंध में अपने संविदात्मक दायित्वों का निर्वहन करने के दौरान सेवा प्रदाता और/या डीबी डेवलपर के कब्जे या ज्ञान में आ सकता है, किसी भी तीसरे पक्ष को और हर समय इसे सख्त विश्वास में रखेगा। ठेकेदार अनुबंध के विवरण को निजी और गोपनीय मानेगा, सिवाय इसके कि इसके तहत दायित्वों को पूरा करने या लागू कानूनों का पालन करने के लिए आवश्यक सीमा तक। ठेकेदार दूसरे पक्ष की पूर्व लिखित सहमति के बिना किसी भी व्यापार या तकनीकी पत्र या अन्य जगहों पर कार्यों के किसी भी विवरण को प्रकाशित, प्रकाशित करने की अनुमति या खुलासा नहीं करेगा। उपरोक्त का पालन करने में विफलता को ठेकेदार की ओर से अनुबंध के उल्लंघन के रूप में माना जाएगा, जैसा भी मामला हो, और दूसरा पक्ष नुकसान का दावा करने और कानूनी उपचार करने का हकदार होगा।

The contractor shall not disclose directly or indirectly any information, materials and details of the Bank's infrastructure/systems/equipment etc., which may come to the possession or knowledge of the Service Provider and /or the DB Developer during the course of discharging their contractual obligations in connection with this agreement, to any third party and shall at all times hold the same in strictest confidence. The contractor shall treat the details of the contract as private and confidential, except to the extent necessary to carry out the obligations under it or comply with applicable laws. The contractor shall not publish, permit to be published, or disclose any particulars of the works in any trade or technical paper or elsewhere without the previous written consent of the Second Party. Failure to observe the above shall be treated as breach of contract on the part of the contractor, as the case may be, and the Second Party shall be entitled to claim damages and pursue legal remedies.

ii. ठेकेदार अपने कर्मचारियों के संबंध में सभी उचित कार्रवाई करेगा ताकि यह सुनिश्चित किया जा सके कि इस समझौते के तहत गोपनीय जानकारी का खुलासा न करने के दायित्व पूरी तरह से संतुष्ट हैं।

The contractor shall take all appropriate action with respect to its employees to ensure that the obligations of non-disclosure of confidential information under this agreement are fully satisfied.

औपचारिक अनुबंध समझौते के पूर्वाग्रह के बिना, इस निविदा के तहत ठेकेदार को बाध्य करने वाले सभी गोपनीयता और गैर-प्रकटीकरण दायित्व किसी भी कारण से इस समझौते की समाप्ति, पूर्णता या समाप्ति से बचेंगे।

Without prejudice to the formal Contract Agreement, all confidentiality and non-disclosure obligations binding the Contractor under this tender shall survive the expiration, completion, or termination of this Agreement for any reason whatsoever.

44. **कार्यक्रम चार्ट/प्रगति रिपोर्ट**: **Program chart/ Progress report**:

ठेकेदार कार्य के विभिन्न चरणों को पूरा करने के लिए एक उपयुक्त प्रगति रिपोर्ट/चार्ट प्रस्तुत करेगा, ताकि आवंटित अवधि के भीतर कार्य पूरा करना सुनिश्चित किया जा सके। इस तरह के कार्यक्रम को कार्य प्रदान करने के 14 दिनों के भीतर प्रस्तुत किया जाना चाहिए। बैंक द्वारा किए गए सभी उपयुक्त संशोधनों को प्रगति चार्ट में शामिल किया जाना चाहिए। यदि पूछा जाता है तो ठेकेदार वर्तमान उपकरण वितरण की तारीखों और अलग-अलग इकाइयों और इकाइयों के समूहों के लिए प्रत्याशित पूरा होने की तारीखों को दर्शाने वाली रिपोर्ट प्रस्तुत करेगा।

The contractor shall submit a suitable progress report/chart for completion of different stages of work, to ensure completion of work within allotted period. Such program should be submitted within 14 days of the award of work. All suitable modification made by the Bank must be incorporated in the progress chart. If asked the contractor shall submit reports showing current equipment delivery dates and anticipated completion dates for individual units and groups of units.

45. **वैधानिक अनुमोदन: Statutory Approvals:**

ठेकेदार द्वारा संबंधित वैधानिक प्राधिकरणों जैसे प्रदूषण नियंत्रण बोर्ड (पीसीबी)/मुख्य विद्युत निरीक्षक (सीईआई)/स्थानीय अग्निशमन प्राधिकरण/स्थानीय नगरपालिका प्राधिकरण आदि/स्थानीय वैधानिक प्राधिकरण से प्राप्त पूर्व-एनओसी और स्थानीय निकाय अनुमोदन के अनुसार कार्य निष्पादित किया जाएगा। ठेकेदार ऐसे सभी अनुमोदनों में किए गए सभी प्रावधानों को समझने के लिए जिम्मेदार होगा। किसी भी अतिरिक्त कार्य/संशोधन की किसी भी आवश्यकता के मामले में, इसे पहले से ही प्रभारी अभियंता के ध्यान में लाया जाएगा। स्थानीय निकाय प्राधिकरणों के मानदंडों का पालन करते हुए कार्य निष्पादित किया जाना है। ठेकेदार संबंधित अधिकारियों से आगे की मंजूरी और अंतिम पूर्णता और अधिभोग प्रमाण पत्र प्राप्त करने के लिए काम पूरा होने के दौरान और बाद में आवश्यकतानुसार दस्तावेज, रिपोर्ट आदि तैयार करने में सहायता करेगा। ठेकेदार बैठकों में भाग लेने और संबंधित अधिकारियों के साथ सभी संपर्क कार्य करने के लिए भी जिम्मेदार होगा। इस खाते पर कोई अतिरिक्त/अतिरिक्त भुगतान नहीं किया जाएगा। हालांकि, स्थानीय निकायों/प्राधिकरणों को भुगतान किया गया शुल्क, यदि कोई हो, बैंक द्वारा वहन किया जाएगा।

The work shall be executed by the Contractor as per pre-NOC & local body approval received from respective statutory authorities such as Pollution Control Board(PCB) / Chief Electrical Inspector (CEI) / Local fire Authority / Local Municipal Authority etc/ Local statutory Authority. The contractor shall be responsible to understand all the provisions made in all such approvals accorded. In case of any requirements of any additional work/ modification thereof, the same shall be brought to the notice of Engineer in charge well in advance. The work has to be executed adhering to the norms of local body authorities. The contractor shall assist in preparation of documents, reports etc. as required during & after completion of work for obtaining further approvals & final completion & occupancy certificate from the respective authorities. The contractor shall also be responsible to attend meetings & do all liasoning works with respective authorities. No extra/additional payment will be made on this account. However, the fee paid to the local bodies / authorities, if any, shall be borne by the Bank.

46. **<u>प्रतिबंध/अयोग्यता: Debarment/Disqualification:</u>**

एक ठेकेदार **निम्नलिखित आधारों** पर बोली लगाने से प्रतिबंध/अयोग्यता के लिए उत्तरदायी है:
A **contractor is liable for debarment / disqualification** from bidding on the following grounds:

i. यदि यह निर्धारित किया जाता है कि ठेकेदार ने अखंडता की संहिता के उल्लंघन में निम्नलिखित कार्य या चूक की है:If it is determined that the contractor has committed the following acts or omissions in contravention of the code of integrity:

a.

I. खरीद प्रक्रिया में अनुचित लाभ के बदले में या अन्यथा खरीद प्रक्रिया को प्रभावित करने के लिए प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से रिश्वत, इनाम या उपहार या किसी भी भौतिक लाभ की पेशकश, याचना या स्वीकृति करना।
making offer, solicitation or acceptance of bribe, reward or gift or any material benefit, either directly or indirectly, in exchange for an unfair advantage in the procurement process or to otherwise influence the procurement process.

II. कोई भी चूक या गलत बयानी जो गुमराह कर सकती है या गुमराह करने का प्रयास कर सकती है ताकि वित्तीय या अन्य लाभ प्राप्त किया जा सके, या दायित्व से बचा जा सके।
any omission or misrepresentation that may mislead or attempt to mislead so that financial or other benefit may be obtained, or an obligation avoided.

III. कोई भी मिलीभगत, बोली में हेराफेरी या प्रतिस्पर्धा-विरोधी व्यवहार जो खरीद प्रक्रिया की पारदर्शिता, निष्पक्षता और प्रगति को बाधित कर सकता है।
any collusion, bid rigging or anticompetitive behaviour that may impair the transparency, fairness, and the progress of the procurement process.

IV. खरीद प्रक्रिया में अनुचित लाभ प्राप्त करने के इरादे से या व्यक्तिगत लाभ के लिए खरीद इकाई द्वारा ठेकेदार को प्रदान की गई जानकारी का अनुचित उपयोग।
improper use of information provided by the procuring entity to the contractor with an intent to gain unfair advantage in the procurement process or for personal gain.

V. ठेकेदार और खरीद इकाई के किसी भी अधिकारी के बीच निविदा या अनुबंध की निष्पादन प्रक्रिया से संबंधित कोई भी वित्तीय या व्यावसायिक लेनदेन: जो प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से खरीद इकाई के निर्णय को प्रभावित कर सकता है।
any financial or business transactions between the contractor and any official of the procuring entity related to tender or execution process of contract: which can affect the decision of the procuring entity directly or indirectly.

VI. खरीद प्रक्रिया को प्रभावित करने के लिए प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से, किसी भी पक्ष या उसकी संपत्ति को नुकसान पहुंचाने या नुकसान पहुंचाने के लिए कोई भी जबरदस्ती या कोई खतरा।
any coercion or any threat to impair or harm, directly or indirectly, any party or its property to influence the procurement process.

VII. किसी खरीद प्रक्रिया की किसी भी जांच या लेखा परीक्षा में बाधा डालना।
obstruction of any investigation or auditing of a procurement process.

VIII. निविदा प्रक्रिया में भाग लेने या अनुबंध सुरक्षित करने के लिए झूठी घोषणा करना या गलत जानकारी प्रदान करना।
making false declaration or providing false information for participation in a tender process or to secure a contract.

b. हितों के टकराव का खुलासा करने में विफल। failed to disclose conflict of interest.

c. पिछले तीन वर्षों के दौरान भारत या किसी अन्य देश में किसी भी सार्वजनिक संस्थान/संस्था के साथ उप-खंड (i) के प्रावधानों के संबंध में किए गए किसी भी पिछले उल्लंघन का खुलासा करने में विफल रहा या किसी भी सार्वजनिक खरीद संस्था/संस्था द्वारा प्रतिबंधित किया गया।

failed to disclose any previous transgressions made in respect of the provisions of sub-clause (i) with any public institution / entity in India or any other country during the last three years or of being debarred by any public procuring institution / entity.

ii. सत्यनिष्ठा संहिता के उल्लंघन के अलावा ठेकेदार द्वारा किसी भी कार्रवाई या चूक के लिए, जो बैंक की राय में घटिया सामग्री की आपूर्ति, सामग्री की गैर-आपूत, कार्यों का परित्याग, कार्यों की घटिया गुणवत्ता, पालन करने में विफलता जैसे कारणों से प्रतिबंधित है निविदा की शर्तें आदि।

For any actions or omissions by the contractor other than violation of code of integrity, which in the opinion of the Bank warrants debarment, for the reasons like supply of sub-standard material, non-supply of material, abandonment of works, sub-standard quality of works, failure to abide terms of the tender etc.

iii. यदि ठेकेदार को किसी अपराध के लिए दोषी ठहराया गया है- (ए) भ्रष्टाचार निवारण अधिनियम, 1988 के तहत; या (बी) भारतीय दंड संहिता या किसी अन्य कानून के लिए लागू होने के लिए, सार्वजनिक खरीद अनुबंध के निष्पादन के हिस्से के रूप में जीवन या संपत्ति के किसी भी नुकसान या सार्वजनिक स्वास्थ्य के लिए खतरा पैदा करने के लिए।

If the contractor has been convicted of an offence— (a) under the Prevention of Corruption Act, 1988; or (b) the Indian Penal Code or any other law for the time being in force, for causing any loss of life or property or causing a threat to public health as part of execution of a public procurement contract.

47. पैकिंग और डिस्पैच Packing and dispatch: उपकरण को भारतीय परिस्थितियों में कई हैंडलिंग और परिवहन के लिए उपयुक्त बक्से में ठीक से और सुरक्षित रूप से पैक किया जाएगा। सभी उपकरण/घटकों को बैंक के कार्यालय भवन में ड्यूटी डिलीवरी पेड (डीडीपी) के आधार पर वितरित किया जाएगा।

The equipment shall be properly and securely packed in boxes suitable for multiple handling and transportation under Indian conditions. All equipment/ components shall be delivered on Duty Delivery Paid (DDP) basis in the Bank's Office Building.

पुलिस सत्यापन: साइट पर नियमित आधार पर तैनात सभी श्रमिकों के लिए, ठेकेदार काम शुरू करने से पहले अपने खर्च पर वैध पुलिस सत्यापन रिपोर्ट (पीवीआर) की व्यवस्था करेगा, प्राप्त करेगा और प्रस्तुत करेगा। ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि प्रतिकूल पुलिस रिकॉर्ड या लंबित आपराधिक मामले वाले किसी भी कर्मचारी को बैंक के परिसर में तैनात नहीं किया गया है।

Police Verification: For all workers deployed on a regular basis at the site, the Contractor shall arrange, obtain, and submit valid Police Verification Reports (PVR) at their own expense prior to the commencement of work. The Contractor shall ensure that no worker with an adverse police record or pending criminal case is deployed at the Bank's premises.

----------x----------

Section V
अनुबंध की विशेष शर्तें
Special Conditions of Contract

1. **पूरा होने का समय Time for Completion:**

i. ज्ञापन में उल्लिखित कार्य को पूरा करने के लिए अनुमत समय का ठेकेदार द्वारा कड़ाई से पालन किया जाएगा और कार्य शुरू करने के लिए लिखित आदेश जारी होने के 14 वें दिन से इसकी गणना की जाएगी। अनुबंध की निर्धारित अवधि के दौरान कार्य को सभी उचित परिश्रम के साथ आगे बढ़ाया जाएगा और यदि ठेकेदार निर्दिष्ट अवधि के भीतर कार्य को पूरा करने में विफल रहता है तो वह अनुबंध की शर्तों के खंड 28 में परिभाषित मुआवजे का भुगतान करने के लिए उत्तरदायी होगा। ठेकेदार कार्य शुरू करने से पहले एक विस्तृत कार्य कार्यक्रम तैयार करेगा जिसे बैंक द्वारा अनुमोदित किया जाएगा।

Time allowed for carrying out the work as mentioned in the Memorandum shall be strictly observed by the contractor and it shall be reckoned from the 14th day after written order to commence the work is issued. The work shall throughout the stipulated period of the Contract be proceeded with all due diligence and if the contractor fails to complete the work within the specified period he shall be liable to pay compensation as defined in clause 28 of the Conditions of Contract. The contractor shall before commencing the work prepare a detailed work programme which shall be approved by the Bank.

ii. ठेकेदार कार्य शुरू करने या निष्पादित करने में देरी के कारण उसे हुए किसी भी नुकसान के लिए किसी भी मुआवजे का हकदार नहीं होगा, जो भी देरी का कारण हो सकता है, जिसमें उसे सौंपे गए कार्य में संशोधन से उत्पन्न होने वाली देरी या उससे जुड़े किसी भी उप-अनुबंध में देरी या परियोजना के अन्य ट्रेडों के लिए अनुबंध देने में देरी या ऐसे कार्यों के शुरू होने या पूरा होने में या सरकार द्वारा नियंत्रित या अन्य निर्माण सामग्री की खरीद में या निर्माण उद्देश्यों के लिए पानी और बिजली कनेक्शन प्राप्त करने में या किसी अन्य कारण से और बैंक उसके संबंध में किसी भी दावे के लिए उत्तरदायी नहीं होगा। बैंक निविदा राशि के अलावा किसी भी राशि के लिए दायित्व स्वीकार नहीं करता है, जो इस तरह के परिवर्तनों के अधीन है जैसा कि यहां प्रदान किया गया है।

The contractor shall not be entitled to any compensation for any loss suffered by him on account of delays in commencing or executing of the work, whatever the cause of delays may be, including delays arising out of modifications to the work entrusted to him or in any sub-contract connected therewith or delays in awarding contracts for other trades of the project or in commencement or completion of such works or in procuring Government controlled or other building materials or in obtaining water and power connections for construction purposes or for any other reason whatsoever and the Bank shall not be liable for any claim in respect thereof. The Bank does not accept liability for any sum besides the tender amount, subject to such variations as are provided for herein.

2. **सुरक्षा जमा का प्रकार:**
Type of Security Deposit:

i. **प्रतिधारण धन:** प्रतिधारण राशि @ 5% प्रत्येक ऑन-अकाउंट बिल से तब तक वसूल की जाएगी जब तक कि कुल वसूली निविदा दस्तावेज में निर्धारित अनुबंध मूल्य का 5% नहीं हो जाती। ऐसी राशि बिना किसी

ब्याज के दोष देयता अवधि (डीएलपी) के पूरा होने के बाद ठेकेदार को जारी की जाएगी। सफल बोलीदाता प्रतिधारण राशि के बदले बैंक गारंटी (बीजी) भी जमा कर सकता है, जो डीएलपी के एक वर्ष तक वैध है। अनुलग्नक X में उल्लिखित बीजी का प्रारूप।

Retention Money: The Retention Money @ 5% will be recovered from each on-account bill till the total recovery amounts to 5% of the contract value as stipulated in the tender document. Such amount shall be released to the contractor after completion of the Defect Liability Period (DLP), without any interest. Successful bidder may also submit the Bank Guarantee (BG) in lieu of retention money, valid till one year of DLP. The format of BG mentioned at Annexure X.

ii. **प्रदर्शन बैंक गारंटी (पीबीजी):** जैसा कि ऊपर निर्दिष्ट प्रतिधारण धन के अलावा, कार्य प्रदान करने पर, सफल ठेकेदार अनुबंध द्वारा संविदात्मक दायित्वों की उचित पूर्ति के लिए अनुबंध की मुद्रा की पूरी अवधि (कार्य पूरा करने + डीएलपी + 60 दिन) के लिए अनुबंध की मुद्रा की पूरी अवधि (कार्य पूरा + डीएलपी + 60 दिन) के लिए अनुलग्नक X के अनुसार किसी भी अनुसूचित बैंक से बैंक गारंटी (बीजी) के रूप में अनुबंध मूल्य के 5% (पांच प्रतिशत) के बराबर राशि प्रस्तुत करेगा। यह प्रदर्शन बैंक गारंटी (पीबीजी) शुरू में अनुबंध अवधि से अधिक 60 दिनों की अवधि के लिए वैध होगी और अनुबंध अवधि के विस्तार के मामले में कार्य के डीएलपी प्लस 60 दिनों तक उपयुक्त रूप से बढ़ाया जाएगा। इस तरह की प्रदर्शन बैंक गारंटी (पीबीजी) कार्य आदेश जारी होने के 14 दिनों के भीतर बैंक को प्रस्तुत की जानी चाहिए। **प्रदर्शन बैंक गारंटी (पीबीजी) को ईपीबीजी, एक भौतिक प्रति, या एनईएफटी के माध्यम से समान राशि के लिए प्रस्तुत किया जा सकता है।**

Performance Bank Guarantee (PBG): In addition to the Retention Money as specified above, on award of the work, the successful contractor shall furnish an amount equal to 5% (Five percent) of the contract value in the form of a Bank Guarantee (BG) from any scheduled Bank as per Annexure X towards entire period of currency of Contract (work completion +DLP+60 days) for due fulfilment of the Contractual obligations by the contractor. This Performance Bank Guarantee (PBG) shall be initially valid for a period of contract duration plus 60 days and shall be suitably extended till DLP of the work plus 60 days in case of extension of contract period. Such Performance Bank Guarantee (PBG) should be submitted to the Bank within 14 days of the issue of work order. **The Performance Bank Guarantee (PBG)** may be submitted as an ePBG, a physical copy, or via NEFT for the equivalent amount. The PBG deposited by the Contractor shall be liable to be forfeited or appropriated in the event of unsatisfactory performance of the Contractor and / or loss/ damage if any sustained by the Bank on account of failure or negligence of the workers deployed by him or in the event of breach of the terms and conditions of the agreement. In case of delay in submission in unavoidable circumstances, charges for delay in submission of PBG shall be recovered from the bills of the contractor at Bank rate.

iii. निविदा में निर्धारित प्रदर्शन बैंक गारंटी जमा करना सुनिश्चित किया जाएगा। अपरिहार्य परिस्थितियों में देरी के मामले में, निष्पादन बैंक गारंटी जमा करने में देरी के लिए शुल्क बैंक दर पर ठेकेदार के बिलों से वसूला जाएगा।

Submission of Performance Bank Guarantee shall be ensured as stipulated in the tender. In case of delay in unavoidable circumstances, charge for delay in submission of

Performance Bank Guarantee shall be recovered from the bills of the contractor at Bank rate.

iv. डीएलपी के दौरान किसी भी समय यानी काम सौंपने से एक वर्ष के बाद निविदा में निर्धारित डीएलपी की शर्तों, शर्तों के असंतोषजनक प्रदर्शन के मामले में बैंक गारंटी को लागू करने का अधिकार बैंक सुरक्षित रखता है।

The Bank reserves the right to enforce the Bank Guarantee in case of unsatisfactory performance of the terms, conditions of DLP set out in the tender at any time during the DLP i.e. one year from handing over the work.

3. **भुगतान की शर्तें: भुगतान की निम्नलिखित शर्तें, वैधानिक कटौतियों के अधीन, इस अनुबंध पर लागू होंगी:**

Payment Terms: The following terms of payment, subject to statutory deductions, shall be applicable to this contract:

i. साइट पर सामग्री की सुपुर्दगी और सभी वैधानिक कटौतियों के अधीन निम्नलिखित दस्तावेजों को प्रस्तुत करने के लिए यथानुपात आधार पर उद्धृत दर का 60%

60% of the quoted rate on pro-rata basis against delivery of material at site and submission of the following documents subject to all statuary deductions:

i) मूल उपकरण निर्माता के परीक्षण प्रमाण पत्र

Original Equipment Manufacturer's Test Certificates

ii) ठेकेदार का प्रमाण पत्र कि एएचयू की सफल स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग के लिए सभी घटकों, पुर्जों, उप प्रणालियों, उपभोग्य सामग्रियों आदि को अच्छी स्थिति में साइट पर प्राप्त किया गया है और यदि स्थापना, कमीशनिंग और परीक्षण के दौरान कोई कमी देखी जाती है, तो उन्हें बैंक को बिना किसी अतिरिक्त शुल्क के आपूर्ति की जाएगी।

Contractor's Certificate that all components, parts, sub systems, consumables etc. for successful installation, testing and commissioning of the AHU have been received at site in good condition and if any shortfall is noticed during installation, commissioning, and testing, they will be supplied without any additional charge to the Bank.

iii) इस निविदा की धारा V के तहत खंड 2.ii के अनुसार निविदा और पीबीजी के अनुसार बीमा की पॉलिसियाँ।

Policies of insurance as per the tender and PBG as per clause 2.ii under Section V of this tender.

ii. आवश्यक दस्तावेज, मैनुअल जमा करने सहित बैंक को उपकरण के निर्माण, परीक्षण, कमीशनिंग और सौंपने के लिए उद्धृत दर का 30%

30% of the quoted rate against installation, testing, commissioning and handing over of the equipment to the Bank including submission of necessary documents, manuals

iii. इस निविदा की धारा V के तहत खंड 2.ii के अनुसार बैंक गारंटी के प्रदर्शन को प्रस्तुत करने के लिए उद्धृत दर का 5%।

5% of the quoted rate against submission of Performance of Bank Guarantee as per clause 2.ii under Section V of this tender.

iv. इस निविदा की धारा V के तहत खंड 2.i के अनुसार बैंक गारंटी के प्रदर्शन को प्रस्तुत करने के लिए उद्धृत दर का 5%।

5% of the quoted rate against submission of Performance of Bank Guarantee as per clause 2.i under Section V of this tender.

खंड (VI) - परिशिष्ट इससे पहले संदर्भित है

Section (VI) - Appendix Hereinbefore Referred To

अनुबंध की सामान्य स्थिति में खंडों का संदर्भ

Ref to Clauses in General condition of contract

इससे पहले संदर्भित

hereinbefore referred to

9	Defects Liability Period	Twelve months from the date of the completion of the work
19	Period of Final Measurement	3 months
27	Date of Commencement	14th day from the date of issue work order
28	Liquidated damages at the rate of	Liquidated Damages" @ 0.25% of the contract value per week of delay subject to a maximum of 10% of the contract value
33	Minimum value of works for interim certificates/running account bill	First milestone target amount
33	Period for honouring certificates of payment	One month for interim bills and 3 months for final bill.
34	Interest for delayed payment	As per Bank rate

अनुबंध की विशेष शर्त में खंडों का संदर्भ

Ref to clauses in special condition of contract

1	Contract Period/Time of Completion	3 Months from the 14th day of date of work order
2	Retention Money/ PBG	5% of contract value till DLP
2	Security Deposit / PBG	5% of contract value till DLP

खंड-VII

Section-VII

सुरक्षा कोड (ए और बी)

Safety Code (A & B)

A. सामान्य सुरक्षा

1. निष्फल ड्रेसिंग और रूई की पर्याप्त आपूर्ति सहित प्राथमिक चिकित्सा उपकरण आसानी से सुलभ स्थान पर उपलब्ध कराए जाएंगे।
2. एक घायल व्यक्ति को बिना समय गंवाए सार्वजनिक अस्पताल ले जाया जाएगा, ऐसे मामलों में जहां चोट के लिए अस्पताल में भर्ती होने की आवश्यकता होती है।
3. उन सभी कार्यों के लिए श्रमिकों के लिए उपयुक्त और मजबूत मचान प्रदान किए जाने चाहिए जो जमीन से सुरक्षित रूप से नहीं किए जा सकते हैं।
4. कोई भी पोर्टेबल सिंगल सीढ़ी की लंबाई 8 मीटर से अधिक नहीं होनी चाहिए। साइड रेल के बीच की चौड़ाई 30 सेमी (स्पष्ट) से कम नहीं होनी चाहिए और दो आसन्न पायदानों के बीच की दूरी 30 सेमी से अधिक नहीं होनी चाहिए। जब सीढ़ी का उपयोग किया जाता है तो सीढ़ी को पकड़ने के लिए एक अतिरिक्त मज़दूर लगाया जाएगा।
5. खुदाई की गई सामग्री को खाई के किनारे के 1.5 मीटर या खाई की आधी गहराई के भीतर, जो भी अधिक हो, के भीतर नहीं रखा जाएगा। सभी खाइयों और खुदाई को आवश्यक बाड़ और प्रकाश व्यवस्था प्रदान की जाएगी।
6. किसी भवन के फर्श में या कार्य मंच में प्रत्येक उद्घाटन को उपयुक्त बाड़ या रेलिंग प्रदान करके व्यक्तियों या सामग्रियों के गिरने से रोकने के लिए उपयुक्त साधन प्रदान किए जाएंगे; न्यूनतम ऊंचाई एक मीटर होगी।
7. संरचना के किसी भी फर्श, छत या अन्य हिस्से को सामग्री के मलबे से इतना अधिक नहीं लगाया जाएगा कि यह असुरक्षित हो जाए।
8. डामर, सीमेंट मोर्टार या कंक्रीट और चूने के मोर्टार जैसी सामग्री के मिश्रण और हैंडलिंग पर कार्यरत श्रमिकों को सुरक्षात्मक जूते और रबर के हाथ के दस्ताने प्रदान किए जाएंगे।
9. वेल्डिंग कार्यों में लगे लोगों को वेल्डर की सुरक्षात्मक आई-शील्ड और दस्ताने प्रदान किए जाएंगे।
10. i) पेस्ट या रेडीमेड पेंट के रूप को छोड़कर सीसा या सीसा उत्पादों वाले किसी भी पेंट का उपयोग नहीं किया जाएगा।
    ii) श्रमिकों द्वारा उपयोग के लिए उपयुक्त फेस मास्क की आपूर्ति की जाएगी जब पेंट स्प्रे या सतह के रूप में लगाया जाता है, जिसमें लेड पेंट, सूखा, रगड़ और स्क्रैप किया जाता है।
11. बोलीदाता द्वारा चित्रकारों को चौग़ा की आपूर्ति की जाएगी और काम करने वाले पेंटरों को काम बंद होने की अवधि के दौरान धोने में सक्षम बनाने के लिए पर्याप्त सुविधाएं प्रदान की जाएंगी।
12. कार्यों में उपयोग की जाने वाली उत्थापन मशीनें और टैकल, उनके संलग्नक, लंगर और समर्थन सहित सही स्थिति में होंगे।
13. सामग्री को उत्थापित करने या कम करने या निलंबन के साधन में मुकदमा दायर करने वाली रस्सियाँ टिकाऊ गुणवत्ता और पर्याप्त ताकत की होंगी और दोषों से मुक्त होंगी।
14. बोलीदाता सांविधिक मानदंडों के अनुसार कार्य करने के लिए श्रमिकों को सभी सुरक्षा उपकरण प्रदान करेगा।
15. कार्य निष्पादन के दौरान आवश्यक अग्नि सुरक्षा उपाय भी किए जाएंगे।

A. GENERAL SAFETY

1. First aid appliances including adequate supply of sterilized dressings and cotton wool shall be provided in a readily accessible place.
2. An injured person shall be taken to a public hospital without loss of time, in cases where the injury necessitates hospitalization.
3. Suitable and strong scaffolds should be provided for workmen for all work that cannot safely be done from ground.
4. No portable single ladder shall be over 8 meters in length. The width between the side rails shall not be less than 30 cm (clear) and the distance between two adjacent rungs shall not be more than 30 cm. When a ladder is used an extra mazdoor shall be engaged for holding the ladder.
5. The excavated material shall not be placed within 1.5 meters of the edge of the trench or half of the depth of trench, whichever is more. All trenches and excavations shall be provided with necessary fencing and lighting.
6. Every opening in the floor of a building or in a working platform shall be provided with suitable means to prevent the fall of persons or materials by providing suitable fencing or railing; minimum height shall be one metre.
7. No floor, roof or other part of the structure shall be so overloaded with debris of materials as to render it unsafe.
8. Workers employed on mixing and handling material such as asphalt, cement mortar or concrete and lime mortar shall be provided with protective footwear and rubber hand-gloves.
9. Those engaged in welding works shall be provided with welder's protective eye-shields and gloves.
10. i) No paint containing lead or lead products shall be used except in the forms of paste or readymade paint.
11. Suitable face masks shall be supplied for use by the workers when the paint is applied in the form of spray or surface having lead paint dry rubbed and scrapped.
12. Overalls shall be supplied by the Bidder to the painters and adequate facilities shall be provided to enable the working painters to wash during the period of cessation of work.
13. Hoisting machines and tackle used in the works, including their attachments, anchorage and support shall be in perfect condition.
14. The ropes sued in hoisting or lowering material or a means of suspension shall be of durable quality and adequate strength and free from defects.
15. The bidder shall provide all the safety gadgets to the workers for carrying out the work as per statutory norms.
16. During the work execution necessary fire safety measures shall also be taken.

----------x----------

B. आग और विद्युत सुरक्षा

1. साइट पर विभिन्न सेवाओं को पूरा करने के लिए सभी अस्थायी विद्युत शक्ति जैसे कि कटिंग/ड्रिलिंग मशीन उचित रूप से रेटेड अर्थ लीकेज प्रोटेक्शन डिवाइस (ईएलसीबी) के माध्यम से प्रदान की जाएगी।
2. केवल आईएसआई चिह्नित 3 पिन प्लग और अन्य उपकरणों और उपकरणों का उपयोग किया जाएगा। उपयोग किए गए विद्युत बिजली केबलों/तारों को ठीक से रेट किया जाना चाहिए और जोड़ों से बचना चाहिए। यदि वहां है, तो जोड़ उचित और अछूता होना चाहिए।
3. सभी बिजली के उपकरणों जैसे वेल्डिंग, ड्रिलिंग, कटिंग मशीन आदि को संचालन के दौरान लीकेज करंट को रोकने के लिए सुरक्षित और सुरक्षित रूप से अर्थिंग किया जाएगा। किसी भी दिन पहली बार वेल्डिंग का काम शुरू करने से पहले, फायर सेक्शन को सूचित किया जाएगा और अग्निशमन अधिकारियों/कर्मियों द्वारा साइट निरीक्षण के बाद ही काम शुरू किया जाएगा।
4. आग से निपटने के लिए उपयुक्त अग्निशामक यंत्रों के अलावा, साफ सूखी रेत से भरी और आग बुझाने के लिए तत्काल उपयोग के लिए तैयार आग की बाल्टियों को स्पष्ट रूप से चिह्नित किया जाएगा और सुविधाजनक स्थान पर साइट पर रखा जाएगा।
5. प्रयुक्त पेंट ड्रम को ठीक से बंद करने के बाद ही निर्दिष्ट स्टोर में संग्रहीत किया जाएगा।
6. किसी भी अग्निशामक यंत्र को उसके निर्दिष्ट स्थान से हटाया/स्थानांतरित नहीं किया जाएगा।
7. व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरण जैसे सुरक्षा जूते, हाथ दस्ताने, वेल्डर का मास्क, ईयर प्लग, आदि, जो काम की आवश्यकता के आधार पर लागू होते हैं, का उपयोग श्रमिकों द्वारा व्यावसायिक स्वास्थ्य खतरों को रोकने के लिए किया जाएगा।
8. लिफ्ट लॉबी और सीढ़ियों के पास के किसी भी मार्ग का उपयोग किसी भी प्रकार की सामग्री/कचरे को रखने/डंप करने के लिए नहीं किया जाएगा
9. उपकरण उपयोग में न होने पर मुख्य से बिजली की आपूर्ति बंद कर दी जाएगी।
10. काम से उत्पन्न लकड़ी की छीलन, आरी-धूल या किसी भी मलबे को दैनिक आधार पर एकत्र किया जाएगा, साइट से हटा दिया जाएगा और उचित तरीके से निर्दिष्ट स्थान पर संग्रहीत किया जाएगा।
11. कार्य स्थल को कार्य के दौरान ठीक से रोशन किया जाएगा।
12. सभी विद्युत कार्य लाइसेंस/अधिकृत इलेक्ट्रीशियन/वायरमैन द्वारा किए जाने चाहिए
13. रोशनी के लिए अस्थायी तार बिछाने से बचने के लिए कार्य स्थल पर पोर्टेबल बैटरी से चलने वाली रोशनी का उपयोग किया जा सकता है।
14. कार्य स्थल पर विशिष्ट स्थानों पर अच्छी गुणवत्ता के आवश्यक बैरिकेडिंग और साइनेज बोर्ड लगाए जाएंगे।
15. एल्यूमीनियम/स्टील की सीढ़ियों के आधार पर उचित रबर इन्सुलेशन होना चाहिए और जहां भी आवश्यक हो, इन सीढ़ियों को विद्युत इन्सुलेटिंग सुरक्षित रबर मैट पर रखा जाना चाहिए।
16. कार्य से उत्पन्न किसी भी मलबे को दैनिक आधार पर एकत्र किया जाएगा, साइट से हटा दिया जाएगा और उचित तरीके से निर्दिष्ट स्थान पर संग्रहीत किया जाएगा

FIRE AND ELECTRICAL SAFETY

1. All the temporary electrical power for carrying out various services at site such as cutting / drilling machine shall be provided through properly rated earth leakage protection devices (ELCB).
2. Only ISI marked 3 pin plug and other appliances and equipment's shall be used. Electrical power cables/wires used shall be properly rated and joints should be avoided. If there, the joint should be proper and insulated.
3. All electrical appliances i.e. welding, drilling, cutting machine, etc. shall be safely and securely earthed to prevent leakage current while in operation. Before commencing the welding work for the first time on any day, fire section shall be informed and only after the site inspection by the Fire officers/Personnel, work shall be started.
4. Fire buckets filled with clean dry sand and ready for immediate use for extinguishing fires, in addition to fire extinguishers suitable for dealing with fires, shall be conspicuously marked and kept at site at convenient location .
5. Used paint drums shall be stored in specified store only after closing them properly.
6. None of the fire extinguishers shall be removed/shifted from its designated location.
7. Personal protective equipment such as safety shoes, hand gloves, welder's mask, ear plugs, etc. as applicable depending upon the requirement of the work, shall be used by the workmen to prevent occupational health hazards.
8. None of the passages near lift lobby and staircases shall be used for stacking/ dumping any kind of materials/waste
9. Power supply shall be switched off from the Mains when equipment is not in use.
10. Wood-shavings, saw-dust or any debris generated from the work shall be collected on daily basis, removed from site and stored at the designated place in proper manner.
11. The work site shall be properly illuminated during the work.
12. All the electrical works should be carried out by licensed/ authorized electricians/ wiremen
13. Portable battery-operated lights may be used at work site to avoid laying of temporary wire for lights.
14. Necessary barricading and signage boards of good quality shall be fixed at conspicuous locations at the work site.
15. Aluminium / steel ladders should have proper rubber insulation at the base and wherever required, these ladders shall be kept on electrical insulating safe rubber mats.
16. Any debris generated from the work shall be collected on daily basis, removed from site and stored at the designated place in proper manner

----------x----------

धारा VIII
Section VIII

कार्य का दायरा
Scope of Work

1. **बैकग्राउंड:** आरबीआई चेन्नई ने राजाजी सलाई, चेन्नई में अपने मुख्य कार्यालय भवन के विभिन्न मंजिलों पर 15 साल से अधिक पुराने 3 एएचयू स्थापित किए हैं। बैंक इन एएचयू को आवश्यक ठंडी पानी की लाइन में बदलाव, एयर डक्ट मॉडिफिकेशन आदि के साथ नए एचयू के साथ बदलने का इरादा रखता है।

   Back ground: RBI Chennai has 3 Nos. of AHUs of more than 15 years old installed at various floors of its Main Office Building at Rajaji Salai, Chennai. Bank is intending to replace these AHUs with new ones with necessary chilled water line alteration, air duct modification etc.

2. **आवश्यकता:** बैंक पुराने एएचयू को खत्म करने के बाद इन एएचयू को नए के साथ बदलने का इरादा रखता है। कार्य के दायरे में एयर हैंडलिंग इकाइयों (एएचयू) के डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग को शामिल किया जाएगा, जैसा कि इस विनिर्देश के तहत विस्तृत है और जैसा कि सामग्री के बिल/मात्रा की अनुसूची में प्रदान किया गया है।

   Requirement: The Bank is intending to replace these AHUs with new ones after dismantling the old AHUs. The scope of work shall cover Design, supply, installation, testing and commissioning of air handling Units (AHUs) as detailed under this specification and as provided in the bill of materials/schedule of quantities.

3. **तकनीकी निर्देश:**

   Technical Specifications:

   आवरण:

   Casing:

   इकाई डबल चमड़ी वाले प्रकार की होगी। बाहरी आवरण 0.6 मिमी मोटी प्री-कोटेड गैल्वेनाइज्ड स्टील का होगा और आंतरिक आवरण 0.6 मिमी मोटी गैल्वेनाइज्ड स्टील का होगा। थर्मल ब्रिजिंग प्रदर्शन सुनिश्चित करने के लिए थर्मल ब्रेक प्रोफाइल के साथ संरचना एक्सट्रूडेड एल्यूमीनियम वर्गों से बनी होगी। धूल के संचय से बचने के लिए प्रोफाइल को अंदर से चिकनी वक्रता वाले कोवेड एल्यूमीनियम प्रोफाइल में बनाया गया होगा।

   The unit shall be of double skinned type. The outer casing shall be 0.6mm thick pre-coated galvanized steel and the inner casing shall be 0.6mm thick galvanized steel. The structure shall be made of Extruded Aluminium sections with thermal break profile for ensuring thermal bridging performance. The profile shall have built in coved aluminium profile having smooth curvature from inside to avoid dust accumulation.

   इन्सुलेशन सामग्री निर्माता के मानकों के अनुसार इंजेक्शन मोल्डिंग मशीनों द्वारा 38 किलोग्राम/घन मीटर से कम घनत्व वाले दो पैनलों के बीच न्यूनतम (48 मिमी +/- 2 मिमी) मोटी सीएफसी मुक्त पीयूएफ सामग्री होगी। जोड़ों को वायुरोधी बनाने के लिए इन पैनलों को अंदर से बोल्ट किया जाएगा/बाहर से फ्रेमवर्क में स्क्रू किया जाएगा। एएचयू में रखरखाव की आवश्यकता वाले विभिन्न हिस्सों में भाग लेने के लिए निरीक्षण कवर/दरवाजे होंगे, साथ ही प्रकाश को

चालू/बंद करने के लिए एक दरवाजा सीमा स्विच भी होगा, जब इसके कवर/दरवाजे क्रमशः बंद हो जाएंगे। दरवाजे को 200 मिमी व्यास की दोहरी दीवार निरीक्षण खिड़की और वैकल्पिक लॉकिंग व्यवस्था के साथ दोनों तरफ से संचालित मजबूत कांच से भरे नायलॉन हैंडल से सुसज्जित किया जाएगा।

The insulation material shall be self-extinguishing CFC – HFC free PUF material of minimum (48 mm +/- 2 mm) thick sandwiched between the two panels of density not less than 38 Kg/cu.m, by injection moulding machines as per the standards of the manufacturer. These panels shall be bolted from inside/screwed from outside on to the framework with soft rubber gasket in between to make the joints airtight. The AHU shall have inspection covers/doors for attending to various parts requiring maintenance along with a door limit switch for the light to on/off, when its cover/doors are closed/opened respectively. The door shall be fitted with double wall inspection window of 200 mm diameter and robust glass filled nylon handles operational from both sides with optional locking arrangement.

ड्रेन पैन:

Drain Pan:

ड्रेन पैन 1.2 मिमी से कम मोटी 18 एसडब्ल्यूजी स्टेनलेस स्टील सामग्री (एसएस -304) का होगा और कंडेनसेट को तेजी से हटाने की सुविधा के लिए आवश्यक दोहरी ढलान के साथ न्यूनतम 13 मिमी मोटी बंद सेल नाइट्राइल रबर के साथ बाहरी रूप से अछूता होगा। दोनों सिरों पर 32 मिमी ड्रेन कनेक्शन प्रदान किए जाएंगे और निकटतम नाली में उपयुक्त रूप से पाइप किए जाएंगे। कंडेनसेट को तेजी से हटाने की सुविधा के लिए ड्रेन कनेक्शन में साइट की आवश्यकता के अनुसार यू ट्रैप प्रदान किया जाएगा।

The drain pan shall be of 18 SWG stainless steel material (SS-304) of not less than 1.2mm thick and externally insulated with minimum 13 mm thick closed cell nitrile rubber with necessary dual slope to facilitate fast removal of condensate. Drain connections 32mm shall be provided on both ends and shall be suitably piped to the nearest drain. U trap shall be provided as per site requirement in the drain connection to facilitate fast removal of condensate.

ब्लोअर/पंखा:

Blower / Fan:

ब्लोअर 50mmWG के कुल स्थिर दबाव के साथ जस्ती निर्माण का DIDW बैकवर्ड कर्व्ड प्ररित करनेवाला होगा। शाफ्ट स्टील का होगा, उदारतापूर्वक डिजाइन किया जाएगा और पर्याप्त रूप से भारी शुल्क बॉल बेयरिंग पर समर्थित होगा। ब्लोअर ध्वनि, हवा और एफईजी के लिए एएमसीए (एयर मूवमेंट एंड कंट्रोल एसोसिएशन) प्रमाणित होना चाहिए जो 70 से कम नहीं होना चाहिए। पंखे के आउटलेट को अग्निरोधी कपड़े की मदद से आवरण से जोड़ा जाएगा।

The blower shall be DIDW backward curved impeller of galvanized construction with total static pressure of 50mmWG. The shaft shall be of steel, liberally designed and supported on heavy duty ball bearings adequately sized. The blower must be AMCA (Air Movement and Control Association) certified for sound, air and FEG not less than 70. The fan outlet shall be connected to casing with the help of fire-retardant fabric.

ड्राइव सिस्टम:

Drive system:

ड्राइव मोटर को फ्लैट बेल्ट/वी-बेल्ट सिस्टम के साथ डिजाइन किया जाएगा। फैन इम्पेलर असेंबली स्थिर और गतिशील रूप से संतुलित होगी। वी बेल्ट व्यवस्था के मामले में, असेंबली में कम से कम तीन समान रूप से मिलान किए गए

बेल्ट होंगे। स्लाइड रेल पर मोटर की गति से बेल्ट स्थापना और बाद में बेल्ट तनाव की सुविधा के लिए पर्याप्त समायोजन प्रदान किया जाएगा

The drive motor shall be designed with Flat belt / V-Belt system. The fan impeller assembly shall be statically and dynamically balanced. In case of V belt arrangement, the assembly shall be fitted with consisting of not less than three evenly matched belts. Adequate adjustments shall be provided to facilitate belt installation and subsequent belt tensioning by movement of the motor on the slide rails.

लच्छा Coil:

कूलिंग कॉइल एएचआरआई प्रमाणित होनी चाहिए। ठंडा पानी का तार एल्यूमीनियम पंखों के साथ कॉपर ट्यूब का होना चाहिए। कॉइल सीमलेस सॉलिड ड्रॉ कॉपर ट्यूबों से बनाया जाएगा। कूलिंग/हीटिंग के लिए ट्यूब की न्यूनतम मोटाई न्यूनतम 0.4 मिमी होगी। कॉइल 6 से 11 पंख प्रति इंच की दूरी के साथ 13 पंक्तियों के साथ गहरा होना चाहिए। पंखों की न्यूनतम मोटाई 0.15 मिमी नाममात्र होगी। कॉइल को 10 किग्रा/Sq.cm (जी) के दबाव के लिए डिजाइन और परीक्षण किया जाएगा और इसके लिए परीक्षण रिपोर्ट प्रस्तुत की जाएगी। यू-बेंड तांबे के होंगे, टांकने से ट्यूबों से जुड़े होंगे। कॉइल को हवा के चेहरे के वेग के लिए डिज़ाइन किया जाएगा जो 155 मीटर/मिनट से अधिक न हो।

The cooling coils must be AHRI certified. The chilled water coil shall be of Copper tube with Aluminum fins. The coil shall be made from seamless solid drawn copper tubes. The minimum thickness of the tube shall be minimum 0.4 mm for cooling/ heating. The coil shall be with 6 rows deep with 11 to 13 fins per inch spacing. The minimum thickness of the fins shall be 0.15mm nominal. The coil shall be designed and tested for a pressure of 10 Kg/ Sq.cm (g) and test reports shall be furnished for this. U-bends shall be of copper, jointed to the tubes by brazing. The coil shall be designed for a face velocity of air not exceeding 155 m/min.

फिल्टर:

Filters:

प्रत्येक इकाई को एल्यूमीनियम तार जाल से बना एक साफ करने योग्य धातु चिपचिपा प्रकार का फिल्टर प्रदान किया जाएगा या एल्यूमीनियम या स्टील के फ्रेम में कम से कम 50 मिमी मोटी सूखी साफ सिंथेटिक प्रकार का होगा, यूनिट के साथ एक मानक उपकरण के रूप में एएचयू के सक्शन पक्ष पर प्रदान किया जाएगा। इन फिल्टरों में 10-माइक्रोन कण आकार के लिए 80% की दक्षता होगी। बैंकों में कई फिल्टर सेल स्थापित करने के लिए प्रदान किए गए एल्यूमीनियम के 50 मिमी मोटे फ्रेम होंगे। इन कोशिकाओं को मार्गदर्शक चैनलों के बीच कोशिकाओं को स्लाइड करके फ्रेम के भीतर रखा जाएगा। प्री फिल्टर में चेहरे का वेग 155 मीटर / मिनट से अधिक नहीं होना चाहिए।

Each unit shall be provided with a Cleanable metallic viscous type filter made out of aluminium wire mesh or of dry cleanable synthetic type minimum 50mm thick in frame of Aluminium or steel, shall be provided on the suction side of AHU as a standard equipment with the unit. These filters shall have the efficiency of 80% down to 10-micron particle size. Holding frames shall be 50mm thick of aluminium provided for installing a number of filters cells in banks. These cells shall be held within the frames by sliding the cells between guiding channels. Face velocity across Pre filters shall not exceed 155 m/min.

उपकरण:

Instruments:

डायरेक्ट रीडिंग वी फॉर्म औद्योगिक प्रकार के थर्मामीटर उपयुक्त रेंज से भरे अल्कोहल और उपयुक्त रेंज के बॉर्डन प्रकार के दबाव गेज टयूबिंग और गेज कॉक के साथ ठंडे पानी की लाइन के इनलेट और आउटलेट पर प्रदान किए जाएंगे।
Direct reading V form industrial type thermometers alcohol filled of suitable range and bourdon type pressure gauges of suitable range shall be provided at inlet and outlet of chilled water line with tubing and gauge cock.

सामान्य:

General:

कूलिंग कॉइल की क्षमता, ब्लोअर फैन से हवा की मात्रा और ब्लोअर फैन का स्थैतिक दबाव निविदा दस्तावेजों में निर्धारित किया गया है। जहां निविदाकर्ता द्वारा गणना किए गए ये पैरामीटर निर्दिष्ट मूल्यों से अधिक हैं, कॉइल और ब्लोअर पंखा इन गणना किए गए मूल्यों को पूरा करेंगे।

वायु सर्किट द्वारा मांगे गए अपेक्षित स्थैतिक दबाव को पंखे द्वारा चयनित संचालन गति पर विकसित किया जाएगा।

पंखे की मोटर एचपी इन आवश्यकताओं और ड्राइव के नुकसान को पूरा करने के लिए उपयुक्त होगी।

ब्लोअर पंखे से हवा के आउटलेट का वेग 610 मीटर/मिनट से अधिक नहीं होना चाहिए।

AHU से 2M की दूरी पर शोर का स्तर 75dBA से अधिक नहीं होना चाहिए।

एयर हैंडलिंग यूनिट को इस तरह से स्थापित किया जाएगा कि भवन संरचना में कंपन की न्यूनतम मात्रा संचारित की जा सके। 10 मिमी रबर/नियोप्रीन पैड और/या कंपन अलगाव स्प्रिंग माउंटिंग के उपयोग से पर्याप्त कंपन अलगाव प्रदान किया जाएगा।

सभी उपकरणों की आपूर्ति निर्माता के मानक फिनिश पेंटिंग के अनुसार की जाएगी।

The capacity of the cooling coil, the air quantity from the blower fan and static pressure of blower fan shall be as laid down in the tender documents. Where these parameters as calculated by the tenderer exceeds the specified values, the coils and the blower fan shall satisfy these calculated values.

The requisite static pressure demanded by the air circuit shall be developed by the fan at the selected operation speed. The fan motor HP shall be suitable to satisfy these requirements and the drive losses.

The air outlet velocity from the blower fan shall not exceed 610 m/min.

Noise level at a distance of 2M from AHU shall not exceed 75dBA.

The air handling unit shall be so installed as to transmit minimum amount of vibration to the building structure. Adequate vibration isolation shall be provided by use of 10mm rubber/neoprene pads and/or vibration isolation spring mountings.

All equipment shall be supplied as per manufacturer's standard finish paintings.

संरक्षा विशेषताएं

SAFETY FEATURES

प्रत्येक एयर हैंडलिंग यूनिट में निम्नानुसार सुरक्षा विशेषताएं होनी चाहिए:

Each Air Handling Unit must have safety features as under:

फैन एक्सेस डोर को फैन मोटर के साथ माइक्रो-स्विच इंटरलॉक से लैस किया जाएगा ताकि दरवाजा खुलने की स्थिति में पंखे की मोटर को स्वचालित रूप से बंद कर दिया जा सके।

पंखा और मोटर बेस ठीक से ग्राउंडेड होंगे।

The Fan Access Door shall be equipped with micro-switch inter locked with fan motor to enable switching off the fan motor automatically in the event of door opening.Fan and motor base shall be properly grounded.

यूवीजीआई UVGI:

यूवीजीआई प्रणाली को कूलिंग कॉइल के पूरे चेहरे के क्षेत्र को कवर करने और 4016 μW/cm²basedon ISHRAE सिफारिश की विकिरण तीव्रता पर 15 मिनट के एक्सपोजर समय के साथ यूवीसी (254 एनएम तरंग दैर्ध्य) विकिरण प्राप्त करने के लिए डिज़ाइन किया जाएगा।

यूवीजीआई प्रणाली को कूलिंग कॉइल पर माइक्रोबियल विकास के लॉग 2 निष्क्रियता को प्राप्त करने के लिए डिज़ाइन किया जाएगा। इसके बाद, साइट की आवश्यकता के आधार पर यूवीजीआई सिस्टम स्विचिंग यह सुनिश्चित करने के लिए किया जा सकता है कि माइक्रोबियल विकास की पुनरावृत्ति न हो।

यूवीजीआई प्रणाली में लैंप की संख्या की गणना यह सुनिश्चित करने के लिए की जाएगी कि कूलिंग कॉइल की सतह पर 100μW/cm² की न्यूनतम औसत तीव्रता प्राप्त की जाए।

यूवीजीआई प्रणाली 220-240 वी, एकल चरण एसी आपूर्ति के साथ संचालित करने के लिए उपयुक्त होगी। पूरे यूवीजीआई सिस्टम का प्रतिष्ठित लैब से परीक्षण प्रमाण पत्र के साथ कारखाना परीक्षण किया जाएगा।

यूवीजीआई प्रणाली को इस तरह से लगाया जाएगा कि लैंप हवा के प्रवाह के लिए लंबवत तल में हों। एएचयू के अंदर पूरे ढांचे और समर्थन को यूवी और संक्षारण प्रतिरोधी के साथ एल्यूमीनियम मिश्र धातु से बनाया जाएगा।

नमी के कारण इलेक्ट्रॉनिक घटकों पर किसी भी प्रभाव से बचने और एएचयू में अतिरिक्त गर्मी उत्पन्न भार से बचने के लिए इलेक्ट्रॉनिक ड्राइवर को एएचयू के बाहर नियंत्रण कक्ष में स्थापित किया जाएगा। नियंत्रण कक्ष 4X80 एलसीडी डिस्प्ले के साथ माइक्रोप्रोसेसर होगा जो व्यक्तिगत लैंप के चलने के घंटे व्यक्तिगत लैंप चालू/बंद/त्रुटि संकेतक को दर्शाता है और वास्तविक समय घड़ी के साथ सिस्टम और व्यक्तिगत लैंप के सटीक समय और अवधि के साथ सिस्टम के लिए प्रोग्राम करने योग्य वास्तविक समय चालू/बंद स्विचिंग होगा।

यूवी लैंप उच्च आउटपुट (एचओ) क्वार्ट्ज प्रकार के होंगे, जिसमें आवश्यक मापदंडों को प्राप्त करने के लिए वर्तमान कुशल होगा।

The UVGI system shall be designed to cover the entire face area of the cooling coil and to achieve UVC (254 nm wavelength) irradiation with an exposure time of 15 minutes at irradiation intensity of 4016 μW/cm²basedon ISHRAE recommendation.

The UVGI system shall be designed to achieve log 2 deactivation of microbial growth on the cooling coil. Subsequently, the UVGI system switching based on site requirement can be done to ensure that the microbial growth does not recur.

The number of lamps in an UVGI System shall be calculated to ensure the minimum Average Intensity of 100μW/cm² on the surface of cooling coil is achieved.

The UVGI system shall be suitable to operate with 220-240 V, single phase A.C. supply. The entire UVGI system shall be factory tested with test certificate from the reputed Lab.

The UVGI System shall be mounted in such a manner that lamps are in perpendicular plane to air flow. The entire framework and support inside AHU shall be fabricated out of Aluminum Alloy with UV and corrosion resistant.

The electronic driver shall be installed in the control panel outside the AHU to avoid any effect on the electronic components due to moisture and to avoid additional heat generated load in AHU. The control panel shall be Microprocessor based with 4 X80 LCD Display indicating Individual Lamp run hours Individual lamp On/Off/Error Indicator and with Real Time Clock to have the exact time and duration of the system and individual lamps Programmable Real time On/Off switching for system. The UV lamps shall be of High Output (HO) Quartz type, with current efficient to achieve the required parameters.

इलेक्ट्रिकल मोटर्स और स्टार्टर्स Electrical Motors & Starters:

यह खंड एयर हैंडलिंग इकाइयों आदि के लिए उपयोग की जाने वाली सभी प्रकार की मोटरों के डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग से संबंधित है।

This section deals with Design, supply, installation, testing and commissioning of all types of motors used for Air Handling units etc.,

मोटरों का निर्माण:

Make of motors:

मोटर्स का निर्माण धारा IX के अनुसार निर्दिष्ट उपकरणों/सामग्रियों की अनुमोदित सूची में से एक होगा।

सभी मोटर्स पूरी तरह से संलग्न फैन कूल्ड (टीईएफसी) गिलहरी पिंजरे प्रकार के होंगे और बिना किसी सराहनीय शोर या गड़गड़ाहट के सभी भार पर चलना चाहिए। मोटर आईपी 54 सुरक्षा होनी चाहिए।

मोटरों की वाइंडिंग क्लास एफ इन्सुलेशन की होगी और स्थानीय परिस्थितियों के लिए उपयुक्त होगी। मोटरों का डिजाइन, निर्माण सुविधाएँ और परीक्षण IS 325- 1978 के नवीनतम संस्करण के अनुसार होगा। शोर का स्तर 85db से अधिक नहीं होना चाहिए। उपयोग की जाने वाली मोटरें ऊर्जा कुशल प्रकार की होनी चाहिए जिसमें IS 12615: 2018 की पुष्टि करने वाली IE3 रेटेड से कम नहीं होनी चाहिए। मोटर VFD के साथ उपयोग के लिए डिज़ाइन की गई उपयुक्त होगी।

मोटर्स आईएस: 325, आईईसी 34.1 या बीएस 2313, आईईसी 72.1 फुट माउंटेड मोटर्स के लिए अनुपालन करेंगे। मोटर के लिए नियमित परीक्षण प्रमाण पत्र प्रस्तुत किए जाएंगे।

उपयुक्त मोटरों का चयन परिवेश के तापमान और स्वीकार्य अधिकतम तापमान वृद्धि के आधार पर किया जाएगा।

1 एचपी से ऊपर की मोटर तीन चरण की होगी जब तक कि अन्यथा निर्दिष्ट न हो। 7.5HP तक और सहित मोटरों में DOL स्टार्टर होगा और इस रेटिंग से ऊपर स्टार/डेल्टा स्टार्टर होगा। सभी बिजली/नियंत्रण केबल और तार FRLS/FRLSH ग्रेड के होने चाहिए।

सभी मोटरों को आईएस 325 के अनुसार निरंतर ड्यूटी के लिए रेट किया जाएगा। मोटर 415 वोल्ट + 10% 3 चरण, 50 हर्ट्ज + 5%, एसी आपूर्ति (या 230 वोल्ट, 50 हर्ट्ज एसपी एसी आपूर्ति) पर संचालन के लिए उपयुक्त होगी। मोटर को विशेष रूप से शांत संचालन के लिए डिज़ाइन किया जाएगा और मोटर की गति 1440 आरपीएम + 5% से अधिक नहीं होगी।

मोटर्स को एल्यूमीनियम/कॉपर कंडक्टर, पीवीसी इंसुलेटेड, पीवीसी शीथेड और बख्तरबंद केबल प्राप्त करने के लिए उपयुक्त केबल बॉक्स प्रदान किया जाएगा।

सभी मोटरों को बॉल और रोलर बेयरिंग के संयोजन के साथ प्रदान किया जाएगा। असर को फिर से चिकना करने के लिए उपयुक्त ग्रीस निपल्स प्रदान किए जाएंगे।

0.25 एचपी से ऊपर की मोटरें वर्तमान सुरक्षा के साथ। 100 एचपी से ऊपर की मोटरों को स्टेटर वाइंडिंग में पूर्ण थर्मल सुरक्षा और थर्मिस्टर डिटेक्टर प्रदान किया जाएगा।

The make of motors shall be one out of the approved list of makes of equipment's/materials specified as per section IX.

All motors shall be totally enclosed fan cooled (TEFC) squirrel cage type and should run at all loads without any appreciable noise or hum. The motor should be IP 54 protection.

The winding of motors shall be of Class F insulation and suitable for local conditions. The design, construction features and testing of the motors shall be as per the latest version of IS 325- 1978. The noise level shall not exceed 85db. Motors used should be of Energy Efficient type with not less than IE3 rated confirming to IS 12615: 2018. The motor shall be suitable designed for use with VFD.

Motors shall comply with IS: 325, IEC 34.1 or BS 2313, IEC 72.1 for foot mounted motors. Routine test certificates shall be furnished for the motor.

Suitable motors shall be selected on the basis of ambient temperatures and allowable maximum temperature rise.

Motor above 1 HP shall be three phase unless otherwise specified. Motors up to and including 7.5HP shall have DOL starter and above this rating shall have star/delta starter. All power/control cables and wires should be of FRLS/FRLSH grade.

All motors shall be rated for continuous duty as per IS 325. Motor shall be suitable for operation on 415 Volts + 10% 3 phase, 50Hz + 5%, AC supply (or 230 Volts, 50 Hz SP AC supply). The motor shall be specially designed for quiet operation and motor speed shall not exceed 1440 RPM + 5%.

Motors shall be provided with cable box suitable to receive Aluminium/ Copper conductors, PVC insulated, PVC sheathed and armoured cables.

All motors shall be provided with combination of Ball and Roller Bearing. Suitable grease nipples for re-greasing the bearing shall be provided.

Motors above 0.25 HP with over current protection. Motors above 100 HP shall be provided with full thermal protection and thermistor detector in the stator winding.

मोटर स्टार्टर्स:

Motor Starters:

उपयोग किए जाने वाले स्टार्टर का प्रकार VFD-Cum-StarDelta स्टार्टर होगा।

The type of starter to be used shall be VFD-Cum-StarDelta starter.

• वीएफडी तीन चरण पल्स-चौड़ाई मॉड्यूलेशन (पीडब्लूएम) प्रकार होगा और इसकी मोटर के न्यूनतम 120% की रेटेड शक्ति के साथ संचालित किया जाएगा। वीएफडी का उपयोग 50 हर्ट्ज पर 3.3/5.5/7.5/9.3/11 किलोवाट, 415 वी, 3 पीएच एसी, 4 पोल, आईई 2/आईई 3 ग्रेड इलेक्ट्रिक मोटर के संचालन के लिए किया जाएगा।

● VFD को तीन मोड में चलना चाहिए: -

■ रिमोट मोड: वीएफडी (जैसे, गति या टोक़ सेटिंग्स) के इनपुट रिमोट के माध्यम से दिए जाते हैं

■ स्विच नियंत्रण मोड: वीएफडी बटन/डायल के माध्यम से मैन्युअल रूप से संचालित होता है

■ डेस्कटॉप नियंत्रण मोड: वीएफडी (जैसे गति या टोक़ सेटिंग्स) के लिए इनपुट एक डेस्कटॉप कंप्यूटर के माध्यम से दिए जाते हैं

● वीएफडी भारी-भरकम प्रकार का होना चाहिए और 45 डिग्री सेल्सियस के परिवेश के तापमान पर भी बिना किसी समस्या के संचालित होना चाहिए।

● मोटर आरपीएम को 0 से अधिकतम तक किसी भी पूर्णांक मान पर सेट करने की अनुमति देनी चाहिए (उदाहरण के लिए 50 हर्ट्ज ऑपरेशन के लिए लगभग 1445 आरपीएम तक) और टोक़ को 5 से 0 अधिकतम मान पर सेट करने की अनुमति देनी चाहिए (उदाहरण के लिए 50 हर्ट्ज ऑपरेशन के लिए लगभग 1500 एनएम)।

● शून्य से अधिकतम आरपीएम (जैसे 1445 आरपीएम) और निरंतर टोक़ पर अधिकतम से शून्य आरपीएम तक रैखिक रूप से अलग-अलग गति पर मोटर के संचालन का प्रदर्शन करना चाहिए

● ओवरलोडिंग: 150 या उससे अधिक के लिए VFD रेटेड करंट का 30%

● बीएमएस के डेस्कटॉप कंप्यूटर से वीएफडी के साथ इंटरफेस करने के लिए सॉफ्टवेयर प्रदान किया जाना चाहिए

● निम्नलिखित अंतर्निहित सुरक्षा होनी चाहिए

बिल्ट-इन इलेक्ट्रॉनिक थर्मल ओवरलोड रिले

ओवरकरंट और ओवरवॉल्टेज संरक्षण

स्टाल की रोकथाम

पृथ्वी रिसाव संरक्षण

● स्टार-डेल्टा स्टार्टर में स्टार्ट-स्टॉप पुश बटन, ऑन/ऑफ/ट्रिप इंडिकेशन लैंप-230VAC (03 नग), ऑटो/मैनुअल चयनकर्ता स्विच, ओवर लोड रिले, मेन, स्टार और डेल्टा संपर्ककर्ता उपयुक्त रेटिंग के होने चाहिए,

● मॉड्यूलेटिंग रिटर्न एयर टेम्प कंट्रोलर/थर्मोस्टेट: - यह कंट्रोलर स्टैंडअलोन माइक्रो-कंट्रोलर-आधारित एलसीडी तापमान नियंत्रक होना चाहिए। यह नियंत्रक आनुपातिक प्लस इंटीग्रल (P+I) और ऑन/ऑफ तापमान नियंत्रण प्रदान करेगा। इस नियंत्रक का आउटपुट कनेक्टेड AHU मोटर की गति को संशोधित करने के लिए VFD यूनिट संचार और संचालन के प्रस्तावित मेक और मॉडल के लिए उपयुक्त होगा। इस थर्मोस्टेट को वापसी हवा के तापमान को महसूस करने के लिए आवश्यक केबलिंग के साथ और AHU के ऊपर उचित स्थान पर VFD से जोड़ा जाना चाहिए और वापसी हवा के तापमान में भिन्नता के आधार पर VFD को मोटर की गति को नियंत्रित करना चाहिए।

सभी स्टार्टर्स आईएस 1882 की पुष्टि करेंगे। स्टार्टर को शीट मेटल बाड़े में संलग्न किया जाएगा या क्यूबिकल एमसीसी के अंदर लगाया जाएगा जो धूल, वर्मिन प्रूफ आदि होगा,

यूनिट के लिए प्रदान किए गए इलेक्ट्रिक पैनल को मुख्य इनकमिंग पावर आइसोलेशन स्विच से लैस किया जाना चाहिए, इसके अतिरिक्त यूनिट को एकल आयकर्ता प्रावधान के लिए बसबार के साथ एमसीबी प्रदान किया जाना चाहिए।

इलेक्ट्रिक स्टार्टर पैनल आईपी 65 का होगा जिसमें स्थिति संकेत के लिए संकेत लैम्फ होगा।

सभी स्टार्टर निर्दिष्ट वोल्टेज और आवृत्ति के होने चाहिए।

सभी स्टार्टर्स में इंटरनेशनल कलर कोड के इंटीग्रल स्टॉप/स्टार्ट पुश बटन होंगे।

सभी नियंत्रण स्टार्टर्स को उपयुक्त क्षमता के स्टार्टर प्रदान किए जाएंगे।

सभी स्टार्टर्स में बीएमएस संगतता होगी।

प्रत्येक स्टार्टर के लिए इंटीग्रल इंसुलेटिंग बैरियर के साथ टर्मिनल ब्लॉक प्रदान किए जाएंगे।

स्टार्टर के पास VFD को बायपास करने और मोटर को अकेले स्टार-डेल्टा स्टार्टर पर चलाने का विकल्प होगा।

•VFD shall be three phase pulse-width modulation (PWM) type and shall be with rated power of minimum 120% of its motor to be driven. VFDs will be used for operating 3.3/5.5/7.5/9.3/11kW, 415V, 3Ph AC, 4 pole, IE2/IE3 grade electric motor at 50Hz.
● VFDs must run in three modes: -
■ Remote mode: Inputs to VFDs (e.g., speed or torque settings) are given through a remote
■ Switch control mode: VFD is operated manually through buttons/dials
■ Desktop control mode: Inputs to VFDs (e.g. speed or torque settings) are given through a desktop computer
● VFD must be of heavy-duty type and operate without any problem even at an ambient temperature of 45 degree Celsius.
● Must allow to set motor rpm to any integer value from 0 to Max (e.g. up to around 1445 rpm for 50 Hz operation) and must allow torque to be set 5 from 0 to maximum value (e.g. around 1500 Nm for 50 Hz operation).
● Must demonstrate operation of motor at linearly varying speed from zero to maximum rpm (e.g. 1445 rpm) and maximum to zero rpm at constant torque
● Overloading: 150% of VFD rated current for 30s or more
● Software must be provided to interface with VFDs from a desktop computer of BMS
● Must have following built-in protections
Built-in electronic thermal overload relay
Overcurrent and overvoltage protection
Stall prevention
Earth leakage protection
● Star-Delta starter should have Start-Stop push buttons, On/Off/Trip indication Lamp-230VAC (03 nos), Auto/Manual selector switch, over load relay, main, star and delta contactors of suitable rating,
● Modulating Return Air Temp. Controller/thermostat: - This controller should be standalone micro-controller-based LCD temperature controller. This controller shall provide proportional plus integral(P+I) and on/off temperature control. The output of this controller shall be suitable for the offered make & model of VFD unit communication and operation to modulate the speed of connected AHU motor. This thermostat should be connected to VFD with required cabling and in proper location above the AHU to sense the return air temperature and based on variation in return air temperature VFD should modulate the speed of the motor.

All starters shall confirm to IS 1882. The starter shall be enclosed in sheet metal enclosure or mounted inside the cubicle MCC which would be dust vermin proof etc.,
The electric panel provided for the unit must be equipped with main incoming power isolation switch, additionally the unit must be provided with MCBs with busbar for single incomer provision.
The electric starter panel shall be of IP 65 with indication lampf for status indication.
All starters should be of voltage and frequency as specified.
All starters shall have integral stop/start push buttons of international colour code.
All Control starters shall be provided with starters of suitable capacity.
All starters shall have BMS compatibility.
Terminal blocks with integral insulating barrier shall be provided for each starter.
The starter shall have an option to bypass VFD and run the motor on star-delta starter alone.

मोटरों की स्थापना:

Installation of motors:

बेल्ट और अन्य समायोजन की सुविधा के लिए मोटर और ड्राइव मशीन को स्लाइड रेल पर तय किया जाएगा।
कंपन अलगाव व्यवस्था प्रदान की जाएगी।

मोटर की स्थापना आईएस 900 के अनुसार की जाएगी।

ड्राइविंग उपकरण के साथ मोटर को नींव पर लगाया जाएगा और गार्ड के साथ लचीले युग्मन के साथ एक दूसरे से जोड़ा जाएगा।
सभी मोटरों को विनिर्देशों के अनुसार वायर्ड किया जाएगा। मोटर फ्रेम की अर्थिंग जीआई/कॉपर स्ट्रिप्स के साथ की जाएगी जैसा कि बिल ऑफ क्वांटिटी में निर्दिष्ट है।
The motor and drive machine shall be fixed on slide rails to facilitate belt and other adjustments. Vibration isolation arrangement shall be provided.

The installation of motor shall be carried out as per IS 900.

The motor with driving equipment shall be mounted on foundation and connected to each other with flexible coupling with guard.
All motor shall be wired as per specifications. Earthing of motor frame shall be done with GI/Copper strips as specified in Bill of Quantities.

पानी की पाइपिंग:

Water Piping:

यह खंड पाइप, पाइप फिटिंग और वाल्वों की आपूर्ति, स्थापना, सभी कंडेनसर, ठंडा पानी, नाली के पानी आदि के परीक्षण और संतुलन से संबंधित है, जैसा कि विनिर्देशों में विस्तृत है। सभी पाइपिंग, फिटिंग और वाल्व आदि, प्रासंगिक भारतीय मानकों की पुष्टि करेंगे। पाइप, फिटिंग और वाल्व अनुमोदित मेक के होंगे।
This section deals with supply, installation of pipes, pipe fittings and valves, testing and balancing of all condensers, chilled water, drain water etc., as detailed in specifications. All piping, fittings and valves etc., shall confirm to relevant Indian Standards. The pipes, fittings and valves shall be of approved make.
ठंडा/कंडेनसर पानी के पाइप एमएस "सी" वर्ग (ब्लैक स्टील) ट्यूब होंगे जो 1239 मिमी तक के आकार के लिए नवीनतम संशोधनों के साथ आईएस: 1239 (भाग I) -1991 की पुष्टि करते हैं। M.S.E.R.W ब्लैक स्टील पाइप, नवीनतम संशोधनों के साथ IS: 3589 की पुष्टि करते हुए, 150 मिमी से अधिक आकार के लिए उपयोग किया जाएगा। "सी" वर्ग M.S.E.R.W ब्लैक पाइप की दीवार की मोटाई इस प्रकार होगी:
Chilled/Condenser water pipes shall be MS “C” class (Black steel) tube confirming to IS:1239 (Part I) -1991 with latest amendments for sizes up to 150mm. M.S.E.R.W Black steel pipes, confirming to IS: 3589 with latest amendments, shall be used for sizes greater than 150mm. The wall thickness of “C” class M.S.E.R.W Black pipes shall be as follows:

	Nominal Pipe dia. in mm.	Wall thickness of pipe in mm.
(a)	25	4.00
(b)	32	4.00
(c)	40	4.00
(d)	50	4.50
(e)	65	4.50
(f)	80	4.80
(g)	100	5.40
(h)	125	5.40
(i)	150	5.40
(j)	200	6.00

नाली का पानी/मेकअप पानी के पाइप 4 किग्रा/सेमी2 दबाव रेटिंग के साथ पीवीसी होंगे।

पाइप फिटिंग

Drain water/make up water pipes shall be PVC with 4 Kg/Cm2 pressure rating.
Pipe Fittings

सामान्य:

General:

खराब पाइपिंग के लिए पाइप फिटिंग निंदनीय लोहे की होगी और वेल्डेड जोड़ों के साथ पाइपिंग के लिए वेल्ड-सक्षम गुणवत्ता की होगी। इसके अलावा फिटिंग पाइपिंग सिस्टम के लिए समान दबाव रेटिंग के लिए उपयुक्त होगी। सभी 150 मिमी व्यास के आकार तक झुकते हैं। भारी शुल्क रेडीमेड का होगा।

200 मिमी और उससे अधिक आकार के सभी मोड़ एक ही व्यास से गढ़े जाएंगे। और कम से कम चार खंडों में पाइप की मोटाई और पाइप के कम से कम 1.5 गुना व्यास के त्रिज्या में एक केंद्र होना चाहिए। फिटिंग जैसे टीज़, रेड्यूसर आदि एक ही पाइप से और कम से कम लंबाई के पाइप के व्यास से दोगुने होंगे।

मृत सिरों को 150 मिमी और उससे अधिक के लिए निकला हुआ किनारा जोड़ी के बीच निकला हुआ किनारा जोड़ों और 6 मिमी मोटी रिक्त के साथ बनाया जाना है। अन्यथा खाली अंत डिस्क 6 मिमी मोटाई को 50mmX50mm M.S भारी कोणों से अतिरिक्त कठोरता के साथ वेल्डेड किया जाना है। 350 मिमी से ऊपर के आकार के लिए सभी सिरों को 400 मिमी व्यास से बड़ा होगा। डिश सिरों और परीक्षण किया जाएगा।

फ्लैंगेस

सभी फ्लैंज आईएस: 6392/71 (नवीनतम संशोधनों के साथ) के अनुसार हल्के स्टील के होंगे और पाइपों पर वेल्डेड प्रकार पर स्लिप होंगे। निकला हुआ किनारा मोटाई कक्षा II के दबाव के अनुरूप होगी। फ्लैंज के बीच 3 मिमी मोटी

गैसकेट का उपयोग किया जाएगा। फ्लैंग्ड जोड़ी का उपयोग ऐसे सभी उपकरणों पर किया जाएगा जिन्हें सेवा के लिए अलग करने या हटाने की आवश्यकता होती है, उदाहरण के लिए कंडेनसर/ठंडा पानी पंप, चिलिंग एम/सी, एएचयू आदि। उपरोक्त पैरा में निर्दिष्ट बिंदुओं पर प्रेशर गेज और थर्मामीटर को जोड़ने की सभी व्यवस्थाएं पाइपिंग कार्य का हिस्सा होंगी और प्रेशर गेज और थर्मामीटर की लागत सहित उनकी लागत को पाइपिंग के लिए उद्धृत दर/राशि में शामिल किया जाएगा।

पाइपों का इन्सुलेशन:

यह खंड इस खंड में दिए गए विनिर्देश के अनुसार पाइपों आदि के थर्मल इन्सुलेशन की आपूर्ति और निर्धारण से संबंधित है।

The pipe fittings for screwed piping shall be malleable iron and for piping with welded joints shall be of weld-able quality. Also the fittings shall be suitable for same pressure ratings as for the piping system. All bends up to sizes 150 mm dia. shall be of heavy duty readymade.

All bends in sizes 200 mm and above shall be fabricated from the same dia. and thickness of pipe in at least four sections and having a centre in radius of at least 1.5 times diameter of pipes. Fittings such as tees, reducers etc. shall be from the same pipe and at least of length twice the diameter of the pipe.

The dead ends are to be formed with flanged joints and 6 mm thick blank between flange pair for 150mm and over in case here a future extension is to be made. Otherwise blank end disc 6 mm thicknesses are to be welded with additional stiffness from 50mmX50mm M.S heavy angles. For sizes above 350mm all ends larger than 400mm dia. shall have dished ends and tested.

Flanges

All flanges shall be of mild steel as per IS: 6392/71 (with latest amendments) & shall be slip on type welded to the pipes. Flange thickness shall be to suit Class II pressure. 3 mm thick gasket shall be used in between the flanges. Flanged pair shall be used on all such equipments which are required to be isolated or removed for service for example condenser/chilled water pumps, chilling m/c, AHU etc.

All arrangements for connecting pressure gauges and thermometers at the points specified in the above paras shall form part of piping work and the cost thereof including the cost of pressure gauges and thermometers shall be included in the rate/amount quoted for piping.

Insulation of Pipes:

This section deals with supply and fixing of thermal insulation of pipes etc., as per specification given in this section.

इन्सुलेशन की सामग्री:

Material of insulation:

इन्सुलेशन सामग्री पूर्वनिर्मित पाइप अनुभाग या रासायनिक रूप से क्रॉस लिंक्ड क्लोज्ड सेल पॉलीथीन (एफआर-एक्सपीई) / 25 मिमी मोटी क्लास ओ नाइट्राइल रबर इन्सुलेशन, अग्निरोधी ग्रेड के साथ के मान के साथ 23 डिग्री सेल्सियस औसत तापमान पर 0.029 से अधिक नहीं होगा। इन्सुलेशन सतह को 26 गेज (0.4 मिमी) एल्यूमीनियम शीट क्लैडिंग के साथ समाप्त किया जाएगा।

The insulation material shall be preformed pipe section or sheets of chemically cross linked closed cell polyethylene (FR-XPE)/ 25mm thick Class O nitrile rubber insulation, Fire retardant grade with

K value not exceeding 0.029 at 23oC mean temp. The insulation surface shall be finished with 26 gauge (0.4mm) aluminium sheet cladding.

डक्टिंग काम करता है Ducting works:

डक्ट का काम जस्ती स्टील शीट (जीएसएस), कक्षा VIII से निर्मित किया जाएगा जो आईएस 277-1962 (संशोधित) के अनुरूप होगा। डक्ट का निर्माण आईएस 655- 1963 के सख्ती से अनुरूप होगा। आयताकार डक्ट कार्य के निर्माण के लिए शीट की मोटाई निम्नानुसार होगी:

The duct work shall be fabricated out of galvanized steel sheet (GSS), class VIII conforming to IS 277-1962(revised). The fabrication of duct shall strictly conform to IS 655- 1963. The thickness of the sheet for fabrication of rectangular duct work shall be as under:

Maximum side mm	Thickness of sheet mm	Type of transverse joint connections	Bracing (if any)	Size of supports (hanging rods)
1	2	3	4	5
Up to 400	0.63	25 mm GSS flanges	None	10 mm
401 to 800	0.63	25 x 25 x 3mm MS angle flanges	25 x 25 x 3mm MS angle at 1.2m	10 mm
801 to 1500	0.8	40 x 40 x 3mm MS angle flanges	40 x 40 x 3mm MS angle at 1.2m	12 mm
1501 to 2250	1.00	50 x 50 x 6mm MS angle flanges	40 x 40 x 3mm MS angle flanges	16 mm
2251 and above	1.25	50 x 50 x 6mm MS angle flanges	40 x 40 x 3mm MS angle flanges	16 mm

नलिकाओं के निर्माण के दौरान निम्नलिखित बातों को भी ध्यान में रखा जाना चाहिए।

The following points should be also taken into account while fabrication of ducts.

सभी नलिकाओं को कारीगर की तरह निर्मित और स्थापित किया जाएगा, आम तौर पर प्रासंगिक आईएस कोड की पुष्टि करते हुए।

नलिकाएं बड़े करीने से तैयार जोड़ों के साथ अंदर की तरफ सीधी और चिकनी होनी चाहिए। जोड़ों को हवा रोधी बनाया जाएगा। रबर गैसकेट को सभी कनेक्शनों और जोड़ों में डक्ट फ्लैंग्स के बीच स्थापित किया जाएगा।

नलिकाओं के आयामों और आकार में परिवर्तन धीरे-धीरे होगा। एयर टर्न को वैन के साथ स्थापित किया जाएगा, हवा को सराहनीय अशांति के बिना मोड़ बनाने की अनुमति देने के लिए व्यवस्थित किया जाएगा। सभी शाखा टेक ऑफ और कॉलर को टर्निंग वैन के साथ प्रदान किया जाएगा। सभी फ्लैंग्स और समर्थन को निर्माण से पहले सभी सतहों पर प्राइमर लेपित किया जाना चाहिए और उसके बाद एल्यूमीनियम पेंट के साथ चित्रित किया जाना चाहिए।

सभी नलिकाओं को दीया की एमएस छड़ों के माध्यम से छत/स्लैब से समर्थित किया जाएगा। 9 मिमी नीचे एमएस कोण के साथ। डैश फास्टनरों की मदद से नलिकाओं को छत से निलंबित किया जा सकता है।

सभी नलिकाएं कठोर होंगी और पर्याप्त रूप से समर्थित और ब्रेस की जाएंगी जहां आवश्यक हो, नलिकाओं को आकार में सही रखने और बकलिंग, कंपन और टूटने को रोकने के लिए पर्याप्त आकार के खड़े सीम, टीज़ या कोणों के साथ आवश्यक हो। 610 मिमी चौड़ाई तक की नलिकाओं में न्यूनतम 40X40X3 मिमी कोण समर्थन होगा और इससे बड़ी नलिकाओं में 50X50X6 मिमी कोण समर्थन होगा।
ऑपरेशन की सभी शर्तों के तहत सभी नलिकाएं कंपन से पूरी तरह मुक्त होंगी। जब भी डक्ट का काम एएचयू से जुड़ा होता है जो नलिकाओं में कंपन पैदा कर सकता है, तो नलिकाओं को आग प्रतिरोधी लचीले डबल कैनवास कनेक्शन के साथ प्रदान किया जाएगा जो न्यूनतम 150 मिमी लंबे समय तक सुरक्षित रूप से बंधे हुए और दोनों तरफ बोल्ट किए जाएंगे।
All ducts shall be fabricated and installed in workman like manner, generally confirming to the relevant IS code.

Ducts shall be straight and smooth on the inside with neatly finished joints. Joints shall be made airtight. The rubber gasket shall be installed between duct flanges in all connections and joints.

Changes in dimensions and shape of ducts shall be gradual. Air turns shall be installed with vanes, arranged to permit the air to make the turn without appreciable turbulence. All branches take offs and collars shall be provided with turning vanes. All flanges and supports should be primer coated on all surfaces before erection and painted with aluminium paint thereafter.

All ducts shall be supported from the ceiling/slab by means of MS rods of dia. 9mm with M.S angle at the bottom. The ducts may be suspended from the ceiling with the help of dash fasteners.

All ducts shall be rigid and shall be adequately supported and braced where required with standing seams, tees or angles, of ample size to keep the ducts true to shape and to prevent buckling, vibration and breaking. Ducts up to 610mm width shall have a minimum of 40X40X3 mm angle support and ducts larger than this shall have 50X50X6mm angle support.
All ducts shall be totally free from vibration under all conditions of operation. Whenever duct work is connected to AHUs that may cause vibrations in the ducts, ducts shall be provided with fire resistant flexible double canvas connection of minimum 150mm long securely bonded and bolted on both sides.

वाहिनी पर थर्मल इन्सुलेशन Thermal insulation on duct:

इन्सुलेशन सामग्री 13 मिमी मोटी रासायनिक रूप से क्रॉस लिंक्ड क्लोज्ड सेल पॉलीथीन एफआरएक्सपीई अग्निरोधी ग्रेड होगी जिसका न्यूनतम घनत्व 33+/- 3 किग्रा/घन मीटर होगा, तापीय चालकता 0.035W/m.K और जल वाष्प

प्रसार प्रतिरोध कारक (μ) ≥6000, पिडिलाइट मेक SSR 998 चिपकने वाला तरल का उपयोग करके एल्यूमीनियम पन्नी के साथ टुकड़े टुकड़े किया जाएगा। सामग्री ओजोन क्षयकारी पदार्थों (CFC/HCFC) से मुक्त होनी चाहिए।

The insulation material shall be 13 mm thick chemically cross linked closed cell polyethylene FRXPE fire retardant grade with minimum density of 33+/- 3 Kg/Cu.m, thermal conductivity of 0.035W/m.K and water vapour diffusion resistance factor (μ) ≥6000, laminated with aluminium foil using Pidilite make SSR 998 adhesive liquid. The material should be free from ozone depleting substances (CFC/HCFC).

वाहिनी का ध्वनिक रोधन Acoustic insulation of duct:

एएचयू यूनिट आउटलेट से डक्टिंग के पहले 6 मीटर को अच्छी गुणवत्ता वाले चिपकने वाले का उपयोग करके डक्ट के अंदर 25 मिमी मोटी खुली सेल संरचित वर्ग "ओ' नाइट्राइल रबर फोम के साथ ध्वनिक रूप से अछूता रखा जाएगा। इसमें एंटिफंगल और रोगाणुरोधी गुण होने चाहिए।

The first 6 mtr of the ducting from the AHU unit outlet shall be acoustically insulated with 25mm thick open cell structured class “O’ nitrile rubber foam of density 140-180 Kgs/Cmt. inside the duct using good quality adhesive. It should have antifungal and antimicrobial properties.

प्रदर्शन डेटा PERFORMANCE DATA

Air handling units shall be selected for the lowest operating power consumption and noise level of the equipment. Fan performance rating and power consumption data, with operating points clearly indicating shall be submitted for verification by the Bank.

4. <u>सामग्री का स्वीकृत मेक Approved Make of Materials</u>

उपकरण का निर्माण नीचे उल्लिखित में से होगा। सभी बिजली की वस्तुएं, उपकरण, फिटिंग जिनमें बीआईएस चिह्न हैं और बैंक के अनुमोदन के अधीन हैं।

The make of equipment shall be from among those mentioned below. All electrical items,equipment, fittings having BIS marks and subject to Bank’s approval.

Sl.No	Item Description	Approved make
1.	Fan make	Kruger/Nicotra/Lau
2.	Motor make	ABB/Siemens/Kirloskar/Crompton
3.	Power Cables	CCI/Finolex/Polycab/Universal/Gloster
4.	Control cables	CCI/Finolex/Polycab/Gloster
5.	MCCB/MCB/RCCB	Legrand/ABB/L&T/Shneider/Lauritz Knudsen
6.	AHU	Systemaire / Zeco/Edge Tech
7	GI Sheets	TATA/JINDAL/SAIL/JSW
8.	Insulation material	U.P.Twiga/Owen Carning/K-flex /Armacell
9.	Filter	Mechmaark, Thermadyne, Spectrum or Equivalent.
10.	Drain pipe UPVC	Supreme/Astral/Plasto
11.	SS Pressure Gauge	H.Guru/Fiebig/Emerald
12.	Thermometer	H.Guru/Fiebig/Emerald
13.	MS pipe	Tata / Jindal / SAIL
14	VFD	L&T/ABB/Schneider/Danfoss/Lauritz Knudsen/Seimens

• उपयोग की जाने वाली मोटरें ऊर्जा कुशल प्रकार की होनी चाहिए, जिसमें आईई 3 से कम नहीं होना चाहिए, जो आईएस 12615: 2018 की पुष्टि करता है

Motors used should be of Energy Efficient type with not less than IE3 rated confirming toIS 12615: 2018

• सभी बिजली/नियंत्रण केबल और तार एफआरएलएस/एफआरएलएच ग्रेड के होने चाहिए और केबलों पर विधिवत आईएस अंकित होना चाहिए।

All power/control cables and wires should be of FRLS/FRLSH grade with duly IS markedon the cables.

स्थान Place :

तिथि Date : बोलीदाता की मुहर और हस्ताक्षर Seal and Signature of Bidder

एसएक्शन -IX

Section -IX

बोलीदाता द्वारा भरा जाने वाला तकनीकी विवरण

Technical Details to be filled by Bidder

S.No	Description	To be filled by the bidder for 12000 CFM Vertical AHU
1.	Make of AHU	
2.	Model Number of AHU	
3.	Material and thickness (inner/outer) of body construction	
4.	Capacity of the AHU unit in CFM	
5.	Capacity of the AHU unit in TR	
6.	Size of the AHU unit (LXBXH) in mm	
7.	Thickness of insulation material (PUF)	
8.	Material of drain pan construction	
9.	Thickness of drain pan material	
9.	Number of pre filters	
10.	Size of pre filters (LXBXH) in mm	
11.	Thickness of filters in mm	
12.	Type and specification of pre filters	
13.	Fan Type	
14.	Fan Make	
15.	Fan dia./sweep area in mm	
16.	Fan speed in RPM	
17.	Fan rating in HP/KW	
18.	Number of fans	
19.	Static pressure in mm of wg	
20.	Motor Make	
21.	Motor type	
22.	Motor capacity in HP/KW	
23.	Motor RPM	
24.	Starter type	
25	Make of VFD	
26	Model No of VFD	
27	Rating of VFD	

28	Warranty from OEM		
29.	Make of contactors		
30	Make of MCBs		
31.	Starter make		
32.	Filter area (Sq.ft)/Make		
33.	Velocity over filters		
34.	Pressure drop over filters in mm		
35.	Coil make		
36.	Thickness of coil/tube in mm		
37.	Coil rows		
38	Material of Tube		
39.	Tube length in mm		
40.	Tube outer diameter in mm		
41.	Fin material		
42.	Fin spacing in Fins per inch (FPI)		
43.	Number of coils		
44.	Accessories and controls		
	(a) Taper lock Pulley and Flat belt		
	(b) canvas connection for ducts		
	(c) Anti vibration pads		
45.	Bearing Ball/roller		
46.	Make of bearings		
47.	Duct Insulation	Thermal	Acoustic
a.	Manufacturers Name		
b.	Material		
c.	Density Kg/Cm		
d.	Thermal Conductivity Kcal/H deg.C		

S.No	Description	To be filled by the bidder for 16000 CFM horizontal AHU
1.	Make of AHU	
2.	Model Number of AHU	
3.	Material and thickness (inner/outer) of body construction	
4.	Capacity of the AHU unit in CFM	
5.	Capacity of the AHU unit in TR	
6.	Size of the AHU unit (LXBXH) in mm	
7.	Thickness of insulation material (PUF)	

8.	Material of drain pan construction	
9.	Thickness of drain pan material	
9.	Number of pre filters	
10.	Size of pre filters (LXBXH) in mm	
11.	Thickness of filters in mm	
12.	Type and specification of pre filters	
13.	Fan Type	
14.	Fan Make	
15.	Fan dia./sweep area in mm	
16.	Fan speed in RPM	
17.	Fan rating in HP/KW	
18.	Number of fans	
19.	Static pressure in mm of wg	
20.	Motor Make	
21.	Motor type	
22.	Motor capacity in HP/KW	
23.	Motor RPM	
24.	Starter type	
25	Make of VFD	
26	Model No of VFD	
27	Rating of VFD	
28	Warranty from OEM	
29.	Make of contactors	
30	Make of MCBs	
31.	Filter area (Sq.ft)/Make	
32.	Velocity over filters	
33.	Pressure drop over filters in mm	
34.	Coil make	
35.	Thickness of coil/tube in mm	
36.	Coil rows	
37	Material of Tube	
38.	Tube length in mm	
39.	Tube outer diameter in mm	
40.	Fin material	
41.	Fin spacing in Fins per inch (FPI)	
42.	Number of coils	
	Accessories and controls	

43.	(a) Taper lock Pulley and Flat belt		
	(b) canvas connection for ducts		
	(c) Anti vibration pads		
44.	Bearing Ball/roller		
45.	Make of bearings		
46.	Duct Insulation	Thermal	Acoustic
a.	Manufacturers Name		
b.	Material		
c.	Density Kg/Cm		
d.	Thermal Conductivity Kcal/H deg.C		

S.No	Description	To be filled by the bidder for 25000 CFM horizontal AHU
1.	Make of AHU	
2.	Model Number of AHU	
3.	Material and thickness (inner/outer) of body construction	
4.	Capacity of the AHU unit in CFM	
5.	Capacity of the AHU unit in TR	
6.	Size of the AHU unit (LXBXH) in mm	
7.	Thickness of insulation material (PUF)	
8.	Material of drain pan construction	
9.	Thickness of drain pan material	
9.	Number of pre filters	
10.	Size of pre filters (LXBXH) in mm	
11.	Thickness of filters in mm	
12.	Type and specification of pre filters	
13.	Fan Type	
14.	Fan Make	
15.	Fan dia./sweep area in mm	
16.	Fan speed in RPM	
17.	Fan rating in HP/KW	
18.	Number of fans	
19.	Static pressure in mm of wg	
20.	Motor Make	
21.	Motor type	
22.	Motor capacity in HP/KW	

23.	Motor RPM		
24.	Starter type		
25	Make of VFD		
26	Model No of VFD		
27	Rating of VFD		
28	Warranty from OEM		
29.	Make of contactors		
30	Make of MCBs		
31.	Filter area (Sq.ft)/Make		
32.	Velocity over filters		
33.	Pressure drop over filters in mm		
34.	Coil make		
35.	Thickness of coil/tube in mm		
36.	Coil rows		
37	Material of Tube		
38.	Tube length in mm		
39.	Tube outer diameter in mm		
40.	Fin material		
41.	Fin spacing in Fins per inch (FPI)		
42.	Number of coils		
43.	Accessories and controls		
	(a) Taper lock Pulley and Flat belt		
	(b) canvas connection for ducts		
	(c) Anti vibration pads		
44.	Bearing Ball/roller		
45.	Make of bearings		
46.	Duct Insulation	Thermal	Acoustic
a.	Manufacturers Name		
b.	Material		
c.	Density Kg/Cm		
d.	Thermal Conductivity Kcal/H deg.C		

Section – X

Un-priced bill of quantity

S.No	Description of the item	Qty	Unit	Rate
01.	SITC of double skinned type Air Handling Units of following CFM and allied works adhering to the technical specifications specified in the tender and specifications mentioned below: **AHU Specifications:** **a) Casing:** Modular AHU panels with GI sheet of 0.60 mm thick for both inner and outer casing with 48 mm +/- 2 mm thick ,CFC free PUF insulation sandwiched in between. (Density: min 38 kg / Cu. m). The outer panel shall have pre-coating for corrosion resistance and also to provide a very good finish. The structure shall be made of Extruded Aluminium sections with thermal break profile for ensuring thermal bridging performance. **b) Blower:** Blower section with DIDW backward curved centrifugal fan with total static pressure 50 mmWg with TEFC squirrel cage Induction motor (IP 55 protected, class F insulation and energy efficiency not less than IE3) with Flat belt / V Belt drive system. **c) Drain** Drain section with 1.2mm thick SS drain pan duly insulated with 13 mm closed cell Nitrile insulation. **d) Filters:** Cleanable metallic viscous type filter made out of aluminium wire mesh or dry cleanable synthetic type of minimum 50mm thick with aluminum or stainless steel (SS) frame. These filters shall have the efficiency of 80% down to 10-micron particle size **e) Cooling Coil** Chilled water-cooling coil of 6 row deep with aluminum fins and copper tubes.			

	f) Installation, Testing and Commissioning of the Air Handling Units (AHU): The work includes new AHU unit to be installed in place of existing AHU by removing of the same and connecting to the existing AC duct through non-returnable G.I collar damper/VCD and double flexible fire-retardant canvas connection arrangement as per the site requirement and the mounting of the unit on foundation/floor with anti-vibration pads to avoid vibration transmission etc. The unit has to be connected to the new electrical panel in the AHU room by providing XLPE FRLS copper armored cable with 2 runs 10 SWG copper earth wire, brass glands and lugs. **g) UVGI** UVGI system shall be designed and installed to cover the entire face area of the cooling coil with electronic driver installed in the control panel outside the AHU. The useful life of the UVlamps shall be minimum 9000 hours. **h) Allied Works:** **Chilled water piping** Supply, installation, fabrication, Modification and commissioning of chilled water piping of nominal dia in the range of 50 mm to 100 mm with nitrile rubber insulation of 25 mm thickness (Class O) along with 26 Guage(0.4mm) aluminium cladding with duct seal and all accessories for appropriate length from the existing butterfly valve to the coil of the AHU as directed by the Bank's Engineer . **Modification of Plenum:** Necessary plenum modifcation work using 18/20 GI sheets as per IS 655 and acoustic insulation for connecting the AHU to existing distribution of ducts with necessary neoprene rubber gasket, elbow, G.I angle support with suspended rods, grouted in ceiling as directed **Automatic Air Vents** Providing and fixing of auto air vent purging valve of 20mm dia. with isolating valve complete. **Control Starter panel: -** Fabrication, supply, Installation, Testing & Commissioning of cubical type VFD cum DOL/Star- delta panel (wall mounted) conforming to technical specifications				

	mentioned under Section VIII of the tender. VFD shall be with rated power of minimum 120% of its motor to be driven. In case of failure of VFD, Starter unit shall be operating in DOL/star-delta. In both modes, the operations of the interlocked controls units like Fire module, three-way valve, UVGI system & remote control of Ac plant should work smoothly. **Drain Pipe:**Supply and installation of 32/40 mm diameter UPVC drain pipe with U-trap and all accessories viz., adhesive, bends, tees, couplers, elbow etc. **Guage:**Supply, installation, testing and commissioning of SS pressure gauge 4" dial type with ball valve ½" dia. for both inlet and outlet with required accessories etc. (02 nos) Supply, installation, testing and commissioning of SS Thermometer of dial type for both inlet and outlet with required accessories etc (02 nos)				
1(A)	12000 CFM vertical AHU with total static pressure 50mmWg		1	set	
1(B)	16000 CFM horizontal AHU with total static pressure 50mmWg		1	set	
1(C)	25000 CFM horizontal AHU with total static pressure 50mmWg		1	set	
02.	Buyback of the following AHUs along with connected motor and other accessories etc on as is where is basis.				
2(A)	12000 CFM with total static pressure 50mmWg		1	set	
2(B)	16000 CFM with total static pressure 50mmWg		1	set	
2(C)	25000 CFM horizontal AHU with total static pressure 50mmWg		1	set	
	Grand Total= (Sl. No:01) – (Sl. No:02)				

स्थान Place:

तिथि Date: बोलीदाता की मुहर और हस्ताक्षर Seal and Signature of Bidder

Annexure – I

प्रस्ताव पर हस्ताक्षर करने के लिए पावर ऑफ अटॉर्नी के लिए प्रारूप
FORMAT FOR POWER OF ATTORNEY FOR SIGNING OF PROPOSAL

(उचित मूल्य के गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर)

(On Non-Judicial Stamp Paper of appropriate value)

इन उपहारों से सभी पुरुषों को जानें, हम..... (बोलीदाता का नाम और उनके पंजीकृत कार्यालय का पता) इसके द्वारा श्री / ....(पावर ऑफ अटॉर्नी धारक का नाम और आवासीय पता) जो वर्तमान में हमारे साथ कार्यरत है और ..... के पद पर है हमारे वकील के रूप में, हमारे नाम पर और हमारी ओर से, ऐसे सभी कार्यों, कर्मों और चीजों को "काम के नाम" के लिए हमारी बोली के संबंध में या उसके आकस्मिक **रूप से करने के लिए,** जिसमें सभी दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करना और जमा करना, पूर्व-बोली बैठक में व्यक्तियों को प्रतिनियुक्त करना और आरबीआई को जानकारी/प्रतिक्रिया प्रदान करना, आरबीआई के समक्ष सभी मामलों में हमारा प्रतिनिधित्व करना, और आम तौर पर उक्त परियोजना के लिए हमारे प्रस्ताव के संबंध में सभी मामलों में आरबीआई के साथ काम करना।

Know all men by these presents, We……..……(Name of the Bidder and address of their registered office) do hereby constitute, appoint and authorize Mr. / Ms. …… ……(Name and residential address of Power of Attorney holder) who is presently employed with us and holding the position of ……as our attorney, to do in our name and on our behalf, all such acts, deeds and things necessary in connection with or incidental to our bid for the **"Name of work "** including signing and submission of all documents, deputing persons in pre-bid meeting and providing information / responses to RBI, representing us in all matters before RBI, and generally dealing with RBI in all matters in connection with our proposal for the said Project.

हम इस पावर ऑफ अटॉर्नी के अनुसार हमारे उक्त वकील द्वारा कानूनी रूप से किए गए सभी कार्यों, कर्मों और चीजों की पुष्टि करने के लिए सहमत हैं और यह कि हमारे उपरोक्त वकील द्वारा किए गए सभी कार्य, कार्य और चीजें हमेशा हमारे द्वारा की गई मानी जाएंगी और हमेशा हमारे द्वारा की गई हैं।

We hereby agree to ratify all acts, deeds and things lawfully done by our said attorney pursuant to this Power of Attorney and that all acts, deeds and things done by our aforesaid attorney shall and shall always be deemed to have been done by us.

Note:

पावर ऑफ अटॉर्नी पर ठीक से मुहर लगाई जानी चाहिए और नोटरीकृत पावर ऑफ अटॉर्नी प्रस्तुत की जानी चाहिए।

Power of Attorney should be properly stamped and notarized Power of Attorney furnished shall be irrevocable.

बोलीदाता के नाम पर हस्ताक्षर/(एस)Signature/(s) of the Bidder Name/(s)

बोलीदाता की स्टाम्प/मुहरStamp/Seal of the Bidder

(एनबी: इस गारंटी के लिए राज्य में लागू स्टांप शुल्क की आवश्यकता होगी, जहां इसे निष्पादित किया जाता है और उस अधिकारी द्वारा हस्ताक्षरित किया जाएगा जिसके हस्ताक्षर और अधिकार सत्यापित किए जाएंगे।(NB: This guarantee will require stamp duty as applicable in the state, where it is executed and shall be signed by the official whose signature and authority shall be verified.)

Annexure II

ई-टेंडर के संबंध में महत्वपूर्ण निर्देश

Important Instructions Regarding E-tender

यह आरबीआई का एक ई-प्रोक्योरमेंट इवेंट है। ई-प्रोक्योरमेंट सर्विस प्रोवाइडर/बोलीदाता केंद्रीय सार्वजनिक खरीद पोर्टल (सीपीपीपी) है।

This is an e-procurement event of RBI. The e- procurement Service Provider/Bidder is the Central Public Procurement Portal (CPPP).
https://etenders.gov.in/eprocure/app

ई-टेंडर की प्रक्रिया: बोलीदाता मैनुअल किट होम पेज पर उपलब्ध है।
Process of E-tender: Bidder manual kit is available on home page.

A) नए बोलीदाता के लिए पंजीकरण: इस प्रक्रिया में सीपीपी पोर्टल के साथ विक्रेता का पंजीकरण शामिल है जो नि: शुल्क है। Registration for new bidder: The process involves vendor's registration with CPP portal which is free of cost. https://etenders.gov.in/eprocure/app?page=BiddersManualKit&service=page

किसी भी तकनीकी संबंधी प्रश्न के लिए कृपया 24 x 7 हेल्प डेस्क नंबर पर कॉल करें
For any technical related queries please call at 24 x 7 Help Desk Number

0120-4001 002

0120-4001 005

0120- 4493395

अंतर्राष्ट्रीय बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे देश कोड के रूप में +91 लगा लें
International Bidders are requested to prefix +91 as country code

ईमेल समर्थन EMail Support:

प्रकाशित निविदाओं से संबंधित किसी भी मुद्दे या स्पष्टीकरण के लिए, बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे संबंधित निविदा आमंत्रित प्राधिकारी से संपर्क करें
For any Issues or Clarifications relating to the published tenders, bidders are requested to contact the respective Tender Inviting Authority

तकनीकी Technical - support-eproc@nic.in

पॉलिसी से संबंधित Policy Related - cppp-doe@nic.in

Annexure-III

फर्म के लेटरहेड पर भाग लेने वाली फर्म/बोलीदाता का विवरण

Detail of participating firm/bidder on firm's letterhead

1.	Bidder Name	
2.	Status of Firm	Proprietorship Firm/Partnership firm/ Limited/Others If Others Specify:_____ [Enclose certificate of Registration]
3.	Name of Proprietor/Partners/Directors of the firm/company	
4.	Number of Years in Operation	
5.	Address of Registered Office:	
6.	Address of manufacturing plant	
7.	Bidder's address where order/contract is to be placed	
8.	Telephone Number of addresses where order is to be placed Website & Email ID	_____ (Country Code) (Area Code) (Telephone No.) _____
9.	PAN No.	_____ [Also, Enclose copy of PAN Card]
10.	GST No. (refer sl. no. 8 above)	_____ [Also, Enclose copy of GST Certificate]
11.	EPF Registration No.	_____ [Also, Enclose copy of EPF Registration Certificate]
12.	ESI code No.	_____ [Also, Enclose copy of relevant document]

13.	Whether Micro / Small / Medium Enterprise	(Bidder to submit documents as specified it ITB)
14.	**Banker Detail (The account for receiving payment)** [Also, Enclose copy of cancelled Cheque]	
I.	Banker's Name	
II.	Branch	
III.	Bank account number	
IV.	IFSC	
15.	**Detail of Service Setup**	
I.	Address	
II.	Email	
III.	Telephone/Mobile No	
IV.	No of person stationed	

स्थान Place:

दिनांक Date:

[बोलीदाता के अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर
Signature of Authorized Signatory of Bidder]

नाम Name:

उपाधि Designation:

सील Seal:

Annexure – IV

फर्म के लेटरहेड पर ग्राहकों की सूची
List of Clients on firm's letterhead

फर्म के लेटरहेड पर ग्राहकों की सूची

पात्रता मानदंड के अनुसार अर्हक कार्यों का ब्यौरा
As per eligibility criteria details of qualifying works

		For work experience (Work to be completed before 5 years)	Minimum value of each completed work (Work to be completed within 5 years)		
		Client	**Client 1**	**Client 2**	**Client 3**
1	**Description of the work**				
2	**Details of client address, telephone number & contact person & email**				
3	**Work order/Letter of award detail (Enclosed)**				
4	**Value of the work**				
5	**Date of start of work**				
6.	**Date of finish of work**				
7.	**Completion period as per work order**				
8.	**Whether works completed in time or not (No of days of delay)**				
9.	**Whether works are under Comprehensive Annual Maintenance Contract (CAMC)**				

स्थान Place:

दिनांक Date:

[बोलीदाता के अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर
Signature of Authorized Signatory of Bidder]
नाम Name:
उपाधि Designation:
सील Seal:

ANNEXURE - V

कंपनी/फर्म/संगठन के लेटर हेड पर
On the Letter Head of company/firm/organization

कृपया हमेशा अपने पत्राचार में उद्धृत करें
Please always quote in your correspondence

Ref. No. _____ दिनांक Date: _____

Shri Yarasi Jayakumar
Regional Director,
Reserve Bank of India,
Fort Glacis,
No. 16, Rajaji Salai,
Chennai – 600 001.

प्रिय महोदय, Dear Sir,

काम का नाम: Name of Work: _____

बोलीदाता के प्रदर्शन के संबंध में ग्राहक का प्रमाण पत्र
Client's Certificate regarding performance of the Bidder

हम पुष्टि करते हैं कि मेसर्स (बोलीदाता का नाम) ने हमारे लिए निम्नलिखित कार्य किए _____ हैं। फर्म को कैप्शन लागत सौंपने के लिए ध्वनि माना जा सकता है।
We confirm that M/s. (Name of the bidder) _____ have carried out the following work/s for us. The firm may be considered sound for entrusting captioned costing up to ₹ .

2. आपके अवलोकन और रिकॉर्ड के लिए अन्य विवरण नीचे दिए गए हैं:
Other particulars are given below for your perusal and record:

Sr. No.	Particulars	Comments of the Client
1	Name of the eligible work with brief particulars	
2	Work order No. and date	
3	Project/work cost	
4	Date of commencement of work	
5	Stipulated date of completion	
6	Actual date of completion	
7	Details of compensation levied for delay (indicate amount), if any	

Sr. No.	Particulars	Comments of the Client
8	Gross amount of the work completed and paid for	
9	**Performance Report:**	Outstanding / Very Good / Good / Fair / Satisfactory / Poor
	(i) Quality of executed work (indicate grading)	
	(ii) If firm is maintaining the system under Annual maintenance Contract (AMC). Indicate grading for performance of AMC	
10	Comments of the Client on the capabilities of the M/s. _____ (Indicate Grading): Outstanding / Very Good / Good / Fair / Satisfactory / Poor	
	(a)Technical proficiency	
	(b) Financial soundness	
	(c) Mobilization of Manpower	
	(d) General Behavior	
11	Any other information which you consider will help us in making our decision.	

Office Seal of the Client

Yours faithfully,

(Signature of the Responding Officer*)
For S.E.(E) / Executive Engineer (E)

* सरकारी/सार्वजनिक क्षेत्र की कंपनियों के लिए किए गए कार्यों के लिए प्रदर्शन रिपोर्ट/ग्राहक प्रमाण पत्र के संबंध में, प्रमाण पत्र पर संबंधित कार्यकारी अभियंता या समकक्ष या उच्च रैंक के अधिकारी द्वारा हस्ताक्षर किए जाने चाहिए। निजी कंपनियों के लिए किए गए कार्यों के लिए, क्रेडेंशियल्स/अनुबंध राशि साबित करने के लिए टीडीएस की प्रति प्रस्तुत करनी होगी।

(i) सभी कॉलम ठीक से भरे जाने चाहिए

(ii) ग्राहक प्रमाण पत्र भारतीय रिज़र्व बैंक को संबोधित एक सीलबंद लिफाफे में प्रस्तुत किया जाना चाहिए.....

प्रत्येक पूर्व-योग्यता कार्य के लिएRegarding performance report/clients certificate, for works carried out for Government/ public sector companies, the certificate should be signed by the concerned Executive Engineer or an officer in an equivalent or higher rank. For works carried out for Private companies, Copy of TDS has to be submitted for proving the credentials/contract amount.

(i) All columns should be filled .in properly

(ii) The Client Certificates should be submitted in a sealed cover addressed to the Reserve Bank of India ……. for each of the Prequalification work/s

Annexure VI

On the Letter Head of Bank

Please always quote in your correspondence

Ref. No. _____ Date: _____

Shri Yarasi Jayakumar
Regional Director,
Reserve Bank of India,
Fort Glacis,
No. 16, Rajaji Salai,
Chennai – 600 001.

Dear Sir,

Name of Work: _____

Banker's Certificate

We confirm that M/s. _____ are banking with us. They may be considered financially sound for entrusting with any contract to ₹ .

2. Other particulars are given below for your perusal and record:

Sr. No.	Particulars	Comments of the Bank
1	Composition of the firm (Whether partnership / proprietorship /Public Ltd.)	…….
2	Names of the proprietor/ partners / Directors of the firm	
3	Credit facility / overdraft facility enjoyed by them	
4	Dealings	
5	The period from which the firm has been banking with your Bank	
6	Any other remarks	

3. This certificate is issued without any Guarantee or responsibility on the bank or any of its officers.

Yours faithfully,

Seal of the Bank

(Signature)
Authorized Signatory
For the Bank

Annexure – VII

PROFORMA OF BANK GUARANTEE FOR EARNEST MONEY DEPOSIT

(On Non-Judicial Stamp Paper of appropriate value)

Shri Yarasi Jayakumar
Regional Director,
Reserve Bank of India,
Fort Glacis,
No. 16, Rajaji Salai,
Chennai – 600 001
Dear Sir,

Name of Work ……

Ref.: NIT/Advt.No. date

WHEREAS The Reserve Bank of India, having its Central Office at Shahid Bhagat Singh Road, Mumbai (hereinafter called the 'RBI') has invited tenders for the captioned work (hereinafter called "the said tender") on the terms and conditions mentioned in the said tender documents. It is one of the terms of invitation of tenders that the bidder shall furnish a Bank Guarantee for a sum of Rs. (Rupees only) as Earnest Money Deposit (EMD). M/s. (Name of the Bidder/Bidder) _____, (hereinafter called as "the Bidder/ Bidder"), who are our Clients/Constituents intend to submit their tender/ Bid for the said work and have requested us to furnish Bank Guarantee to RBI in respect of the said sum of Rs. (Rupees only) in respect of EMD. NOW THIS GUARANTEE WITNESSETH

1. We (Name of the Bank) do hereby agree with and undertake to RBI, their Successors, Assigns that in the event of the RBI coming to the conclusion that the Bidder have not performed their obligations under the said conditions of the tender or have committed a breach thereof, which conclusion shall be binding on us as well as the said Bidder; we shall on demand by the RBI, pay without demur to the RBI, a sum of Rs. (Rupees only) or any lower amount that may be demanded by the RBI. Our guarantee shall be treated as equivalent to the Earnest Money Deposit for the due performance of the obligations of the Bidder under the said Conditions, provided, however, that our liability against such sum shall not exceed the sum of Rs. (Rupees only).

2. We also agree to undertake to and confirm that the sum not exceeding Rs. (Rupees only) as aforesaid shall be paid by us without any demur or protest, merely on demand from the RBI on receipt of a notice in writing stating that the amount is due to them and we shall not ask for any further proof or evidence and the notice from the RBI shall be conclusive and binding on us and shall not be questioned by us in any respect or manner whatsoever. We undertake to pay the amount claimed by the RBI within a period of one week from the date of receipt of the notice as aforesaid.

3. We confirm that our obligation to the RBI under this guarantee shall be independent of the agreement or agreements or other understandings between the RBI and the Bidder. This guarantee shall not be revoked by us without prior consent in writing of the RBI. We hereby further agree that –

a) Any forbearance or commission on the part of the RBI in enforcing the conditions of the said agreement or in compliance with any of the terms and conditions stipulated in the said tender and/or hereunder or granting of any time or showing of any indulgence by the RBI to the Bidder or any other

matters in connection therewith shall not discharge us in any way and our obligation under this guarantee. This guarantee shall be discharged only by the performance by the Bidders of their obligations and in the event of their failure to do so, by payment by us of the sum not exceeding Rs. (Rupees only).

b) Our liability under these presents shall not exceed the sum of Rs. (Rupees only).

c) Our liability under this agreement shall not be affected by any infirmity or irregularity on the part of our said constituents/clients in tendering for the said work or their obligations there under or by dissolution or change in the constitution of our said constituents.

d) This guarantee shall remain in force upto (six months from the last date of receipt of tender) provided that if so desired by the RBI, this guarantee shall be renewed for a further period as may be indicated by them on the same terms and conditions as contained herein.

e) Our liability under these presents will terminate unless these presents are renewed as provided hereinabove on the or on the day when our said constituents comply with their obligations, as to which a certificate in writing by the RBI alone is the conclusive proof whichever date is later. Unless a claim or suit or action is filed against us within or any extended period, all the rights of the RBI against us under this guarantee shall be forfeited and we shall be released and discharged from all our obligations and liabilities hereunder.

Yours faithfully,

For and on behalf of Bank.

Authorised Official (with seal)

(NB: This guarantee will require stamp duty as applicable in the state, where it is executed and shall be signed by the official whose signature and authority shall be verified).

Annexure VIII

Deviation in Techno- Commercial Conditions (on firms letter head)

We confirm that all commercial condition /technical specification of the Bank except for deviations listed below.

Sr. No.	Section No.	Clause No.	Deviation proposed Commercial condition
Sr. No.	**Section No.**	**Clause No.**	**Deviation proposed technical specification**

(Submit nil if there is no deviation)

Place: [Signature of Authorized Signatory of Bidder]
Date: Name:
Designation:
Seal:

Annexure IX

अनुबंध समझौते के अनुच्छेद का प्रारूप / अनुबंध समझौते

(सफल बोलीदाता के लिए)

(लागू स्टाम्प अधिनियम के अनुसार उचित मूल्य के गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर)

Format of Article of Agreement /Contract Agreement

(for successful bidder)

(On non-judicial stamp paper of appropriate value as per the applicable Stamp Act)

यह अनुबंध समझौता of_____, 2026 को भारतीय रिज़र्व बैंक चेन्नई, भारतीय रिज़र्व बैंक, अधिनियम 1934 के तहत गठित निकाय कॉर्पोरेट निकाय के बीच the_____किया गया है, जिसका पंजीकृत कार्यालय है: केंद्रीय कार्यालय भवन, शहीद भगत सिंह रोड, मुंबई - 400 001 (इसके बाद "द बैंक" कहा जाता है) जिसका प्रतिनिधित्व .....किस अभिव्यक्ति में इसके उत्तराधिकारी और एक भाग के असाइन शामिल होंगे और _____and के तहत _____ _____incorporated _____ (इसके बाद "ठेकेदार" कहा जाता है) में अपना पंजीकृत कार्यालय होगा, जिसमें अभिव्यक्ति में इसके उत्तराधिकारी, कानूनी प्रतिनिधि और दूसरे भाग के असाइन शामिल होंगे।

THIS CONTRACT AGREEMENT is made the_____ day of_____, 2026 between the Reserve Bank of India Chennai, body corporate constituted under the Reserve bank of India, Act 1934, having its registered office at: Central Office Building, Shahid Bhagat Singh Road, Mumbai – 400 001 (hereafter called “The Bank”) represented by ……..which expression shall include its successors and assigns of the one part and _____ _____incorporated under _____and having its registered office at _____ (thereinafter called “the Contractor”)) which expression shall include its successors, legal representatives and assigns of the other part.

जबकि बैंक मुख्य कार्यालय परिसर, भारतीय रिज़र्व बैंक, चेन्नई में 03 एयर हैंडलिंग इकाइयों (एएचयू) की आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (एसआईटीसी) के लिए ठेकेदार को संलग्न करना चाहता है। और ठेकेदार इस तरह के जुड़ाव के लिए सहमत हो गया है और इसके बाद दिखाई देने वाले नियमों और शर्तों के अधीन है।

WHEREAS the Bank desires to engage the Contractor to Supply, Installation, Testing and Commissioning (SITC) of 03 Nos. Air Handling Units (AHU) at Main Office Premises, Reserve Bank of India, Chennai. and the Contractor has agreed to such engagement upon and subject to the terms and conditions hereinafter appearing.

और जबकि बैंक ने "....." प्रदान करने के लिए सेवाएं प्रदान करने के लिए पात्र ठेकेदारों से निविदाएं आमंत्रित की थीं, जैसा कि कार्य के दायरे और निविदा से जुड़े अन्य दस्तावेजों में दर्शाया गया है।

AND WHEREAS the Bank had called for tenders from eligible contractors to provide services for providing "……." as has been indicated in the scope of work and other documents attached to the tender.

और जबकि ठेकेदार और अन्य ने निविदा प्रस्तुत की और बैंक ने ..... प्रदान करने के लिए अनुबंध प्रदान किया है" जैसा कि निविदा दस्तावेज से जुड़े कार्य के दायरे में कहा गया है, ठेकेदार को।

AND WHEREAS the Contractor and others submitted the tender and the Bank has awarded the contract, to provide ……." as stated in the scope of work attached to the Tender Document, to the Contractor.

और जबकि ठेकेदार यहां निर्धारित शर्तों के अधीन और निविदा दस्तावेजों (भाग I, भाग II, अनुलग्नक और उसके संशोधन) में निर्धारित शर्तों के अधीन सौंपे गए कार्य को निष्पादित करने के लिए सहमत हो गया है, जैसा कि संशोधित और अंत में दोनों पक्षों द्वारा स्वीकार किया गया है (जिनमें से सभी को सामूहिक रूप से इसके बाद "उक्त शर्तें" के रूप में संदर्भित किया गया है) नियम और शर्तों में वर्णित कार्य और निविदा दस्तावेजों (भाग I, भाग II, अनुलग्नक और उसमें संशोधित) में बताए गए कार्य के विस्तृत दायरे में शामिल हैं, जिसमें निर्धारित संबंधित दरों पर, राशि के रूप में उसमें प्राप्त राशि या ऐसी अन्य राशि जो उसके तहत देय हो जाएगी (इसके बाद "उक्त अनुबंध राशि" के रूप में संदर्भित)।

AND WHEREAS the Contractor has agreed to execute the assigned work subject to the conditions set forth herein and to the conditions set forth in the Tender Documents (Part I, Part II, annexures and amendments thereof) as modified and finally accepted by both the parties (all of which are collectively hereinafter referred to as "the said Conditions") the works described in terms and conditions and included in the detailed scope of work as stated in the Tender Documents (Part I, Part II, annexures and amended thereof) at the respective rates therein set forth, amounting to the sum as therein arrived at or such other sum as shall become payable there under (hereinafter referred to as "the said Contract Amount").

अब इस पर इस प्रकार सहमति व्यक्त की जाती है: **NOW IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:**	
1	**अनुबंध समझौता:** निम्नलिखित दस्तावेज बैंक और ठेकेदार के बीच अनुबंध का गठन करेंगे, और प्रत्येक को अनुबंध के अभिन्न अंग के रूप में पढ़ा और समझा जाएगा: a) यह अनुबंध समझौता और इसके परिशिष्ट b) पुरस्कार का पत्र । संदर्भ नहीं c) प्री-बिड मीटिंग का कार्यवृत्त d) निविदा प्रक्रिया के दौरान सभी ईमेल और पत्रों का आदान-प्रदान होता है e) भाग-I (तकनीकी वाणिज्यिक बोली) और भाग II (मूल्य बोली) बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत बोली f) किसी भी शुद्धिपत्र/परिशिष्ट के साथ निविदा आमंत्रित करने की सूचना (एनआईटी)। **Contract Agreement:** The following documents shall constitute the Contract between the Bank and the Contractor, and each shall be read and construed as an integral part of the Contract: g) This Contract Agreement and the Appendices hereto

	h) Letter of Award . Ref. No i) Minutes of pre-bid meeting j) All emails and letters exchange during the tendering process k) Part I (Techno commercial bid) and Part II (Price bid) Bid submitted by the bidder l) Notice Inviting Tender (NIT), along with any corrigenda/addenda.
2	**अनुबंध मूल्य:** बैंक इसके द्वारा बोलीदाता द्वारा अपने दायित्वों के प्रदर्शन को ध्यान में रखते हुए बोलीदाता को अनुबंध मूल्य का भुगतान करने के लिए सहमत होता है। अनुबंध मूल्य *[भरें: शब्दों में स्थानीय मुद्रा की राशि]*, *[भरें: आंकड़ों में राशि]*, या ऐसी अन्य रकम होगी जो अनुबंध के नियमों और शर्तों के अनुसार निर्धारित की जा सकती हैं। **Contract Price:** The Bank hereby agrees to pay to the Bidder the Contract Price in consideration of the performance by the Bidder of its obligations hereunder. The Contract Price shall be the aggregate of *[Fill: amount of local currency in words]*, *[Fill: amount in figures]*, or such other sums as may be determined in accordance with the terms and conditions of the Contract.
3	**बयाना धन जमा:** ठेकेदार ने आईएफएससी के साथ खाता संख्या: 186003001 में भारतीय रिजर्व बैंक, चेन्नई के पक्ष में एनईएफटी के रूप में निविदा दस्तावेज के साथ ₹99100/- **के बराबर बयाना राशि जमा (ईएमडी) जमा की** है: RBIS0CNPA01 लेनदेन टिप्पणियां। ईएमडी पर कोई ब्याज देय नहीं होगा। ठेकेदार द्वारा भुगतान की गई बयाना राशि प्रदर्शन बैंक गारंटी के रूप में सुरक्षा जमा जमा करने के बाद जारी की जाएगी। **Earnest Money Deposit**: Contractor has deposited an Earnest Money Deposit (EMD) equal to ₹93,200/- along with the tender document in the form of NEFT in favour of Reserve Bank of India, Chennai in the A/c No: **186003001 with IFSC: RBIS0CNPA01** transaction remarks. No interest will be payable on the EMD. The Earnest money paid by the Contractor will be released after submission of Security deposit in the form of Performance Bank Guarantee.
4	**प्रदर्शन बैंक गारंटी (पीबीजी): ठेकेदार अनुबंध के पुरस्कार के** 14 दिनों के **भीतर** क्षेत्रीय निदेशक, भारतीय रिजर्व बैंक चेन्नई *के पक्ष में अनुबंध राशि का* पीबीजी @ 5% जमा करेगा । पीबीजी अनुबंध की समाप्ति की तारीख से 60 दिनों की अवधि के लिए वैध होगा। इस पर कोई ब्याज नहीं दिया जाएगा। ठेकेदार द्वारा जमा किया गया पीबीजी ठेकेदार के असंतोषजनक प्रदर्शन और/या हानि/क्षति की स्थिति में जब्त या विनियोजित किया जा सकता है, यदि बैंक द्वारा उसके द्वारा तैनात श्रमिकों की विफलता या लापरवाही के कारण या समझौते के नियमों और शर्तों के उल्लंघन की स्थिति में कोई नुकसान / क्षति होती है। हालांकि, बैंक द्वारा स्वीकृति पत्र/कार्य आदेश जारी करने को एक बाध्यकारी अनुबंध के रूप में माना जाएगा, जैसे कि इस तरह के एक समझौते को निष्पादित किया गया है और सभी नियम और शर्तें इस अनुबंध पर लागू होंगी। पीबीजी जमा करना निविदा में निर्धारित के अनुसार सुनिश्चित किया जाएगा। अपरिहार्य परिस्थितियों में प्रस्तुत करने में देरी के मामले में, पीबीजी जमा करने में देरी के लिए शुल्क बैंक दर पर ठेकेदार के बिलों से वसूल किया जाएगा। अनुबंध का विस्तार होने की स्थिति में ठेकेदार प्रदर्शन बैंक गारंटी भी प्रस्तुत करेगा और पीबीजी नवीनीकृत अनुबंध की समाप्ति की तारीख से 60 दिनों की अवधि के लिए वैध होगा। **Performance Bank Guarantee (PBG):** The Contractor shall deposit PBG @5 **%**of the contract value in favour of Regional Director, Reserve Bank of India Chennai within 14 days of the award of contract. The PBG shall be valid for a period of 60 days beyond the date of termination of contract. No interest will be paid on it. The PBG deposited by the Contractor shall be liable to be forfeited or appropriated in the event of unsatisfactory performance of the Contractor and / or loss/ damage if any sustained by the Bank on

	account of failure or negligence of the workers deployed by him or in the event of breach of the terms and conditions of the agreement. However, the issue of letter of acceptance/ work order by the Bank shall be construed as a binding contract, as though such an agreement has been executed and all the terms and conditions shall apply on this contract. Submission of PBG shall be ensured as stipulated in the tender. In case of delay in submission in unavoidable circumstances, charges for delay in submission of PBG shall be recovered from the bills of the contractor at Bank rate. The Contractor shall also submit Performance Bank Guarantee in case the contract is extended and the PBG shall be valid for a period of 60 days beyond the date of termination of the renewed contract.
5	**Payment Terms:** Payment shall be made by the Bank to the Contractor as per the provisions of Part I of the tender. The Contractor shall ensure that wages & allowances paid to his workers are in compliance with Government wage regulations. Proof of paying minimum wages shall be submitted by the Contractor to the Bank. The percentage of wage increase shall be given as per percentage revision of wages by the Government. The workmen should be paid minimum wages under the Minimum Wages Act, 1948 & rules made thereunder or under any other applicable law. Besides, the workmen should be given Employees Provident Fund as per Employees Provident Funds & Miscellaneous Provisions Act, 1952 and / or dividends as per Payment of Bonus Act, 1965 and ESI under ESI Act, 1948 as applicable. In the absence of ESI, the contractor should undertake the liability under the coverage of Insurance such as Workmen's Compensation Insurance under Employees Compensation Act, 1923. The Workmen Compensation policies shall be valid till the validity of contract with the Bank. If the contractor does not provide these policies, the Bank reserves the right to take the above insurance policies themselves and recover the cost thereof from the bill of the contractor. The total premium shall be borne by the contractor. The contractor shall have a valid EPF Account for making EPF Contribution for its workmen. In case of any complaint regarding non-compliance of any statutory payments; the same shall be deducted from the bill without prejudice to the Bank's right to terminate the contract. The Contractor shall abide by all the statutory provisions of the Labour Codes, shall not engage a person below the age of 18 years. Contractor shall be responsible for implementing the requirements of the applicable laws. The Contractor shall ensure timely payment of wages/salary within **five (05) days** of subsequent month to the persons employed for the purpose of this agreement (through cheque or by crediting to the bank account) and a certificate to the effect that the salaries/wages are being paid regularly shall be furnished to the bank every monthPayment shall be made by the Bank to the Bidder as per the provisions of Part I of the tender.
6	**Insurance:** The contractor shall, at his own expense, effect and maintain with effect from the date of commencement till issue of the completion certificate under this contract, with an approved insurance company, an All Risks Policy for insurance for an amount equal to the amount of the contract including earthquake risk in the joint names of the Bank and the contractor (the name of the former being placed first in the policy) against all risks as per the standard all risk policy for contractors and deposit such policy or policies with the Bank before commencing the works. The Contractor shall be held to be reasonably liable for all injury to persons, animals or things, and for all structural and decorative damage to property which may arise from the operation or neglect of the Contractor or its workers or of any nominated Sub-Contractor

	or any employee or either, whether such injury or damage arises from carelessness, accident or any other cause whatever, in any way connected with the carrying out of this Contract. The liability under this clause shall be held to include inter alia, any damage to Building, whether immediately adjacent or otherwise, and any damage to roads, streets, footpaths, bridges or ways as well as all damage caused to the Building and other structures and works forming the subject matter of this Contract. The contractor shall also be responsible for any damage caused to the Building and other structures and works forming the subject matter of this Contract by frost, rain, wind or other inclemency of weather. The Contractor shall indemnify and keep indemnified the Bank and hold him harmless in respect of all and any loss and expenses arising from any such injury or damage to persons or property as aforesaid and also against any claim made in respect of injury or damage, whether under any Statute or otherwise and also in respect of any award of compensation or damages consequent upon such claim. The Contractor shall reinstate all damage of every sort mentioned in this Clause, so as to do delivery of the whole of the Contract works complete and perfect in every respect and so as to make good or otherwise satisfy all claims for damage to the property of third parties. The Contractor shall also indemnify and keep indemnified the Bank against all claims which may be made against the Bank by any person/ member of the public or other **third party** in respect of anything which may arise in respect of the works or in consequence thereof and **shall at his own expense arrange to effect and maintain, with effect from the date of commencement until the completion of the Contract, with an approved Insurance company a policy of Insurance in the joint names of the Bank and the Contractor(the name of the former being placed first in the policy) against such risks and deposit such Policy or Policies with the Bank before commencement of the work**. The minimum limit of coverage under the policy shall be as defined elsewhere under General Condition of Contract. The Contractor shall also similarly indemnify the Bank against all claims which may be made upon the Bank whether under the **Workmen Compensation Act** or any other statute in force during the currency of this contract or at Common Law in respect of any employee of the Contractor or any Sub-Contractor and **shall at his own expenses effect and maintain, with effect from the date of commencement until the completion of the Contract, with an approved Insurance company a policy of Insurance in the joint names of the Bank and the Contractor(the name of the former being placed first in the policy) against such risks and deposit such Policy or Policies with the Bank from time to time during the currency of the Contract**. In default of the contractor ensuring as provided above, the Bank may so ensure and may deduct the premiums paid from any money due or which may become due to the contractor. The Contractor shall be responsible for any liability which may be excluded from the Insurance Policies above referred to and also for all other damages to any person, animal or property arising out of and incidental to the negligent or defective carrying out of this Contract, whatever may be the reasons due to which the damage shall have been caused. He shall also indemnify and keep indemnified the Bank in respect of all and any costs, charges or expenses arising out of any claim or proceedings relating to the works and also in respect of any award of compensation or damages, arising therefrom. Without prejudice to the other rights of the Bank against contractor in respect of such default, the Bank shall be entitled to deduct from any sums payable to the Contractor the amount of any damage, compensation, costs, charges and other expenses paid by the Bank and which are payable by the contractor under this clause. The contractor shall upon

	settlement by the insurer of any claim made against the insurer pursuant to a policy taken under this clause proceed with due diligence to rebuild or repair the works destroyed or damaged. In this event all the money received from the insurer in respect of such damage shall be paid to the contractor and the contractor shall not be entitled to any further payments in respect of the expenditure incurred for Building or repairing of the materials or goods destroyed or damaged. The contractor, in case of re-Building or reinstatement after damage shall be entitled to such extension of time for completion as the Bank may deem fit, but shall, however, not be entitled to reimbursement by the Bank of any shortfall or deficiency in the amount finally paid by the insurer in settlement of any claim arising as set out herein. Without prejudice to his liability under this clause, the contractor shall also cause all nominated sub-contractors to effect, for their respective portions of works similar policies of insurance in accordance with the provisions of this clause and shall produce or cause to produce to the Bank such policies. The contractor shall not permit a nominated sub-contractor to commence work at site unless said insurance policies are submitted. In the event of failure of the sub-contractor to take out such policy or policies of insurance before commencing the works at site, the contractor shall be responsible for any claim or damage attributable to the said sub-contractor. In order to fulfil all the insurance-related conditions mentioned above, the contractor shall, within 14 days from the date of issue of the work order, insure the works at his cost and keep them insure until the virtual completion of works, against loss or damage by fire with an office in the joint names of the Bank and the contractor (the name of the Bank i.e. "RESERVE BANK OF INDIA" being placed first in the policy). It shall cover the following risks. i. **Contractors all risk (CAR) policy** insurance inclusive of Storage, erection, testing and commissioning policy for the full contract value including fire risk and Transit insurance for transportation from manufacturer's works to site (by Air/Sea/Road etc. as applicable. ii. **Workmen compensation policy** for the employees of the contractor at site. iii. **Third party liability policy** with a limit of Rs 2 lakh per accident maximum upto 3 accidents.
7	**पूरा होने का समय:** परियोजना के पूरा होने की अवधि की गणना पुरस्कार/कार्य आदेश पत्र जारी करने के 14वें दिन से की जाएगी। समय को इस अनुबंध का सार माना जाएगा, और ठेकेदार इसके द्वारा उक्त शर्तों में प्रदान किए गए पूरे कार्य को पूरा करने के लिए साइट सौंपने के तुरंत बाद काम शुरू करने के लिए सहमत होता है, फिर भी समय के विस्तार के प्रावधानों के अधीन। **Time of Completion:** The completion period of the project shall be reckoned from the 14th day of issuance of Letter of Award/Work Order. Time shall be considered the essence of this Contract, and the Contractor hereby agrees to commence the work immediately after the site is handed over to him to complete the entire work as provided in the said conditions, subject nevertheless to the provisions for extension of time.
8	**परिशिष्ट:** परिशिष्टों की संलग्न सूची में सूचीबद्ध परिशिष्ट इस अनुबंध समझौते का एक अभिन्न अंग होंगे। किसी भी परिशिष्ट के अनुबंध में संदर्भ का अर्थ यहां संलग्न परिशिष्ट होगा, और अनुबंध को तदनुसार पढ़ा और समझा जाएगा। **Appendices**: The Appendices listed in the attached list of Appendices shall form an integral part of this Contract Agreement. Reference in the Contract to any Appendix shall

	mean the Appendix attached hereto, and the Contract shall be read and construed accordingly.
9	**क्षेत्राधिकार**: इस समझौते से उत्पन्न होने वाले या किसी भी तरह से जुड़े सभी विवादों को चेन्नई में उत्पन्न माना जाएगा और केवल चेन्नई के न्यायालयों के पास इसे निर्धारित करने का अधिकार क्षेत्र होगा **Jurisdiction**: All disputes arising out of or in any way connected with this Agreement shall be deemed to have arisen at Chennai and only Courts in Chennai shall have jurisdiction to determine the same
10	**भाषा**: निविदा फॉर्म अंग्रेजी या हिंदी में भरा जाएगा. दस्तावेजों के अंग्रेजी और हिंदी संस्करण के बीच किसी भी विसंगति या अस्पष्टता की स्थिति में, व्याख्या के मामलों में अंग्रेजी संस्करण प्रबल होगा। सभी संचार, चित्र, डिजाइन, डेटा, सूचना, कोड, विनिर्देश, और अनुबंध के तहत बोली का समर्थन करने वाले या अन्यथा आदान-प्रदान किए गए अन्य दस्तावेज अंग्रेजी या हिंदी में होंगे **Language**: The Tender form shall be filled in English or in Hindi. In the event of any discrepancy or ambiguity between the English and Hindi version of the documents, the English version shall prevail in matters of interpretation. All communications, drawings, designs, data, information, codes, specifications, and other documents supporting the bid or otherwise exchanged under the Contract shall be in English or in Hindi.
11	**Non-disclosure:** i. The contractor shall not disclose directly or indirectly any information, materials and details of the Bank's infrastructure/systems/equipment etc., which may come to the possession or knowledge of the Service Provider and /or the DB Developer during the course of discharging their contractual obligations in connection with this agreement, to any third party and shall at all times hold the same in strictest confidence. The contractor shall treat the details of the contract as private and confidential, except to the extent necessary to carry out the obligations under it or comply with applicable laws. The contractor shall not publish, permit to be published, or disclose any particulars of the services/works in any trade or technical paper or elsewhere without the previous written consent of the Second Party. Failure to observe the above shall be treated as breach of contract on the part of the contractor, as the case may be, and the Second Party shall be entitled to claim damages and pursue legal remedies. ii. The contractor shall take all appropriate action with respect to its employees to ensure that the obligations of non-disclosure of confidential information under this agreement are fully satisfied. iii. Without prejudice to the formal Contract Agreement, all confidentiality and non-disclosure obligations binding the Contractor under this tender shall survive the expiration, completion, or termination of this Agreement for any reason whatsoever.
12	**PREVENTION OF SEXUAL HARASSMENT AT WORKPLACE** i. The Contractor shall be solely responsible for full compliance with the provisions of "the Sexual Harassment of Women at Workplace (Prevention, Prohibition and Redressal) Act, 2013". In case of any complaint of sexual harassment against its own employee within the premises of the Bank, the complaint will be filed before the Internal Complaints Committee constituted by the Contractor who shall ensure appropriate action under the said Act in respect to the complaint. ii. Any complaint of sexual harassment from any aggrieved employee of the Contractor against any employee of the Bank shall be taken cognizance of by the Regional Complaints Committee constituted by the Bank.

	iii. The Contractor shall be responsible for any monetary compensation that may need to be paid in case the incident involves the employee of the Contractor, for instance any monetary relief to the Bank's employee, if sexual violence by the employee of the Contractor is proved. The Contractor shall be responsible for educating its employees about prevention of sexual harassment at workplace and related issues.
13	**Termination of Contract by the Bank** If the Contractor being an individual or a firm commits any "act of insolvency", or shall be adjudged an insolvent or being an Incorporated Company shall have an order for compulsory winding up made against it or pass an effective resolution for winding up voluntarily or subject to the supervision of the Court and the Official Assignee or the Liquidator, in such acts of insolvency or winding up, as the case may be, shall be unable, within seven days after notice to him requiring him to do so, to show the reasonable satisfaction of the Bank that he is able to carry out and fulfil the Contract and to give security therefor, if so required by the Bank. Or if the Contractor (whether an individual, firm or Incorporated Company) shall suffer execution or other process of Court attaching property to be issued against the Contractor, Or shall suffer any payment under this Contract to be attached by or on behalf of any of the creditors of the Contractor, Or shall assign or sublet this Contract without the consent in writing of the Bank first had and obtained, Or shall charge or encumber this Contract or any payments due or which may become due to the Contractor hereunder, Or if the Bank determine that the Contractor has abandoned the Contract, or has failed to commence the works, or has without any lawful excuse under those Conditions suspended the progress of the works for 14 days after receiving from the Bank notice to proceed, or has failed to proceed with the works with such due diligence and failed to make such due progress as would enable the works to be completed within the time agreed upon, or has failed to remove materials from the site or to pull down, and replace work for seven days after receiving written notice that the said materials or work were condemned and rejected by the Bank under these Conditions or has neglected or failed persistently to observe and perform all or any of the acts, matters or things by the Contract to be observed and performed by the Contractor for seven days after written notice shall have been given to the Contractor requiring the Contractor to observe or perform the same. Then and in any of the said cases, the Bank may, notwithstanding any previous waiver, after giving seven days' notice in writing to the Contractor, determine the Contract and liabilities of the Contractor, the whole of which shall continue in force fully as if the Contract

	had not been so determined, and as if the works subsequently executed had been executed by or on behalf of the Contractor and further, the Bank by his agents or servants may enter upon and take possession of the works and all plant, tools, scaffoldings, machinery and materials lying upon the Estate or the adjoining lands or roads, and use the same as his own property or may employ the same by means of his own servants and workmen in carrying on and completing the works or by employing any other Contractor or other person or persons to complete the works, and the Contractor shall not in any way interrupt or do any act, matter or thing to prevent or hinder such other contractor or other person or persons employed for completing and finishing or using the materials and plant for the works. When the works shall be completed or as soon thereafter as convenient, the Bank shall give a notice in writing to the Contractor to remove his surplus materials and plant, and should the Contractor fail to do so within a period of fourteen days after receipt thereof by him, the Bank may sell the same by public auction, and give credit to the Contractor for the net amount realised. The Bank shall thereafter ascertain and certify in writing under his hand what (if anything) shall be due or payable to, or by the Bank, for the value of the said plant and materials so taken possession of by the Bank and the expense or loss which the Bank shall have been put to in procuring the works to be completed, and the amount, if any, owing to the Contractor and the amount which shall be so certified shall thereupon be paid by the Bank to the Contractor or by the Contractor to the Bank, as the case may be, and the decision of the Bank shall be final and conclusive between the parties.
14	**ठेकेदार द्वारा अनुबंध की समाप्ति** यदि बैंक के इंजीनियर के प्रमाण पत्र के तहत बैंक द्वारा देय राशि का भुगतान बकाया होगा और लिखित रूप में नोटिस के बाद तीस दिनों तक भुगतान नहीं किया जाएगा, जैसा कि पूर्वोक्त राशि का भुगतान करना होगा, ठेकेदार द्वारा बैंक को दिया गया होगा या यदि बैंक अनुबंध को अस्वीकार कर देगा या यदि बैंक के आदेश के तहत या किसी भी निषेधाज्ञा या कानून के किसी भी आदेश द्वारा तीन महीने के लिए काम बंद कर दिया जाता है, तो और उक्त मामलों में से किसी में, ठेकेदार बैंक को लिखित रूप में नोटिस द्वारा अनुबंध का निर्धारण करने के लिए स्वतंत्र होगा और वह बैंक से वसूली करने का हकदार होगा, निष्पादित सभी कार्यों के लिए भुगतान और किसी भी नुकसान के लिए वह किसी भी संयंत्र या सामग्री की आपूर्ति या खरीद या अनुबंध के उद्देश्य के लिए तैयार किया जा सकता है। इस तरह के भुगतान की राशि पर पहुंचने पर, ठेकेदार की मूल निविदा में निहित शुद्ध दरों का पालन किया जाएगा, या जहां यह लागू नहीं हो सकता है, मूल्यांकन धारा IV के खंड 19 के अनुसार किया जाएगा। **Termination of Contract by Contractor** If payment of the amount payable by the Bank under certificate of the Bank's Engineer shall be in arrears and unpaid for thirty days after notice in writing requiring payment of the amount as aforesaid shall have been given by the Contractor to the Bank or if the Bank shall repudiate the Contract, or if the works be stopped for three months under the order of the Bank or by any injunction or other order of any Court of Law, then and in any of the said cases, the Contractor shall be at liberty to determine the Contract by notice in writing to the Bank and he shall be entitled to recover from the Bank, payment for all works executed and for any loss he may sustain upon any plant or materials supplied or purchased or prepared for the purpose of the Contract. In arriving at the amount of such payment, the net rates contained in the Contractor's original Tender shall be followed, or where the same may not apply, valuation shall be made in accordance with Clause 19 of section IV.
15	**जुर्माना**

	विलंब के प्रत्येक सप्ताह के लिए अनुबंध मूल्य का 0.25% के रूप में निर्धारित क्षतिपूर्ति" अधिकतम अनुबंध मूल्य का 10% तक। **Penalty** Liquidated Damages" @ 0.25% of the contract value per week of delay subject to a maximum of 10% of the contract value.

IN WITNESS WHERE OF the Bank and the Bidder/Bidder have caused this Agreement to be duly executed by their duly authorized representatives the day and year first above written.

Signed by for and on behalf of the Bank

[Signature]
[Name & Title]

In the presence of:
1. [Witness 1 Signature & Details]
2. [Witness 2 Signature & Details]

Signed for and on behalf of the Bidder

[Signature]
[Name & Title]

In the presence of:
1. [Witness 1 Signature & Details]
2. [Witness 2 Signature & Details]

Annexure – X

Proforma Of Bank Guarantee For Performance Security Deposit/ Retention Money

(On Non-Judicial Stamp Paper of appropriate value purchased in the name of the issuing bank)

Place : _____
Date : _____

Shri Yarasi Jayakumar
Regional Director,
Reserve Bank of India,
Fort Glacis,
No. 16, Rajaji Salai,
Chennai – 600 001._

Dear Sir,

Name of work: _____ - Bank Guarantee For PERFORMANCE SECURITY DEPOSIT/ Retention Money

WHEREAS Reserve Bank of India, having its Central Office at Shahid Bhagat Singh Road, Mumbai, (hereinafter called “the RBI”) has awarded the Contract for the captioned project (hereinafter called the "Contract") to M/s _____ (Name of the Bidder) (hereinafter called " the said Bidder" which expression shall include its successors and assigns). AND Whereas the Bidder is bound by the said Contract to submit to RBI a Performance Security for a total amount of ₹._____ (Rupees___ _____ only) (Amount in figures and words) for the due fulfilment by the said bidder of the terms and conditions contained in the contract. We, _____ (Name of the Bank), (hereinafter called “the Bank”), at the request of M/s _____, the bidder, do hereby undertake to pay to the RBI an amount not exceeding Rs _____ as Performance Guarantee for due fulfilment of the terms and conditions of the contract.

NOW THIS GUARANTEE WITNESSETH

1. We (Name of the Bank) do hereby agree with and undertake to RBI, their Successors, Assigns that in the event of the RBI coming to the conclusion that the Bidder has not performed his obligations under the said conditions of the contract or have committed a breach thereof, which conclusion shall be binding on us as well as the said bidder; we shall on demand by the RBI, pay without demur to the RBI, a sum of Rs. (Rupees only) or any lower amount that may be demanded by the RBI. Our guarantee shall be treated as equivalent to the Performance Guarantee Amount for the due performance of the obligations of the Bidder under the said Contract, provided, however, that our liability against such sum shall not exceed the sum of Rs. (Rupees only).
2. We also agree to undertake to and confirm that the sum not exceeding Rs. (Rupees _____only) as aforesaid shall be paid by us without any demur or protest, merely on demand from the RBI on receipt of a notice in writing stating that the amount is due to them and we shall not ask for any further proof or evidence and the notice from the RBI shall be conclusive and binding on us and shall not be questioned by us in any respect or manner whatsoever. The Bank shall pay to RBI any money so demanded notwithstanding any dispute/disputes raised by the Bidder in any suit or proceedings pending before any Court, Tribunal or Arbitrator/s relating thereto and the liability under this guarantee shall be absolute and unequivocal. We undertake to pay the amount claimed by the RBI within a period of one week from the date of receipt of the notice as aforesaid.

3. We confirm that our obligation to the RBI under this guarantee shall be independent of the agreement or agreements or other understandings between the RBI and the Bidder.

4. This guarantee shall not be revoked by us without prior consent in writing of the RBI. We hereby further agree that –

a) Any forbearance or commission on the part of the RBI in enforcing the conditions of the said agreement or in compliance with any of the terms and conditions stipulated in the said Contract and/or hereunder or granting of any time or showing of any indulgence by the RBI to the Bidder or any other matters in connection therewith shall not discharge us in any way and our obligation under this guarantee. This guarantee shall be discharged only by the performance by the Bidder of their obligations and in the event of their failure to do so, by payment by us of the sum not exceeding Rs. (Rupees only).

b) Our liability under these presents shall not exceed the sum of Rs. (Rupees only) .

c) Our liability under this agreement shall not be affected by any infirmity or irregularity on the part of our said constituents/clients or their obligations thereunder or by dissolution or change in the constitution of our said constituents.

d) This guarantee shall remain in force upto (60 days beyond the Defect liability period) provided that if so desired by the RBI, this guarantee shall be renewed for a further period as may be indicated by them on the same terms and conditions as contained herein.

e) Our liability under these presents will terminate unless these presents are renewed as provided hereinabove on the or on the day when our said constituents comply with their obligations, as to which a certificate in writing by the RBI alone is the conclusive proof whichever date is later. Unless a claim or suit or action is filed against us within or any extended period, all the rights of the RBI against us under this guarantee shall be forfeited and we shall be released and discharged from all our obligations and liabilities hereunder. In witness whereof I/We of the Bank have signed and sealed this guarantee on the -------- -- day of ---------- (Month) (Year) being herewith duly authorized. For and on behalf of _____ (Name of the Bank) Signature of authorized Bank official Name: Designation Stamp/ Seal of the Bank Signed, sealed and delivered for and on behalf of the Bank by the above named in the presence of: Witness

1 Signature …… Name …… Address …… (NB: This guarantee will require stamp duty as applicable in the state, where it is executed and shall be signed by the official whose signature and authority shall be verified).

Annexure XI

Proforma for Undertaking / Declaration / Certificate by the Bidder regarding country sharing land border with India

(To be submitted by bidders on their letter head duly sealed and signed by the authorized signatory)

To, Date:

Shri Yarasi Jayakumar
Regional Director,
Reserve Bank of India,
Fort Glacis,
No. 16, Rajaji Salai,
Chennai – 600 001.

Ref: Application for _____

Sir,

I / We ……. (Name and address, including Country of location of bidder) have read and understood the contents of the Office Memorandum (OM) F. No. 6/18/2019-PPD dated July 23, 2020 and its subsequent orders / revision issued by Public Procurement Division, Department of Expenditure, Ministry of Finance, Government of India regarding the restrictions on procurement from a bidder of a country which shares a land border with India.

2 I / We certify that …… (Name of the bidder)

2.1 is not from a country sharing land border with India, or

2.2 is from a country sharing land border with India and has been registered with the Competent Authority, the certificate of which is enclosed, or

2.3 is from a country sharing land border with India where Government of India has extended lines of credit, or

2.4 is from a country sharing land border with India where Government of India is engaged in development projects.

(Strikeout whichever of the above is not applicable).

3 I /We further certify that ……. (Name of bidder) fulfils all requirements in this regard and is eligible to be considered under the provision of the above referred Office Memorandum and its subsequent orders / revision. I/We also undertake that even in case of contracts where we are permitted by the Bank/RBI to sub- contract I/we ……..……(Name of bidder) will not sub-contract any work to a bidder from country(ies) sharing land border with India, unless such bidder fulfils all the requirements contained in the above referred office memorandum / order.

4. I/We know and understand that, if this Undertaking / Declaration / Certificate submitted by us is found to be false, the Bank shall be free to reject / terminate our tender / Work Order and that the Bank shall also be free to initiate any legal action in accordance with law including forfeiting of Earnest Money Deposit / Performance Bank Guarantee / Security Deposit and / or debarring us from participating in tenders invited by the Bank in future.

Signature and name of the authorized signatory of the Bidder with Rubber Stamp

Date:

Place:

Annexure XII

Proforma of Letter of Authorization from the OEM to participate in this Bid

(To be issued by the manufacturer of offered make of equipment on his letterhead)

Shri Yarasi Jayakumar
Regional Director,
Reserve Bank of India,
Fort Glacis,
No. 16, Rajaji Salai,
Chennai – 600 001.

Date:

Sir,

Subject: Authorization Letter to M/s _____ for participation in the bid for Supply, Installation, Testing and Commissioning (SITC) of 03 Nos. Air Handling Units (AHU) at Main Office Premises, Reserve Bank of India, Chennai

We _____, (name and address of the manufacturer) the manufacturer of _____ having factories at _____ (addresses of manufacturing / development locations) do hereby authorize M/s _____ (name and address of the tenderer) to bid, negotiate and conclude the contract with you against the above-mentioned tender for the above equipment / software manufactured / developed by us.

We herewith certify that the above-mentioned equipment / software products are current line of products and we hereby undertake to support these equipment / software in terms of availability of spares/ upgrades for software and hardware for the duration of minimum 08 years from the date of this letter.

In the unlikely event of M/s _____ (name and address of the tenderer) not remaining our authorized dealer/ partner at any time during the next 08 years (committed support period) and refusing to provide after sales support to you as per the contract conditions, we undertake to extend required after sales support, including supply of spares, either directly ourselves or through any other authorized dealer/ partner.

Yours faithfully,

For and on behalf of

M/s _____(Name of the manufacturer)

Signature of authorized signatory:

Name :

Designation :

Address :

Date :

Annexure XIII

Undertaking on Legal Actions / Civil Lawsuits / Litigation / Arbitration by the Bidder

[On the Letter head of the Applicant]

Date:

To,
Shri Yarasi Jayakumar
Regional Director,
Reserve Bank of India,
Fort Glacis,
No. 16, Rajaji Salai,
Chennai – 600 001.

Ref: Application for _____

Madam,

1 I/We …… (Name of the bidder) declare that no legal action(s) have been / is being taken against us for any cause in any legal jurisdiction.

1. I/We …… (Name of the bidder) declare that the followings legal action(s) have been/ is being taken against us:

…… (detail of the legal action, project under consideration, legal authority involved etc.) …..

…….

However, we affirm that the above legal action does not affect our ability to deliver the requirements of the Bank as per the Application for Empanelment.

(Note: strike out one of the above two declarations which is not applicable)

2. Further, we ……. also declare that no cases of civil lawsuits / litigation / arbitration etc. have been initiated in any in any of our executed projects

2. Further, we ……. also declare that the following civil lawsuits / litigation / arbitration cases were/are initiated in our executed projects:

……. (detail of the project and type of action etc.) .....

……

(Note: strike out one of the above two declarations which is not applicable)

Signature and name of the authorized signatory of the Bidder
with Rubber Stamp

Date:

Place:

Annexure XIV

Undertaking to be included in tender regarding declaration of debarment by public institution(s):

(To be submitted by the tenderer on their letterhead)

Name of Work:……

1. I/We ……. (Name of the bidder) declares that
   a) I/we or any of our allied firm* is/ are not debarred / suspended / blacklisted by any public institution / entity in India or any other country as on …….(last date of submission of bid).
   b) I/ We or any of our allied firm* have not made any transgression in respect of the code of integrity (as mentioned in the tender) with any public institution / entity in India or any other country in last three years as on ……...(last date of submission of bid).
   c) I/we or any of our allied firm* is/ are not debarred by any procuring entity for violation of Public Procurement (Make in India) Order, 2017as on last date of submission of the bid.)
   d) we will inform the Bank in writing, in case, I/we or any of our allied firm* is/are debarred / suspended / blacklisted by any public institution / entity in India or any other country on or before award of work for the captioned work.
2. I/We ……..(Name of the bidder) declares that I/we or our allied firm* ……(Name of the allied firm(s)) is/ are debarred / suspended / blacklisted by ……..……..(Name and address of public institution in India or any other country) and the same effective upto ……(date). A copy of such letter is attached for your information and record.

(seal and signature of the bidder)
Date
Place
(Note: strike out one of the above two declarations which is not applicable)

*Allied firm: A firm would be termed as “allied firm” if the management is common, or substantial or majority shares are owned by the banned/ suspended firm and by virtue of this it has a controlling voice. Further all successor firms will also be considered as allied firms.

Annexure XV

वार्षिक रखरखाव अनुबंध के लिए समझौता

(**500** रुपये गैर न्यायिक स्टांप पेपर पर)

Articles of Agreement for Annual Maintenance Contract (if needed)
(On Rs 500 non-judicial stamp paper)

यह समझौता अनुबंध भारतीय रिजर्व बैंक, केंद्रीय कार्यालय, मुंबई है (और_____के मध्य दिनांक_____ को) इसके बाद" नियोक्ता" और" ठेकेदार "कहा जाएगा(निष्पादित किया गया।
जबकि नियोक्ता _____(कार्य का नाम (हेतु _____ की अवधि के लिए वार्षिक रखरखाव अनुबंध का इच्छुक है और उसने किए जाने वाले कार्यों की विशिष्टताओं और मात्राओं के अनुरूप अपेक्षित कार्य के लिए हस्ताक्षरित अथवा पार्टियों द्वारा या इसके लिए हस्ताक्षरित किए गए हैं ।
और जबकि ठेकेदार इस विषय के काम पर यहां निर्धारित शर्तों और विशेष शर्तों में उल्लिखित और अनुबंध की मात्राओं और शर्तों की अनुसूची में संशोधित करके अंतत :दोनों पक्षों द्वारा स्वीकृति के लिए सहमति हुई है
)इन सभी सामूहिक रूप से इसके बाद" उक्त शर्तों "के रूप कहा जाएगा ,(उक्त मानचित्रों पर दिखाए गए कार्यों और/या उक्त विनिर्देशों में वर्णित और संबंधित दरों में मात्रा की अनुसूची में शामिल है, उसके बाद निकाली गई राशि या अन्य राशि के रूप में इसके तहत देय) इसके बाद" उक्त अनुबंध राशि "के रूप में संदर्भित (होगा।
ARTICLES OF AGREEMENT made the _____ day of _____ between the **Reserve Bank of India**, Chennai (hereinafter called "the Bank") of the one part and _____ (hereinafter called "the Bidder") on the other part.

WHEREAS the Bank is desirous of Annual Maintenance Contract for the _____ for_____(*Name of the work)* and has caused specifications and Bill of Quantities describing the works to be done which have been signed by or on behalf of the parties hereto.

AND WHEREAS the Bidder has agreed to execute upon the subject work to the conditions set forth herein and to the conditions set forth in the special conditions and in the Bill of Quantities and conditions of Contract as modified and finally accepted by both the parties (all of which are collectively hereinafter referred to as "the said Conditions") the works shown upon the said drawings and/or described in the said Specifications and included in the Bill of Quantities at the respective rates therein set forth, amounting to the sum as therein arrived at or such other sum as shall become payable there under (hereinafter referred to as "the said Contract Amount").

यह एतदद्वारा अब सहमति के साथ इस प्रकार है :

NOW IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:

1.	यह वार्षिक रखरखाव अनुबंध (प्रणाली के सभी भाग) 19 वर्ष की अवधि के लिए है। अनुबंध की दर को इस समझौते के उपबंध 3B के अनुसार नवीनीकृत किया जाएगा। This Annual maintenance contract (i.e. all parts of the system) for the period of 19 years**.** Rate of the contract shall be renewed as per the clause 3B of this agreement.
2.	बैंक _____ में _____ के रख-रखाव कार्य के निष्पादन हेतु फ़र्म को रू_____ के लिए भुगतान किया जाएगा। **The firm will be paid Rs. _____ for _____by the Bank for _____**

3	**A. Scope of work during warranty/Defect liability period and Comprehensive annual maintenance contract period after :** i. Ensure that qualified team deployed by them, for the purpose for rendering the services required by the Bank under this agreement. ii. Ensure that his employees, while in the Bank premises or while carrying out their obligations under this agreement, observe the standards of cleanliness, decorum, safety, good behavior and general discipline laid down by the Bank and the Bank/ the Bank shall be the sole judge as to whether or not the bidder and/ or his employees have observed the same. iii. Personally, and exclusively supervise the work of his employees so as to ensure that the services rendered under this agreement are carried out to the satisfaction of the Bank. iv. Ensure that no employees of the bidder will enter or remain on the Bank's premises beyond the specified time limits unless and necessary for fulfilling bidder's obligations. v. Be liable for any damage caused to the Bank or its premises or any part thereof or to any equipment thereof or any property of the Bank and therein by any act, omission, default or negligence of the bidder or his employees or agents. vi. The equipment supplied shall be guaranteed against all types of defects for DLP and CAMC period from date of handing over of the equipment to the Bank. Any defects in the system/sub-assemblies/battery of ARD/small parts like call button, Car LED lights/Fans/LED panel etc found within the guarantee period shall be rectified/replaced by the bidder **free of cost**. . Any assembly/parts/battery/wiring which requires replacement/wear and tear/damaged cables and/or any spares parts etc. shall be replaced as and when required, for which Bank shall not make payment as per terms and condition of the contract. vii. The system is also required to be maintained under CAMC for further period of **19 years.** viii. During this period (DLP & CAMC) servicing at not less than **4** servicing (cleaning of rails, lubrication of moving parts, checking of electro mechanical components, safety, interlocking checking or any other checking as recommended by OEM) and attending to ANY NUMBER of breakdown calls shall be carried out free-of-cost. ix. There is no payment during DLP. However, the CAMC payment shall be made on **half yearly** on rendering satisfactory services. x. The annual maintenance service contract rate shall also consider all the cost, including labor, travel cost from the nearest service station, all spares parts, oil, cables, and upgradation of technologies and relocation of system as and when required, consumable items etc. required for smooth functioning of the system. xi. The Bidder shall carry out all the work strictly in accordance with drawing, details and instructions of the Bank's Engineer. If in the opinion of the Bank's Engineer, nominal changes have to be made to suit the site condition and with the prior approval in writing of the Bank, they desire the Bidder to carry out the same, the Bidder shall carry out the same without any extra charge.
	B. Renewal of Rate of Comprehensive AMC: The amount of service contract shall be renewed for an additional period of at least 18 years after two years (one-year defect liability period and one-year AMC on quoted rates). While renewing the contract amount will be arrived at based on following formula.

$A_C = A_P [(50 x(EPI_C/EPI_P)+50x(CPI_C/CPI_P)] / 100$

A_C	The contract amount for the current year (excluding taxes)
A_P	The contract amount for the previous year (excluding taxes)
CPI_C	Consumer Price Index for Industrial Workers (All India Average) 6 months prior to the commencement date of contract for the current year
CPI_P	Consumer Price Index for Industrial Workers (All India Average) 6 months prior to the commencement date of contract for the previous year
EPI_C	Wholesale Price Index for **as per required commodity** 6 months prior to the commencement date of contract for the current year.
EPI_P	Wholesale Price Index **for as per required commodity** 6 months prior to the commencement date of contract for the previous year.

Renewal in the yearly wages of the deputed technician

$A_C = A_P X (CPI_C/CPI_P)$

A_C The contract amount for the current year (excluding taxes)
A_P The contract amount for the previous year (excluding taxes)
CPI_C Consumer Price Index for Industrial Workers (All India Average) 6 months prior to the commencement date of contract for the current year
CPI_P Consumer Price Index for Industrial Workers (All India Average) 6 months prior to the commencement date of contract for the previous year

C. Depute of person:
Qualification of deputed persons:
Skilled worker: Minimum ITI holder in Mechanical /Electrical Engineering with 3 years' experience

4 **Penalty :** Any fault in the system shall be rectified as per the rectification time given below failing which penalty shall be applied.

5 **भुगतान शर्त :**सेवा अनुबंध के लिए यह दर संतोषजनक सेवा प्रदान करने पर अर्धवार्षिक आधार पर 1 वर्ष के भुगतान की अवधि के लिए मान्य है।

	Payment Condition: This rate for the service contract is valid for a period of 1 year and payment shall be made on half yearly basis on rendering satisfactory service.
6	इस अनुबंध के तहत नियोक्ता द्वारा सभी भुगतान केवल मुम्बई में किए जाएंगे। All payments by the Bank under this Contract will be made only at Chennai .
7	इस समझौते से जुड़े या किसी भी तरह से उत्पन्न होने वाले सभी विवादों को मुंबई में उत्पन्न माना जाएगा और केवल मुम्बई की अदालतों को ही यह निर्धारित करने का क्षेत्राधिकार होगा। All disputes arising out of or in any way connected with this agreement shall be deemed to have arisen at Chennai and only Courts in Chennai shall have jurisdiction to determine the same.
8	गैर-प्रकटीकरण खंड :बोलीकर्ता ,बैंक के बुनियादी ढांचे/प्रणालियों/उपकरणों आदि की प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से किसी भी जानकारी, सामग्री और विवरण का किसी तीसरे पक्ष को खुलासा नहीं करेगा, जो इस समझौते के संबंध में अपने संविदात्मक दायित्वों के निर्वहन के दौरान बोलीकर्ता के कब्जे या ज्ञान के पास आ सकता है, और हर समय इस पर विश्वास रखेगा। बोलीदाता सिवाय इसके तहत दायित्वों को पूरा करने या लागू कानूनों का पालन करने के लिए आवश्यक सीमा के अलावा अनुबंध के विवरण को वैयक्क और गोपनीय मानेगा। बोलीकर्ता नियोक्ता की पिछली लिखित सहमति के बिना किसी भी व्यापार या तकनीकी पत्र या अन्य जगहों पर कार्यों के किसी भी विवरण का खुलासा, प्रकाशित होने की अनुमति नहीं देगा। बोलीकर्ता , किसी भी गोपनीय जानकारी के प्रकटीकरण के परिणामस्वरूप नियोक्ता को होने वाले किसी भी नुकसान के लिए नियोक्ता को क्षतिपूर्ति करेगा। उपर्युक्त का पालन करने में विफलता को बोलीदाता की ओर से अनुबंध का उल्लंघन माना जाएगा और नियोक्ता नुकसान का दावा करने और कानूनी उपचारों को आगे बढ़ाने का हकदार होगा। बोलीकर्ता अपने कर्मचारियों के मध्य सभी उचित कार्रवाई करेगा ताकि यह सुनिश्चित किया जा सके कि इस समझौते के तहत गोपनीय सूचनाओं का प्रकटीकरण न करने के दायित्व पूरी तरह से संतुष्ट हों । गैर-प्रकटीकरण और गोपनीयता के संबंध में बोलीकर्ता के दायित्व किसी भी कारण से इस समझौते की समाप्ति या समाप्ति से बच जाएंगे। **Non-Disclosure clause:** The Bidder shall not disclose directly or indirectly any information, materials and details of the Bank's infrastructure/systems/equipment etc., which may come to the possession or knowledge of the Bidder during the course of discharging its contractual obligations in connection with this agreement, to any third party and shall at all times hold the same in strictest confidence. The Bidder shall treat the details of the contract as private and confidential, except to the extent necessary to carry out the obligations under it or to comply with applicable laws. The Bidder shall not publish, permit to be published, or disclose any particulars of the works in any trade or technical paper or elsewhere without the previous written consent of the Bank. The Bidder shall indemnify the Bank for any loss suffered by the Bank as a result of disclosure of any confidential information. Failure to observe the above shall be treated as breach of contract on the part of the Bidder and the Bank shall be entitled to claim damages and pursue legal remedies. The Bidder shall take all appropriate actions with respect to its employees to ensure that the obligations of non-disclosure of confidential information under this agreement are fully satisfied. The Bidder's obligations with respect to non-disclosure and confidentiality will survive the expiry or termination of this agreement for whatever reason.
9.	यौन उत्पीड़न की रोकथाम संबंधी उपबंध Prevention of Sexual harassment clause/ ठेकेदार/एजेंसी कार्य स्थल) रोकथाम, निषेध और निवारण (अधिनियम 2013 में महिलाओं के यौन उत्पीड़न के प्रावधान के पूर्ण अनुपालन के लिए पूरी तरह जिम्मेदार होगी। बैंक के परिसर के भीतर अपने कर्मचारी के खिलाफ यौन उत्पीड़न की किसी भी शिकायत के मामले में ठेकेदार/एजेंसी द्वारा गठित आंतरिक शिकायत समिति के समक्ष शिकायत दर्ज की जाएगी और ठेकेदार/एजेंसी शिकायत के संबंध में उक्त अधिनियम के तहत उचित कार्रवाई सुनिश्चित करेगी ।

	बैंक के किसी भी कर्मचारी के खिलाफ ठेकेदार के किसी भी गंभीर कर्मचारी से यौन उत्पीड़न की किसी भी शिकायत का बैंक द्वारा गठित क्षेत्रीय शिकायत समिति द्वारा संज्ञान लिया जाएगा यदि ठेकेदार के कर्मचारी द्वारा यौन हिंसा साबित हो जाती है, तो ठेकेदार किसी भी मौद्रिक मुआवजे के लिए जिम्मेदार होगा, जिसे घटना में कर्मचारी शामिल होने की स्थिति में भुगतान करने की आवश्यकता हो सकती है। ठेकेदार अपने कर्मचारी को कार्यस्थल पर यौन उत्पीड़न की रोकथाम और संबंधित मुद्दे के बारे में शिक्षित करने के लिए जिम्मेदार होगा। ठेकेदार अपने कर्मचारी की एक पूरी और अद्यतन सूची प्रदान करेगा जो बैंक के परिसर के भीतर तैनात हैं। The bidder/Agency shall be solely responsible for full compliance with the provision of “the sexual Harassment of women at work place (Prevention, Prohibition and Redressal) Act 2013”.In case of any complaint of sexual harassment against its employee within the premises of Bank, complaint will be filed before the Internal complaint committee constituted by the Bidder/Agency and the Bidder/Agency shall ensure appropriate action under the said Act in respect to the complaint. Any complaint of sexual harassment from any aggravated employee of the bidder against any employee of the Bank shall be taken cognizance of by the Regional Complaints Committee constituted by the Bank The Bidder shall be responsible for any monetary compensation that may need to be paid in case the incident involves the employee, if sexual violence by the employee of the bidder is proved. The bidder shall be responsible for educating its employee about prevention of sexual harassment at work place and related issue. The bidder shall provide a complete and updated list of its employee who are deployed within the Bank’s premises.

सेवा प्रदाता के हस्ताक्षर
सील सहित
Signature of service provider
) With seal)

बैंक प्रतिनिधि के हस्ताक्षर
सील सहित
Signature of Bank Representative
(With Seal)

Annexure XVI

(To be given on Company Letter Head)

Date: -----

To Whomsoever It May Concern

Subject: Declaration of Local Content
Tender Reference No: ----------
Name of Tender/ Work:

1. Country of Origin of Goods being offered:

2. We hereby declare that items offered has _ _ % local content which qualifies us as (Class I Local/Class 11 Local/Non-local) supplier.

3. Details of location at which local value addition will be made/ made (Complete address to be mentioned): _____

"Local Content" means the amount of value added in India which shall, be the total value of the item being offered minus the value of the imported content in the item (including all customs duties) as a proportion of the total value, in percent.

"*False declaration will be in breach of Code of Integrity under Rule 175(1)(i)(h) of the General Financial Rules for which a bidder or its successors can be debarred for up to two years as per Rule 151 (iii) of the General Financial Rules along with such other actions as may be permissible under law."

Yours Faithfully,

(Signature of the Bidder, with Official Seal)